ԱՒԵՏԱՐԵՐ

ՈՒՄՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՑԷ,

ՊԼՄԻՑԷ, ՊԷՑԹԻՑԷ ՎԷ ՍԻՑԱՍԻՑԷՑԷ ՏԱ՛ՒՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ՀԻԼՑ 49, ԻՍԹԱՆՊՕԼ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1, 1906. Ն՝ 35

ՍԱՀԻՄ Ի ԻՄՔԻՑԱՉ
Հ. Ռ. ԿՐԻՆ

ՄԻՒ՛ԷԼԼԻՖ
Հ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ

ՇԷՐԱ՛ԻԹ Ի ԻՇԹԻՐԱ ՎԷ ՍԱ՛ՒՐԷ

ԱՒԵՏԱԲԵՐ ձեր ձաՓքա ձիւմ՛ա էրքեսի կիւնիւ ձեշը օլուռուր։ Մեմալիք ի Շաճանե իչիւն սեճեքիի պեր վեճճի ի փեշին մեճիտիյե 20 ղրշ. ճիսապըյե 30 ղրշ., վե մեմալիք ի եճճեպիյե իչիւն 1½ տօլար եախօտ 6 շիլին եախօտ 7½ Ֆրանգ, վե այլըգ Ա.Ահտաբերին սեճեվի Ֆիյ՛աբը ձեր եեր իչիւն 6 ղրշ. տըր։ Պիր ճուսխեսի 30 փարա օլուպ, փօսբա իւճրեքի բարաՓըմըզա 'ա՛իտ տիր։ Ղավքայա տեռճ օլուճմազ իւզրե մուճարրեռաբ վե ապօճե եազըլմազ վե փօսբայա 'ա՛իտ մեվատտ իչիւն մեքքուպ վե ազչե իսբանպօլտա Ամերիգաճ խանըճտա Տր. Հ. Ս. Պարնըմ ճեմըճա կեօճտերիլմելի տիր։

Ա. Յ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԱՐՊԱ՛ԱՍԸ

ՖԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ ԵՕՒՈՒՇՈՒ

ԱԽՏԱՐԱՐ

ՈՒՄՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՅԷ,

ԻԼՄԻՅԷ, ՊԷՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏՄ՚ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ՃԻԼՏ 49, ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1, 1906. Ն՝ 35

ՍԱՀԻԿ Ի ԻՍԹԻՏԱՋ Հ. Գ. ԿՐԻՆ — ՄԻՒ՚ԷԼԻՑ Հ. Ս. ՓԱՐՆԸՄ

ՄԷՎԱՏՑ Ը ՄԻՒՆՑԷՐԻՃԷ

Կիրակի Մէքթէպի Թէշքիլաթը վէ Իչի 609. —Թագաւոր ի Իլահի 613. —Հիսատէթ 616. —Գրիստոսըն Իքինճի Կէլիշի 616. —Վա՚ղզլարըն Պիր Գուսուրը 617: —Զրա՚աթըն Էհէմմիյէթի վէ Մէմլէքէթիմիզէ Միւնասէպէթի 620. —Զամիրի Ուչուրմագ 622. —Գրիստոսա Վագֆ վէ Ի՚թիմատ 623. —Գինոյը կարթըն 624. —Մէքքէզի Թիւրքիա Գոլէճի 626. —Ձհենանեան Մէքթէպի Թարաֆընտան Պիր Իսթար 627. —Մօրմոնլըգ 627: —Միւասէպէ 628. —Շա՚ա՚ւնաթ ը Սիյասիյէ 629. —Ս՚ըրտաֆիյէ 630:

ԿԻՐԱԿԻ ՄԷՔԹԷՊԻ ԹԷՇԿԻԼԱԹԸ ՎԷ ԻՇԻ

(Վէր. Մր. Զ՚ըլ՚ Ա. Բիւէ)

Թիւրքիա Փրօթէսթան քիլիսէլէրինտէն հիչ պիր քիլիսէ պա՚ւլունմադ քի, անըն կիրակի մէքթէպի օլմադըն. լաքին իչպու մա՚ւհարրիր ի՚ա՚մին պա թէճրիպէ պիլտիրինէ կէօրէ, նէ գատար մէքթէպլէր վար իսէ, օ գատար տախի անլէրին թէշքիլաթ վէ ո՚ւսուլնա էնվա՚ը վար տըր. տահա ուղրա՚ւը, անլէրին էէքթարդ վէ մա՚ւթթարըտ հալտէ օլմալարը իչիւն հիչ պիր թէշէպիւստէ պուլունուլմամըշ տըր: Անլէրին հէր ճիհէթլէ նէք թարդ վէ մա՚ւթթարըտ օլմալարը կէրէք արզուլէնէճէք պիր չէյ օլսա՚ւն կէրէք օլմադըն, իհթիմալ քի իմքանսըզ իսէ տէ, պիր չօգ նաֆի՚ նօգթալար վար տըր քի, պուն՚լարտա իթթիրատ՝ չիմտիքի գարմագարըշըգ հալէ քիւլիյէն միւրէճճահ տըր, Ռա՚ւ պէնտէ էտիլէն իհթարաթըն էքսէրիսի զաթէն պիր չօգ եէրլէրտէ մէվզը՚ ի իճրայա գօնմագա, վէ պա՚զլարը հէր եէրտէ գապլի ի իճրա ուէյլ իսէլէր տէ, պուրատա պիւթիւն մէմլէքէթին կիրակի մէքթէպլէրինտէ 'ալէյ՚ա՚մուա իթթիհազ վէ իճրա օլա՚ւնապիլէճէք պիր թա՚սուլըն թա՚թբիգ չալըշմազդըգ: Զիքր օլա՚ւնան խա՚ւա՚ւալարտան պա՚զլարընըն թաթպիգ ա՚ւ իճրա՚ւնտա պիր կէօռէ կիւճլիւք զա՚ւհուր էտէր իսէ, պէօյլէ կիւճլիւքլէրին զա՚ւհուրը զաթէն մէ՚մա՚ւլ տըր, վէ լաքին կիւճլիւքլէր պէրթարաֆ էտիլէպիլէճէք չէյլէր տիր:

Կիրակի մէքթէպինին իչի գալպ ի ինսանի իլէ տիր: Պա՚զլար՝ կիրակի մէքթէպլէրի հալընըզ չօճուգլարա մախսուս պիր չէյ տիր տէյիւ տիւսչիւմէքլէ խաթատա պուլունուլյօրլար: Սա՚իրլէրին զաննընճա, փրօթէսթան ճէմա՚ա՚թընըն խա՚ւրիճինէ պուլունանլարա գարչը պիզիմ հիչ պիր ֆարզըմըզ, վազիֆէմիզ եօգ տըր: Պիլ՚աքս ա՚իննճէ պէօյլէք օլան էրքէքլէր վէ գատընլար պէլքի կիրակի մէքթէպլէրինտէն հա՚թթա չօճուգլարընը իա՚թիֆատէ էթտիքլէրինտէն զիյատէ իա՚թիֆատէ էտէրլէր, վէ 4 հաչընտան եօգարըտա օլան հէր քէօ կիրակի մէքթէպինին գուլլանմագդը մա՚տտէ տիր: Հէր քիլիսէնին հէվ էֆրատը ճէմա՚ա՚թը կէր. մէքթէպլէրինտէ հազըր պուլունմալը տըրլար:

Պուննա պիր ֆարղ տահա զամմ օլուննապիլիր իսէ, օ տա չու տըր քի, պիր քիմսէ սա՚իր պիր քիմսէյի պիր կիրակի մէքթէպինտէն քէնտիսինին միւտաւիմ պուլունտուղը կիրակի մէքթէպինէ ճէլպ էթմէյէ չալըշմամասը տըր։ Հիչ պիր կիրակի մէքթէպինէ միւտաւիմ օլմայանլարըն ճիւմլէսինի մէչրու՚ ատրէթաէ կիրակի մէքթէպինէ ճէլպ էթմէքլիք վազիֆէ ի միւքէլլէֆէն իդթիդաօրնտան տըր։ Նէ գատար չօգ չակիրտ օլուր իսէ, օ գատար էյի օլուր։ վէ պու տա րափօրթտա չօգ մըգտարա մալիք օլմագ խաթրը իչիւն տէյիլ, անճագ չակիրտըէրտէն հէր պիրինին նա՚իլ օլաճաղը խայր ու խոթֆֆատէ խաթրը իչիւն օլմալը տըր։ Անլէրի կիրակի մէքթէպինէ թօփլա քի, անլէր բուհանի ղըտա ալսընյար։

Թէղէլէն խուտուսընա կէլինտիքտէ, պու չէյ մէքթէպին պէօյիւքլիւչիւնէ միւթէվաղգըֆ տըր։ Պիր կիրակի մէքթէպինին եիւզ չակիրտի պուլունտուղը հալտէ, իխթար էտիլէն ուտուղ էքսէրիա մէվզը՚ ի իճրայա զօնուլա պիլիր։ Բիւչիւք կիրակի մէքթէպլէրինտէ հալ ու քէյֆիյէթլէր հանկի գըսմըն թէրք էտիլէճէյինի պէչան էտէրլէր։ Նիւմունէ ի իմթիսալ օլաճագ կիրակի մէքթէպինտէ ազալլի տէօրթ սընֆ, ևա՚նի իպթիտա՚ի, միւթէվաօսրթ, միւնթէհի վէ խանէ սընֆը պուլունուր, Իպթիտա՚իյէ սընֆը տէօրթտէն տօգուղ եախօտ օն եայընա գատար չօճուգլարը, միւթէվաօսրթ սընֆ՝ տօգուղ եախօտ օն եայընտան 16 եախօտ 17 եայընա գատար նէվճիվանլարը, միւնթէհի սընֆը իտէ 17 եայընտան եօգարը օլան քիմսէյէրի միւհիթէվի պուլունուր, խանէ սընֆը իտէ՝ քէնտի խանէլէրինտէն այրըլմայան, ֆագաթ մուննթազամ կիրակի տէրթլէրինէ խանէլէրինտէ տէվամ էտէն քիմսէյէր տիր։ Իչթէ ուֆագ պէպէքլէրի օլուղ տա անլէրի էվտէ պրագամայան վալիտէյէր, իխթիյար վէ խաթթա վէ՚ալիլէր, սագաթլար վէ խանէյէրի կիր։ մէքթէպլէրինտէն զայէթ ուզագ եէրլէրտէ պուլունանլար իչպու խանէ սընֆընա տահիլ տիրլէր։ Հէր քէս՝ քիւչիւք չօճուգլարընն պէօյիւմիւչ էրքէք վէ զարնյար, եախօտ հաթթա պէօյիւք չօճուգլար կիպի թա՚լիմ էտիլէմէյէճէքլէրինի տէֆ՚աթէն կէօրիւր։ Հէր ներէտէ քի միւմքին օլուր իսէ, իպթիտա՚իյէ սընֆը սա՚իրլէրինտէն ֆարղը պիր եէրտէ իճթիմա՚ էտէր, վէ չօճուգլարընն նազար ը տիգգաթընը ճէլպ էթմէք իչիւն թա՚լիմլէր ֆարղը պիր թարզտա իճրա օլունուր, մէսէլա թէղննիյաթա, տիյան թախթալար իւզէրինտէքի թա՚լիմլէրէ, իրատ էտիլէն սիւ՚ալլարա հէվիրսինին պիրտէն ճէվապ վէրմէսի ուտուղընա տահա զիյատէ վազիֆ վէրիլիր։ Պաղէճ ի տիւպեան գա՚իտէ վէ ուտուղլարը չօգնա իպթիտա՚իյէ սընֆընտա թաթպիգ ու իճրա օլունապիլիրլէր։ Րէֆէրէ, խարիթալար, հիքեայէլէր վէ իլահիլէր՝ Ք. Մուգատտէսին հագի. գաթլարընը չօճուգլարըն գիհն վէ գալպլէրինին լէվհալարը իւզէրինէ էյիճէ թապ՚ էտէրլէր, վէ չօգ տէֆ՚ա պուննը իճրա էտէճէք էն ա՚լա քիմսէ՝ պաղէճ տիւպեան մուա՚ալիմ ևա մուա՚ալիմէսի տիր, Պուննլար իչպու տա՚իրէտէ միւտիրլէր սընֆէթիլէ փէք միւ՚էսսիր սուրէթաէ իչլէյէպիլիրլէր։

Միւթէվաօսրթ տա՚իրէտէ պուլունան չօճուգլար՝ սինինլէրինէ, տահա էյիսի, տօսթլուգլարա կէօրէ, սընֆլարա թագսիմ օլունապիլիրլէր։ Եէքտիկէրլէրինէ խուտուսի տօսթ օլան չօճուգլար, հաթթա պիրիսի տիկէրինտէն պիր եալ պէօյիւք պիւէ օլսա, ՚այնի սընֆա իտխալ էտիլմէլի տիրլէր։ 10–15ի պիր եէրտէ հիչ տուրուպ տինլէնմէյէն օղլանլարըն, եախօտ չօգ սէօյլէր գըզլարըն էմր ի թա՚լիմինտէ անճագ ֆէվգէլ՚ատէ մուգթէտիր օլան պիր մուա՚ալիմ մուվաֆֆագ օլապիլիր։ Իպթիտա՚իյէ տա՚իրէսինտէ ՚ումումի թա՚լիմլէր տահա չօգ օլուրղընտան, սընֆլար տահա պէօյիւք օլապիլտիյի կիպի, միւնթէհիլէր տա՚իրէսինտէ տախի օլ տա՚իրէ պալիզէրտէն միւրէքքէպ պուլունտուղը սէպէպտէն անլէրտէն պէօյիւք սընֆլար թէչքիլ էտիլէպիլիր։ Լաքին 9տան 16 եայընա գատար օլան օղլանլար վէ գըզլար ուֆագ սընֆլարտա տահա ա՚լա թա՚լիմ օլունապիլիրլէր։

Միւնթէհիլէր տա՚իրէսինտէ չօգ տէֆ՚ա պիր սընֆ վար տըր, վէ օլ սընֆա տախի վա՚ըզ տէրս վէրիր։ Հիչ ի հաճէթտէ պու սընֆ մուննթազամ ատրէթտէ թա՚լիմ էտիլմէլի տիր քի, անըն ա՚զասը պիր իքի սէնէ սօնրա սա՚իր սընֆլարա մուա՚ալլիմլէր սընֆէթիլէ իֆա ի խըտմէթէ մուգթէտիր օլուունլար։ Պիզիմ կիրակի մէքթէպլէրիմիզին թէչքիլատընտա էն պէօյիւք կիճմլիք քէսֆի մըգտարտա ա՚լա մուա՚ալիմլէր պուլմագտըգտա տըր։ Զօպան քէնտի սընֆընըն էմր ի թա՚լիմինտէ պուլունան խուտուսը, ևա՚նի մուա՚ալիմլէր հազըրլամագ իչիւն քէնտիսինէ խուտուսի վազիֆէ իթթիխազ էթմէլի տիր։ Հէր տէրսի էօյլէ պիր սուրէթաէ թա՚լիմ էյլէ քի, սընֆըն ա՚զասընտան հէր պիրինի թա՚լիմ էթմէքլիք ուտուլընը էօյրէնսինն։ Պու տա՚իրէ նէ գատար տա պէօյիւք, վէ անըն սընֆլարը մըգտարնա նէ գատար տա չօգ օլսալար, ագալլի չօպանըն սընֆը մուննթազամ պիր սընֆ օլմալը տըր։ Պիր գաչ սէնէ իչինտէ պու ուտուլը թա՚լիմ սայէսինտէ չօգան էն գըյմէթտար մուա՚ալլիմլէր եէթիշտիրէպիլիր։

Ինչէ տա՛իրէօի պու մէմլէքէթտէ տահա իէք նատիր պիր չէյ տիր։ Կիրակի մէքթէպինէ կիտէմէյէնլէր փէք թապի՛ր ռուբէթտէ քէնտի քէնտիլէրինի կիրակի մէքթէպինին նի՛մէքլէրինտէն մահրում գալմըշ սայարլար։ Պուէներն պէօյլէ օլմասընա լիւզում եօգ տըր վէ պէօյլէ օլմամալը տըր։ Կիրակի մէքթէպի փէք տօղրու ռուբէթտէ չօգ տէֆ՛ա Ֆ. Մուգատտէս մէքթէպի ըէսմիյէ օլուռնմըշ տըր, վէ հէր խրիսթիյան քէնտի իէմինի պիր չակիրտա մագամընտա իչպու Ֆ. Մուգատտէս մէքթէպինէ իտխալ էթմէլի տիր։ Էկէր իչպու խանէ տա՛իրէօինէ պիր նազըր պուլունապիլիր իսէ, տահա էյի օլուր իսէ տէ, պու տա՛իրէյէ նազըրըզ տահի պալմանապիլիր։ Պիր տէրս քէթապը, ևա՛նի Ֆ. Մուգատտէս հէր հալտէ լազըմ օլտըղը կիպի խառաէթէն պու մագսատլէ ըէսիյէ էտիլմիշ օլան տէրս քէթապը տահի սայի՛ն այնի տէրէճէ լազըմ տըր։ Ինանէլէրինտէ կիրակի մէքթէպի տէրսլէրի մէչզ ու միւթալա՛ա էտնկէրտէն միւմքին մէրթէպէ չօգ քիմսէլէրին տէրս քէթապլարընա մալիք պուլունմալը տըրըլար։ Լաքին հէր հալտէ քէթապլար տէրսլէրին ԹԷՏԳԻԳ ու միւթալա՛ասընը ԹԷՏՎԻԳ իչին տիրլէր, վէ պու կիպի ԹԷՏԳԻԳ ու միւթալա՛ա չէնկնօվէն իմրա էտիլմէլի տիրլէր։ Պէլքի ասընֆտա տէրսթին մէչզ ու միւթալա՛ասընա պիր ա՛ամթլըզ վագթը էն խօշ վէ միւգիմ ռուբէթտէ կէնէրմէքլիյին էն էմին եօլու ասընֆ իմֆիմա՛ էթմէզտէն էվվէլ, ասընֆըն հէր պիր ազասընըն տէրսի ԹԷՏԳԻԳ ու միւթալա՛ա էտիյօր իտիյնէ իմմինան հասըլ էթմէքլիյէ տիր։ Պու տա խաթրա ևէ՛նկի տէրսլէր մէչզ ու միւթալա՛ա օլունմալը տըրա օթա՛լընը կէթիրիր։ Էքսէր մէքթէպլէր կիրակի տէրսի քէթապընտա միւնտէրիճ տէրսլէր ԹԱՁՄընը թա՛գիպ էտէրլէր։ պա՛զլար Ֆարգը պիր տէրս ռուռուլընը, էզճիւմլէ չօպանընն ԹԷՐԹիպքէրտէսի օլան տէրսլէրի, եախօտ Ֆ. Մուգատտէս մախռուս սա՛իր պիր ԹԱՁՄ տէրսլէրի միւթալա՛ա էթմէքլիյի միւրէճճահ սայարլար։ Ար սըրա պիր ասընֆ տիկէր պիր քէթապը, էզճիւմլէ վէր. Ֆ. Գ. Մէյըրըն, եախօտ Էնտրիու Մըրինին, եախօտ Ր. Ա. Թօրինին նուԹգլարընտան պիրինի օգուրլար։ Գալտը քի, պու կիպի մէչզ ու միւթալա՛ա միւնասիպ զէման ու զէմինինտէ քեամիլէն մէչրու՛ իսէ տէ, կիրակի մէքթէպի, զիքր օլունտըղը կիպի, Ֆ. Մուգատտէս մէքթէպի օլտըղընտան, անրն տէրս քէթապը տահի Ֆ. Մուգ. օլմալը տըր։ ՊաԹէճրիպէ անլալըլմըշ տըր քի, ատէմլէրին օգուչուգ անլամագ իսԹէտիքլէրի քէթապ պու տըր, վէ էկէր, ի՛Թիգատըմըզդա կէօրէ, անրն ուզուռնըղընա, էնինէ, ևիւքսէքլիյինէ վէ տէրինլիյինէ պիր հուռուսու եօգ իսէ, օ Թագտիրտէ Ֆ. Մուգ. մէքթէպինտէ անը պրագարագ, տիկէր պիր քէթապա կէչմէքլիյէ հաճէԹ եօգ տըր։

Հէր մանԹագամ մէքթէպտէ հազըր պուլունմայան չակիրտանընն պիր գայտ տէֆԹէրի ԹուԹուլըր, վէ կէչմէչէնլէրին իտմէլէրի էօնինէնէ իչարէԹ գօնուլըր իսէ տէ, էկէր հազըր պուլունմամալարընն էապապը մանճիպէտի ԹէհարրիՀ օլունմազ, վէ հազըր պուլունմայանլար առընըլըպ Թարանըլմազ իսէ, տօղրուսը պու կիպի գայտ ու իչարէԹլէրինի փէք ազ գըյմէԹ ու էհէմմիյէԹլէրի վար տըր։ Հէր մա՛ալիմին միւմքին մէրթէպէ քէնտի չակիրտլէրինի զիյարէԹ էթմէսի, վէ անլէր իւղէրինտէ, ՚ալէլուռուսուս մէքթէպէ մանԹագամչէն տէվամ էթմէչէն չակիրտլէր իւզէրինտէ պիր հիւսն ի նուֆուզ իՀրա էթմէքլիյէ չալըլմասը վաջիպ ի միւքէլլէֆէօի իչԹիՀադընտան տըր։ Պիր ասընֆ եախօտ պիր մէքթէպ իչինն նիզամսըզլըգ գատար մուզիրր օլան հիչ պիր չէյ եօգ տըր։ Օն քիլիտէն միւրէքքէպ օլան պիր կիրակի մէքթէպի ասընֆը՝ մա՛ալիմին քէնտինին ասընֆընտա ի՛չ մի, եօգսա օն իքի չակիրտ մի հազըր պուլունմամաղընը պիլմէչէճէլի տէրէճէտէ նիզամսըզ իսէ, մէչտանտա հէր հալտէ ևանլըշ պիր չէյ օլմալը տըր։ Էռէֆչենկիզ պիր վագը՛ա տըր քի պա՛զէն պու նիզամսըզլըգ նազըրըն գուռուռ ու գապահաթընտան նէչ՛էթ էթմէքտէ տիր։ Նազըր պա՛զէն մէքթէպէ կէլմէզ, պա՛զէն մէքթէպ օլմայաճաղընա տա՛իր խապէր եօլլար, վէ պա՛զէն տէ տէրսին եէրինէ պիր վա՛զ, եախօտ խուռուսի պիր զաԹ Թարաֆընտան իրտատ օլունան պիր նուԹգ կէչէրիր։ պու պէօյուք պիր խաթա տըր։ Կիրակի մէքթէպի տէրսինին ԹԷՏՁԻԳ ու միւթալա՛ասը հիչ պիր սէպէպէ մէպնի, Թէրք ու իհմալ էտիլմէմէլի տիր։ Էկէր պիր զըրիպ եախօտ զիյարէթճի, պիր բուհանի մէ՛մուր եախօտ միսիոներ՝ պիր նուԹգ իրտատ էտէճէք իսէ, օլ նուԹգ տէրս միւտաէթինտէն եա էվվէլ եա տա ասընրա իրտատ էտիլմէլի, վէ միւմքին իսէ, տէրս իլէ պիր ՚ալագա վէ միւնասէպէթի օլմալը տըր։ Էքսէ-

ձերիա տէրս թէտգիգ ու միւթալա'սընա 20–30 տագիգատան գիյատէ վագթ վէրիւմէզ։ վարսըն օլ վագթ քիւլլիյէն օլ մատտէյէ հաթ ու վագիֆ էտիւ-սին։ Զօպանլար 'Աչա ի Բապպանի այինինին իֆրա-սընը թամմ կիրակի մէգթէպի տէրսի եէրինէ թէր-թիպ էթմէյէրիյէ խաթատա պուլունըյօրլար։ Պու չէյ կիր. մէգթէպինճէ պիր գայ'աթ սըր։ կիր. մէգ-թէպի տէրսի իֆրա օլընտըգտան պաչգա, իֆրասընա միւսաբա'աթ օլունմագլըգ տախի պիր էմր ի մաթ-լուպ սըր։ կիր. մէգթէպի տէրսէյէրինէ թէմամ վագ-թընտա պաչլանաճագ օլուր իսէ, պիր տէֆ'ա կէ-ճիքմիյ օլանլար' էրթէսի հաֆթա տէրստէ թամմ վագթընտա հազըր պուլունմադա չալընճաճագլար սըր։ Լաքին տէրստէ թամմ վագթընտա հազըր պուլունմադա միւսաբա'աթ էթմիյ օլանլար' թէն-պէլ եահօտ վազիֆէյիզ չակիրտլեր իչիւն 10–15–20 տագիգա պէքլէմէյէ մէճպուր օլուրլար իսէ, իքինճի տէֆ'ա տէրստէ էրքէն հազըր պուլուն-մագլըդա փէք օ գատար արզուքէչ պուլունմագ-լար։ Տէրսէ՝ հազըր օլան պէչ չակիրա իլէ պաչ-լամագլըդ, պէչ տագիգա պէքլէյէրէք տէրստէ 20 չակիրտէ մալիք պուլունմագտան էվլա սըր, գիրա պէչ չակիրտլէ թամմ վագթընտա տէրսէ պաչլա-մադա միւսաբա'աթ էտէր իսէն, էրթէսի կիրակի կիւնիւ սա'իրլէրի տախի թամմ վագթընտա հազըր պուլունմադա միւսաբա'աթ էտէճէքլէր տիր։ Ջէ-զալիք տէրսլէրէ խիթամ վէրմէքլիքտէ տախի 'այնի գանուճնա րի'այէթ օլունմալը սըր։— Տէրսի թամմ վագթընտա պիթիր— անը 10–15 տագիգա գի-յատէ սիւբհանաւրմէ. պու չէյ 'ալէլխուսուս չօ-ճուգլարա փէք աղըր կէլիր։

Պիւթիւն կիրակի մէգթէպինին պիրլիքտէ սա-չէլէգ խիթամ վէրիւմէսի խուսուսընտա փէք պէօ-յիւք թէնէվվիւ' վար սըր, վէ թէնէվվիւ' իչիւն մէչրու' ապէպլէր վար սըր։ Խըտմէթլէր իչիւն պիր փրօկրամ թանզիմ օլունապիլիր իսէ տէ, մէրասիմին իֆրասը մէխանիքլի օլաճագ տէրճէտտէ իչպու փրօ-կրամա օզգը օզգըյա թէվֆիգի մու'ամէլէ էտիլ-մէմէլի տիր։ Րէճմ ու խըտմէթլէր տա'իմա էօյլէ պիր ասուրէթտէ իֆրա էտիլմէլի տիրլեր քի, ճիւմլէ չակիրտան անա քէմալը մէմնունիյէթլէ իչթիրաք էյլէօնլէր, վէ անլերտէն հիչ պիրինի կէրէք պաչ-լանկըճտա կէրէք ասնունտա, իսթէյէրէք անտէ հազըր պուլունմամագ էթմէօնին։ Կիրակի մէգթէ-պինին րէճմ ու խըտմէթլէրինէ տա'իր աթիտէքի փրօկրամ միւնասիպ օլապիլիր.

1. Պիր իլահի օգունասուն։ 2. Նազըր իլէ պիւ-թիւն մէգթէպ չակիրտանը պիրլիքտէ Տու'ա ի Բապպանիյի սէօյլէօնլէր. 3. Պիր իլահի օգուն-ասուն. 4. Նազըր իլէ չակիրտլեր պիր մէչմուրը մու'ագապէլէթէն օգուսասնլար։ 5. Նազըր պիր տու'ա էյլէօնի։ 6. Պիր իլահի օգունասուն։ 7. Տէրս մատտէօնի նազըր իլէ չակիրտան թարաֆընտան մու'ագապէլէթէն օգունասուն։ 8. Պիր իլահի օգուն-ասուն։ 9. Սընճլար տէրսլերի թէտգիգ ու միւթա-լա'ա էթօնլէր (½ սա'աթ)։ 10. Պիր իլահի օ-գունասուն։ 11. Նազըր վէ չակիրտան այէթ ի քէ-րիմէյի պիրլիքտէ սէօյլէօնլէր։ 12. Զօպան եահօտ նազըր թարաֆընտան տէրսէ տա'իր իզահաթ վէ-րիլօնի։ 13. Զօպան պիր տու'ա 'արզ էյլէօնի։ 14. Համտ ու սէնա իլահիօնի օգունասուն։ 15. Պէ-րէքէթ տու'ասը։

Հէր իլահինին օգունտըղը էօնատէ մէգթէպտէ պուլունանլարընն հէփսինին այաղա գալգմալա-րը փէք ֆա'իտէլի տիր։ Այագտա տասրար ի-քէն իլահի օգունմագլըգ տահա գօլայ օլըղը կիպի, չօճուգլարա տախի իսթիրահաթ պախչ է-տէր, վէ անլեր միւթէպագը վագթտա տահա ուս-լու օլասրլար։

Զիքր օլունճաճագ պիր չէյ տահա գալտը, վէ օլ չէյ տախի մու'ալլիմլեր մէճլիսի տիր։ Պու մէճլի-սէ չօպան բիյասէթ էթմէլի, վէ հէր մու'ալլիմ ան-տէ հազըր պուլունմալը սըր։ Գա'ղէն պու մէճ-լիսլեր Ճիւմ'ա եահօտ Ճիւմ'ա էրթէսի ագշամա-րը տախի 'ագտ էտիլէ պիլիր։ Գաունըն միւմքին օլմատըղը մահալլերտէ մէճլիս կիրակի սապահլա-րը վա'զ խըտմէթինտէն էվվէլ, եահօտ կիր. մէգ-թէպինին պաչլամաօրնտան հէման պիր ազ ագտիմ 'ագտ էտիլմէլի տիր։ Իչպու մու'ալլիմլեր մէճլիսի միւմքին իսէ, հէր հալտէ հէր հաֆթա 'ագտ է-տիլմէլի տիր։ Սասրէթ ու ուսասլճա պու մէճ-լիս պիր տէրս աընֆը չէքլինի ալմալը — չօ-պան, րէ'իս ասֆէթիյէ, մու'ալլիմլերէ քէնտիլէ-րին տէրսի նէ սասրէթլէ թա'լիմ էթմէքլիյի թաս-միմ էթմէքտէ օլըգլարընը սէօյլէթմէլի տիր, վէ մու'ալլիմլերին էֆքեար վէ թէասվվուրաթընըն իչպու մուգայէսէօի՝ պիր ուսուլտա նէթիճէփէղիր օլաճագ, վէ պիզզարասրէ հէմ մու'ալլիմլերէ, հէմ տէ մէնասսուպ օլըգլարը աընֆլարա միւֆիտ օլա-ճագ սըր։ Հիչ պու կիպի պիր մու'ալլիմլէր մէճ-լիսի 'ագտ էտիլմէմիչ, վէ պիր կէօնէ թէրթիպ ու փլան գուրասլմամըչ օլըգղընտան, նիչէ մու'ալլիմ-լեր տէրսէ տէրս մէօ'էլէօնտէն նահըլ պահս էտէ-ճէյինի պիլմէյէրէք կիտեր։ Պու կիպի պիր մու-'ալլիմլեր մէճլիսի չօպանընն ճան ու կէօնիւլտէն վէ խասլուսը գալգուճ չալընըգ չապալամագտա օլըգ-ղընա 'ալամէթ տիր. լաքին ա'իր հիչ պիր իլ պու գատար էյի սէմէրէ հասըլ էթմէդ։

Իպա. տէնիլէնլէրտէն կէօրիւլմէք տիր քի, չոպան եախօտ վա'ղզտան չօգ չէյ մէ'մուլ կոիւ-մէք տիր. պու ճիւմլէ իլէ պէրապէր, չոպան նիրակի մէքթէպի նազըրը օլմա՛լը ոչը. վէ օ տա պալըճա չու իքի սէպէպ մէպնի. եվվել էմրտէ նկէր չոպան քէնտինին վա'զլարընտան վէ ամա՛ր վէզա՛ֆիննին իճրաաընտան պաշգա մու'ալլիմլէր ղէլիճինէ ըրյաոէթ, վէ պիր Ֆ. Մուգ. ոընֆը քա'լիմ էախյօր իսէ, զաթէն զայէթ մէչղուլ պիր ատմ տիր: Օ՝ հէր չէյի քէնտիոի էթմէյէ չըզըչմա-մալը ոըր, եա եօզոա օ քէնտի քէնտիոինի վազթընտան եվվէլ չիւրիւտիւր: Լաքին ոանկէր պիր քիմսէ, չէմմաալտան եախօտ քիլիոէնին կիւնտիւզ մէքթէպի մու'ալլիմլէրինտէն պիր-իոի, եախօտ տիկէր մուգթէտիր պիր զաթ պու նէվ' ըրյաոէթ վէ նազարէթ իչինտէ քա'լիմ վէ թէճրիպէ ոահիպի օլմալը ոըր: Գիր կիրակի մէքթէպինին նազըրը մագամընտա իչ կէօրմէքլիք, ոանը իճրա էոէն քիմսէ իչիւն ճէլիլ պիր թէճրիպէ վէ հալ ոըր, վէ ճէմա'աթընա բուհանիճէ նէ վէճհլէ իչլէ-յէճլինին էօյրէթմէքլիք չոպանըն վազիֆէ ի միւ-քէլլէֆէոի իգթիղաոընտան ոըր: Օ թագտիրտէ չոպան ոա՛իր պիր քիլիոէտէ իչլէմէյէ տա'վէթ օ-լունտրղընտա, կիրակի մէքթէպի իչի իխլալ օ-լունմագոըզրն տէվամ էտէր. հալ պու քի, չոպան կիրակի մէքթէպի նազարէթի վազիֆէոինի տախի իֆա էթմիչ օլոա իտի, կիրակի մէքթէպի տաղը-լըր իտի: Կիրակի մէքթէպինին մուվաֆֆագ ոու-րէթտէ իչլէմէոի իչիւն քէնտիոինի մէ'ուլ հիոա էլէմէքլիք պիր չոպանըն վազիֆէոի տիր: Լաքին անրն պու վազիֆէոի՝ նազըրըն արգաընտա վէ մէքթէպ չակիրտլէրինտէն կէօրիւլմէյէն պիր գուվ-վէթ օլմագլըգ ոըր: Օ՝ տա՛իմա կիրակի մէք-թէպինտէ հազըր պուլունմալը իսէ տէ, քիւոոի ի րիյաոէթտէ տէյիլ:

Էկէր պիր չոպան եախօտ քիլիոէ պալատէքինի զրա՛աթտան ոօնրա, պու փլան իչլէմէզ տէյիւ տիւչինէճէք օլոա իսէ, պիզ անճագ անլէրտէն անը ալթը այ քէմալը ոատագաթիէ թէճրիպէ է-տէրէք. նէթիճէոինի կէօրմէլէրինէ րէճա էտէրիզ: Գու փրօկրամը թէճրիպէ էթմէքսիզին ֆէնա ոըր տէյիւ անը թագտիհ էթմէյինիզ: Կիրակի մէքթէ-պինին իալահը իչիւն վէոա՛իթ ի միւմքինէնին ճիւմ-լէոինի իթթիխազ էյլէ, վէ միւմքին օլան հէվ թարզ ու թարիգլէրիէ անրն մա'մուրիյէթինէ չալըշ: Զիրա պա թէճրիպէ անյաչըլմըշ ոըր քի կիրակի մէքթէպի քիլիոէնին պէոլէյիճինի տիր: Հիչ չիւպ-հէ եօգ քի պէօյլէ օլմալը ոըր: Էմին վէ ոատըգ մու'ալլիմլէր իտարէոինտէ Րագպը քէլամընտա ոէնէլէրճէ միւտաէթ թա'լիմ վէ փէրվէրտէ օլուն-մըշ օլան չօճուգլար ոըր. Ռէլագքոարըմըզդա թա-պի' օլաճագ վէ անը ատէմլէր էօնիւնտէ իդրար է-տէճէք քիմսէլէր տիրլեր: Գիլիոէ նէ գատար էյի օլուր իսէ, կիրակի մէքթէպի տախի օ նիոպէթ-տէ էյի օլուր. վէ կիրակի մէքթէպի նէ գատար էյի օլուր իսէ, քիլիոէ տախի օ նիոպէթտէ էյի օլուր: Հէր իքիոի Ալլահրն իոմինին մէճտի իչիւն պիրլիքտէ նէչվ ու նէմա պուլաճագլար տըր:

ԹԱԳՏԻՐ Ի ԻԼԱՀԻ
(Ց. Գ. Գ.)

Թագտիր ի իլահի հագգընտա տօղրու պիր թէ-ոավվուրըմըզ օլմաոը իչիւն աքի իւզ գիքր հագի-գաթլարը իտաթքըմըզտա Թուքմագ կէրէյիզ:

1. Պու 'ալէմէտ գատա ու էնճամ վար ոըր: Անրն հէր պիր գըսմը վէ եէքիւնիւ, րաոթ կէլէ տէյիլ, անճագ պիր մագոէտ վէ թէոավվուրա կէօ-րէ մէվճուտ ոըր: 'Ալէմ ու ճիհան ահգաթ իլէ թէֆթիչ էահիտիքտէ, վէ օլ թէֆթիչէթ ալաթը ֆէնննիյէ ոայէոինտէ վէ թէհաորիյաթը ը 'իլմիյէ իլէ մէվճուտաթրն էն ուֆագ ագոամընտա վէ էն վաոի թէֆէրրիւ'աթընտա իճրա էահիտիքտէ, 'ալէմէտ պուլունան մագոէտ վէ ինթիզամ, քէմալ վէ գա-վա'իտ տահա վաոի' վէ տահա տէրինն պիր մա'նա քէոզ էթմէքտէ օլույօր: Վէ 'իլմի թէհաորիյաթ թէրագգը էթահքճէ, պու մագոէտ վէ ինթիզամընն գըոմի վէ մուվագգաթ տէյիլ, անճագ քիւլլի վէ տէվամը օլոըղը թէպէյյիւն էահիյօր, եա'նի պու մէվճուտաթ 'ալէմինին եէքիւնի պիր թէմամ թէչ-քիլ էտէրէք, թէհայեիւլ էտէմէհիյմիզ պիր մա-ղըտէն' պիլէմէհիյմիզ պիր էպէտիլիյէ տօղրու թէ-ոավվուր էտէմէհիյմիզ պիր վիւ'աթտա թէրագգը վէ թէքէմմիլ էթմէքտէ տիր:

2. 'Ալէմի մէվճուտաթտա զահիր օլան պու մագոէտ վէ թէրթիպ 'Ալէմին մէնապ'քտան ոու-տուր էթմէքտէ տիր: Ճիհանտա կէօրիւլէն գա-վա'իտ վէ թէոավվուրլար օլմէվճուտաթրն զահիրի ահվալը իլէ թէֆահիր օլունամագլար: Ճէվհէրլէրին թէպէլիւր էթմէք գապիլիյէթի, արքընն գօվան վէ պալ եափմագ հիոսի, պիր գըրլանղըճըն եուվա եափմագ մէյլի, վէլհասըլ մատտի գուվվէթլէրին գապիլիյէթլերի վէ հայվանաթրն հիոս ի թապի'-իլերի, հայաթ 'ալէմինտէ կէօրիւլէն թէոէրրիւճ վէ թէքէմմիլ, վէ 'իլմին էօնիւնէ աչըլան չու վաոի' մէյտան մատտի եա հիոսի մէվճուտաթրն զահիրի խասոիյէթ եա իգթիտարլարը լէ թէֆահիր օլունա-մագ: Պու մագոէտլէրին վէ թէրթիպաթրն պու

ինթիզամ վէ գավա՛իտին ջէնպա՛ը՝ 'ալէմ ի մէվ-
ճուտաթըն մէնպա՛ը օլան Ալլահ օլմազ կէրէք տիր։

3. Պու թէրթիպ վէ իտարէտէ ինսան տախի տախիլ պուլունմալը տըր։ Ինսանըն հայաթը նիչէ ճիհէթլէրտէն զաթէն թապի՛ի 'ալէմ իլէ 'այագատար տըր։ Անըն ճէհէտի, ահվալը մուհիթէի, թապի՛աթըն պիր գըսմը տըր։ Հէմտէ Խալիգ չու մատտի՛'ալէմ իչիւն թէրթիպաթտա պուլունուար տա, օլ 'ալէմին սէրէֆրազը օլան ինսան իչիւն տիւչիւնմէ՛զ մի։ Ատէմին զուհուրրնա թէտարիք մագամըն տա հազըրլատըղը մէվճուտաթ իչիւն կիւզել մագսէտլեր, էյի էնճամլար գուրար տա, ինսան իչիւն տահա նիւքսէք վէ տահա ճէվիլ մագսէտլեր վէ փլանլար գուրմա՛զ մը։ Պիր փէտէր ինչա էթտիրմէքտէ օլտըղը էվ վէ անըն մէֆրուչաթը իչիւն տիւչիւնիւր թայընըր տա, օլ էվտէ սաքին օլաճագ էվլատը իչիւն պիր կէօնէ թէտպիրտէ պուլունմա՛զ մը։ Ամմա՛ 'ալէմտէ էնճամ վէ թէտպիր վար իսէ, մուխթագա ինսանըն տախի օլ թէտպիրտէ մէվգի՛ի պուլունաճագ տըր, Խալիգ անըն իչիւն տախի նիչանկահ վէ քամիլ մագսէտլեր թէհիյյէ էտէճէք տիր։ — Վուգու՛ը հալ տախի պուլունը պիլ ֆի՛իլ իսպաթ էտիյօր։ Թապի՛աթտա գավա՛իտ պուլունտըղը կիպի, ինսանըն հայաթը բուհա նիչէնինտէ տէ գավա՛իտ ճարի տիր։ Հայվանաթտա հիսս ի թապի՛ի օլտըղը կիպի, վէ տահա զիյատէ ինսան տախի հիսս ի թապի՛ի իլէ միւթթասըֆ տըր։ Վէ կէրէք ֆէրտլէրին կէրէք գավմլարըն հայաթընտա սաիթ օլ ֆէրտլէրին վէ օլ գավմլարըն իրատէթ վէ իխթիյարըյլա թէֆսիր օլունմայան նիչէ ահվալ վար տըր։ Թէվարիխ ի թապի՛աթ պիր թէքէմմիլ վէ թէրագգը կէօսթէրտիյի կիպի, թէվարիխ ի պէչէրտէ տախի պիր թէքէմմիլ վէ իէրագգը զահիր օլմագտա տըր, վէ հաթթա էֆրատըն էօմրիւնիւն թէֆէրրիւ'աթընը տիգգաթ իլէ թէհարրի էթտիյիմիզտէ, օլ 'էօմրլէրին 'աւմաւմի 'ալէմին հայաթընա 'ալագատար վասի՛ պիր մագսէտ վէ իտարէյէ թապի՛' պուլունտուգլարընը կէօրէճէյիզ։

4. Կէրէք թապի՛աթըն իտարէօինտէ կէրէք ատէմլէրին հայաթընտա, պէօյիւք քիւչիւք ֆարգը նիսպի օլուգ, էն քիւչիւք վագը՛ալար պիլէ էհէմմիյէթ ի քիւլլիյէի հա՛իզ տիրլեր։ Պու ճիհան իտարէօինտէ պիր քիւչիւք թօխում պիր տաղ գատար էհէմմիյէթլի տիր, վէ հայաթը պէչէրտէ էն զըյմէթատար օլան ահրէթ 'ալէ'աւմաւմ էն քիւչիւք սայրան հալար վաըթաօրյա թէչէքքիւլ էտէր։ Պինա՛էն 'ալէյհ, պու ճիհանտա պէօյիւք, քիւչիւք հէր պիր մէվճուտ, վէ հէր պիր մէվճուտտա պէօյիւք, քիւչիւք հէր պիր վագը՛ա ճիւմլէսի պիրլիքտէ պիր իտարէ, պիր թէմամ թէչքիլ էտէրլէր։

Իմամ Թագտիր ի իլահիյի չէօյլէ թա՛րիֆ էտէպիլիրիզ։ Թէֆէրրէ ելահ ևէրևէ ֆադդէ, ևէրևէ բուհուն ևէ ևաֆֆե ե ռևլճաուզըն ևէրևէ պէօյևէ ևէրևէ ևէպէ պևէճ՛ելե ուէտամ վե ահվալընա փա՛իր Ալլահըն եվլադ ընդպէրէ տէր։ Պու թէտպիրե «էզելի» տէտիք, չիւնքի Ալլահ էզելի տիր։ Վէ Անըն թէտպիրլերի ասնրատան 'ագլա կէլէն չէյլեր տէյիլ, անճագ քենտինին էզելի էֆքարը տըր։

Վէ լաքին տիգգաթ օլունագն քի, պու թա՛րիֆտէ Ալլահըն պու 'ատմաւմի վէ էզելի թէտպիրի նատըլ թատմիմ վէ թէտավվուր էթտիյինէ տա՛իր պիր էֆքար պէյան էթմէտիք։ Վէ իչթէ թագտիր ի իլահի հագգընտա օլան միւտահատէլէրտէ միւշքիլաթ պու նօգթատան նէշ՛էթ էտէր։ Պու միւնատէպէթլէ պա՛զը խաթալարտան իչթիրագ էթմէմիզ վաճիպ տիր։

1. Ալլահ ատէմ կիպի թատմիմ վէ թէտավվուր էտէր տէյիս տիւչիւնմէմէլի իզ։ Պէն տապանըն տա՛սաթ 12 տինէ օթատրատը, օլ կիւնիւճ իչի հագգընտա տիւչիւնիւրիմ։ «Գալգըգ ֆիլան եօլտան չարշույա օտամա կիտէյիմ, օրատա ֆիլան զագթալարը վէ ֆիլան քիթապլարը օգուչյալըմ, ֆիլան մատտէլէր հագգընտա ֆիլան ֆիլան ատուրէթլէ եապայըմ։ Չարշուտան ֆիլան չէյլերի տաթատն ա-լայըմ, վէ տա՛սաթ 10 տա խանէմէ տէօնէյիմ։» 'Ագլըմ վէ խայալըմ նէ կատար գուվվէթլի վէ ֆա՛իլ օլուրսա, պու 10 տա՛սաթլըգ հագգընտա օլ գատար միւգէմմէլ պիր թէրթիպ եափապիլիրիմ։ Պու թէրթիպի պէլգի 10 տաչիգէտէ պիրիրիր, ասնրա տա եօլա չըգար, թէտրիճէն անլ մէվզը՛ի իճրայա վազ՛ էտէրիմ։ Պէօյլէճէ պէնիմ իչիւն էվվէլ տիւչիւնմէք, սոնրա զարար վէրմէք, սոնրա իճրա էթմէք կէլիր։ Պու 'ալէմէ տա՛իր Ալլահըն թէտպիրի հագգընտա տիւչիւնիւրքէն, տա՛իմա մէ՛էյի պու պիզիմ ինսանի ատուլատա խայալ էտէրիզ։ Կէօյա քի Ալլահ պուճտան, պիրմէյիդ նէ գատար ասնէյէր էվվէլ պօշ էզելիյէթտէ օթատրմուշ տիւչիւնմիս, «Պիր տիւնեա եափայըմ, սնտէ տատէմ եարատայըմ. օ տա չէօյլէ վէ պէօյլէ եաչատըն, վէ սա՛իրէ։» Ալլահ պէօյլէ տիւչիւնիւր տէյիս զանն էտէրէք, էրմէնիճէտտէ անա «ընհասանմանուինե,» ինկիլիզճէտէ «Predestination,» ատանի «էվվէլտէն թագտիր էթմէք» տէնիլիր տիր։ Պու Ալլահըն իչլերինի ինսանճա տիւչիւնմէք տիր, տօղրու օլմազ. թէնագուզաթա տիւչէրիզ։ Ալլահ զէմանտան միւնէզզեհ տիր, էզելիյի զէմանի 'ալագա-

լալա թէսավվուր էթմէք օլմազ։ Պիդ՝ թէտպիրլէ-
րիմիզի պէօյլէ էվվէլ վէ սօնրա տիւշիւնիւրիդ։ Ալ-
լահ տաթի տիւշիւնիւբ, լաքին անտէ էվվէլ վէ սօն-
րա եօգ սրբր։ Լաքին պէօյլէ էզէլի վէ էպէտի օլան
Զաթ նա՛սըլ տիւշիւնիւբ. անը պիլմէյիդ։ Ալլահ
թէրթիպ էտէր, գաօտ ու նիյէթ էտէր. լաքին
նա՛սըլ. պիլմէյիդ։ Վէ իշթէ թագտիրի ի իլահի հագ-
գընտա օլան միւգահէտլէրտէ թէսաւիւֆ էտիլէն
միւջիլաթըն 100տէ 75ի պու մահաուտիյէթիմիզի
տերհաթըր էթմէտիյիմիզտէն նէյ՞էթ էտէր։ Ալլա-
հըն թէտպիրլէրինէ տա՞իր գաթ՛իյէն պիլտիքլէրի-
միզ անճագ չուէնլար սըրբ, եա՛նի 'Ալէմտէ մագսէտ
վէ թէրթիպ վար, պու մագսէտ վէ թէրթիպին
մէնպա՛ր Ալլահ սրբ։ Լաքին պու թէրթիպի Ալլահ
նա՛սըլ եափտը, պու սիւ՞ալա ճէվապ վէրմէք պի-
զիմ իչիմիզ տէյիլ տիր։ Շու գատարընը պիլիրիզ
քի, Օ՝ պու թէրթիպի պէնիմ չարչուլա կիթմէք-
լիիմ իչիւն թէտպիր գուրմագլըղըմըն թարզընտա
եափմատը. չիւնքի Ալլահ՝ զէման հուտուսը իլէ
մանտուտ տէյիլ տիր։

2. Ալլահըն թէտպիրի իլէ օլ թէտպիրին իճրա-
ը արաբնտաքի 'ալագայա տա՞իր գաթ՛ի պիր չէյ
ութէքտէն սագրնալըմ։ Թագտիր մ'էչէյօի հագ-
գընտա գօնուչուը իքէն սիւ՞ալ էտիլիր, «Ալլահ
հէր չէյի էվվէլտէն թագտիր էթմիչ իսէ, տէմէք
օլուր քի պու կիւն պէնիմ էյի ևա քէօթիւ օլ-
մագլըղըմ, պէնիմ էյիմտէ տէյիլ, Ալլահըն է-
լինտէ տիր։» Պուբատա իսթաՆէրէտէ տիր, պա-
գընըզ։ Թագտիր վէ իճրա՞աթ արաբնտաքի 'ալա-
գայը ինանմադա տիւշիւնիւյօր ըզ։ Պէն պիր մէք-
թուպ եազմադը միւբատա էտերիմ. պու միւբա-
տրմը իճրա իչիւն քեաղըտը, գալէմի, հօզգայը
ալըր, օթուրուբ եազար ըմ։ Ալլահըն թէտպիրլէ-
րինին իճրասը տա պէօյլէ տիր տէյիւ զանն էտիյօր
ըզ։ Լաքին անըն իճրա՞աթ Քարիգի պիզիմ իչիւն
պիր սըրբ տըր։ Շու տէրեա Ալլահըն էսէրի տիր։
Նա՛սըլ. պիլմէյիդ։ Շու չիչէք վէ քչվէնէք Ալլա-
հըն էսէրի տիր։ Նա՛սըլ. պիլմէյիդ։ Նաթըգ մախ-
լուգաթ Ալլահըն էսէրի տիր։ Նա՛սըլ. պիլմէյիդ։
Պուննարտա պիր մէվճուտաթ սըրրը վար տըր, Ալլահ
պիր մաքինա գուրմուշ, անտէն նաթըգ վէ զայր ի
նաթըգ մախլուգաթ տէօքմէյօր, եախօտ պէնիմ
վէ ոէնին իչիւն պիրէր տէֆթէր եափմըշ, անը տա
պա՛զր մէյէքլէրէ վէրմիշ, վագթը վագթընտա պիզի
կհան իտաթա էթտիրիյօր, կհան էյի էթտիրիյօր,
կհան կիւնտհ էթտիրիյօր, կհան թէվպէ էթտիրիյօր,
տէյիւ տիւշիւնմէմէլի իզ։ Ալլահ հագգընտա պէօյլէ
տիւշիւնմէք, Ալլահը թահտիտ էթմէք տիր։ Ալլահ
պու ճինանըն հայաթը տըր, վէ անը նահըլ իհնա
էթտիյի վէ քէնտի թէտպիրլէրինի անտէ նահըլ ևա-
չատըղը պիզճէ էն 'ամիգ պիր սըրբ տըր։ Պու
իհուտուտատա պիլէճէյիմիզ անճագ չուս գատար տըր,
ևա՛նի, պիւթիւն ճինանըն վէ հէր պիր ատէմին
հայաթը Ալլահըն պիր թէտպիրի տիր։ Լաքին անը
նա՛սըլ իճրա էտիյօր։ Պուննա գանա՛աթպաշ պիր
ճէվապ վէրմէք նէ պէնիմ իչիմ տիր, նէ տէ աէնին
իչին տիր։ Իրատէ ի ճիւ՞զիյէյէ մալիք օլան զաթ-
լարըն իտարէաինճէ պիր կիւճլիւք վար իսէ, օ Ալ-
լահըն պիլէճէյի պիր չէյ տիր. պաննա, ևաննա 'ա՞իտ
տէյիլ տիր։ Պիդ վագը՛ալարա պագարըզ. Անլէրճէ
իսէ հիչ պիր կիւճլիք եօգ տըր։ Պիդ ախլագի մախ-
լուգաթ մագամընտա իրատէ ի ճիւ՞իյէյէ մալիք
իզ. ախլագի հայաթըմըզտա մաւխթար ըզ, վէ
հայաթըմըզտա պիր իտարէ ի իլահիյէ վար տըր։
Իմամ Ալլահ պէնիմ մաւխթարիյէթիմէ տօգունմա-
յարագ պէնի նա՛սըլ իտարէ էտէր, պունը հալ
էթմէք պէնիմ իչիմ տէյիլ տիր։ Օ Ալլահա
'ա՞իտ պիր մէա՞էլէ տիր։ Պիր հայվան քէնտի տէ-
րաւնինտէ պա՛զը ոէվգ իւթ թապի՛ալար պաուլուգ,
անլէրտէն ոէվգ օլունարագ հայար։ Ատէմ ոէ
քէնտի ոէրաւնինտէ հէմ ոէվգ իւթ թապի՛ալար,
հէմ ոէ իրատէ ի ճիւ՞զիյէ պաուլուսյօր. վէ անլէր
իլէ իտարէ օլունաուսյօր։ Հէր պիրիմիզին հայաթը—
տահա իլէրի կիտիպ տէյլէմ մի, հէր պիր զէրրէ-
նին հայաթը — Ալլահ իլէ մախլուգը չէրաքէթի
նէթիճէսի տիր։ Նա՛սըլ։ Պիլմէմ։

Լաքին պիր չէյ պիլիրիմ. պէնիմ իրատէ ի
ճիւ՞զիյէմ վէ պահիրէթիմ, պէնիմ վազիֆէ վէ մէս-
՞աւլիյէթիմ էմր ի վագը՛ալար տըրլար։ Իմամ պէն
անլէրէ կէօրէ իշլէմէք կէրէյիմ։ Նէթիճէսի վէ
վագը՛ալարըն քիւլլի էսպապընը վէ մէվճուտիյէթին
էսրարընը վէ Ալլահըն 'ումգընը թէֆթիշ ևա իգա-
տիլ էթմէյէ հագգըմ ևա իգթիտարըմ եօգ սրբր։
Ալլահ պէնտէ իշլէյօր, պու պիր վագը՛ա տըր.
Ալլահ պէնտէ պիր թէտպիրինի իճրա էթմէք իւզրէ
իշլէյօր. պու տա աչըգ տըր, վէ Ալլահըն պէնիմ
իչիւն օլան թագտիրի պէնիմ 'էօմրիւմտէ կիւնտէն
կիւնէ իճրա վէ միւնքէշիֆ օլմագտա տըր։

Վէ իշթէ պու սըրատա պիր չէյ տահա պիլիյօր
ըմ. 'էօմրիւմտէ Ալլահըն թագտիրի նիւմայան օլ-
տըգճա կէօրիւյօր ըմ քի օլ վագը՛ալար պուլան հալ-
լար իքէն նէվ՛ օլուպ, պիր զըամը Ալլահըն մահ-
զուզիյէթինի, պիր զըամը իսէ մահզունիյէթինի
միւճիպ օլագագ հալար տըրլար։ Իմամ իֆթիհնթաճ
էտէրիմ քի Ալլահըն տաէմլէր իչիւն օլան թագ-
տիրի իքի նէվ՛ օլուպ, պիրի մահզուզիյէթլէ, օլ
պիրի մահզունիյէթլէ թէտպիր էտիլիր։ Վէ պունը
թա՛յին էտէն չէյ պիզիմ 'ախլագի ինթիխապըմըզ
սրբր։

Գինաէն 'աւէյհ հէր պիրիմիզ իչիւն է՝էմմ սիւ-՝ալ չու տըր։ Ա լահ պէնիմ իչիւն Թագտիր էտիպ, պէնտէ անը քէնտի հաւզուրըյա իճրայա ամ՝ էթ-տիյի կիպի, պէն տէ Ալլահ իլէ օլուպ, Ալլահտա անըն Թագտիր ի էզէլիսինի վէ իրատէ ի փէտէ-րանէօինի անը խօշնաւտ վէ մահզուզ գըլաճագ ասւրէթտէ իճրա էտ՝յօր մը իմ։

ՀԻՏՏԷԹ

Պիր քիմսէյէ գարյը հիտտէթլէ սէօյլէնէն հիչ պիր սէօզ ճ՝իզ օլմազ։ Օլ քիմսէ՝ նէ գատար հանըլմըշ եախօտ հազդօրզ, նէ գատար աճը սէօզ-լէր սէօյլէմիչ, եախօտ Թէրպիյէմիզ, վէ նէ գատար եալանը վէ հագիգաթօրզ օլուր իսէ օլսաւն, մաս-գապէլէթէն իզնար ը հիտտէթ էթմիլդիք՝ պիր ա-տէմի անճագ օ քիմսէնին տէրէքէթինէ էնտիրիր. հիչ պիր ֆա՝իտէ հասըլ էթմէզ, վէ եիւրէքտէ ա-ճը պիր մաղլուպիյէթ հիսսի պըրագըր։ Էքսէրի-միզ պուռնը Թէճրիպէ էթտիքտէն սօնրա, ֆեա՝չէի պէօյլէ պիր Թէճրիպէտէ պուլունմամըշ օլա իտիք, տէմիչիզ տիր։ Իւզէրինէ էքսէրիմիզին քէմալը մէհհաւնիյէթլէ նազար էթտիյիմիզ կէչմիչ զէման-լար՝ քէնտի նէֆսէլէրիմիզի զապթ էտէմէտիյիմիզ զէմանլէր տէյիլ, անճագ զապթ էթտիյիմիզ զէ-մանլէր օլմազլար տըր։ Մաղլուպ ը հիտտէթ օ-լանլարըն գալպլէրինտէ զազապ վէ հիտտէթին պիր էզէմ հիսսի պրազմասընըն սէպէպի՝ ատէմին քէն-տինի պու մաղլուպիյէթէ քէնտի էլիյլէ տիւչար էթմիչ օլմասը տըր։

ՔՐԻՍՏՈՍԸՆ ԻՐԻՆՃԻ ԿԷԼԻՇԻ

(Փրօֆ. Ա. Պէշճեան, 'Ա յնթապ)

3.

Պաւ Թա՝լիմտէ պիր ախէր կիւճլիւք տէ գապուլ էյլէտիյի Թէֆհիր ուսսուլընտան նէչ՝էթ էտիյօր, — եախօտ, տահա տօղրուսաւ, — հագիգի Թէֆհիր ուսսուլունը գապաւլ էթմէյիպ, Մէհիին մէյէքիւ-Թիւ հագգընտա օլան սէօզլէրի հարֆի վէ եազըլմըշ օլտըղը կիպի անլամասը տըր։ Պաւ մհիիլիւ ա-յէթլէրտէ իսթի՝մալ օլունան Սէօն, Մէյէ, Էօ-բպան, հէյէէլ, Իօբայէլ վէ սայրնաւր կիպի քէյիմէյէրի, նիյէ քյրրէ բուհանի մա՝նատա անլամագ լազըմ կէյիր իքէն հարֆէն վէ լաֆզէն անլամալը իմիչ։ Պաւ խուսուսա հագգընտա պուննտան էվվէլ զիքր օլու-նանլարա աթիտէքէյէր տահի 'իլավէ օլսունտա քի-ֆայէթ էտէր։ — Եսայի 11ինճի պապտա Եսոէ քիւթիւլինտէն սիւրէճէլը ֆիլիսին տիւնեայա վէ-րէճէյլի պէրէքէթլէրը ճէտվէլլինտէ զիքր օլսունան «Գուբրա գուզու իլէ սաքին օլաճագ, գափլան օղ-լագ իլէ պէրապէր եաթաճագ, ... արսլան սրղըր կիպի սաման եէյէճէք, վէ մէմէտէ օլան չօճուզ սաղըր եըլանըն տէլիյի իւզէրինտէ օյնայաճագ» իհպարաթըն անլաթտըղը Թէպէտտիւլաթ՝ մէճ-զէն եա բուհանի մա՝նատա անլաշըլմայաճագ տըր։ Պաւ Թա՝լիմէ կէօրէ, մէզքիւր ճիհսանի սալթանաթ էյամընտա Երուսաղէմտէ 144 000 ԵՀՀաւտի Թօփ-լանաճագ (Վահի 7. 4) վէ Զաքարիա 14. 45տէ պէյան օլունտուղընա կէօրէ, Մուսավի Թանգիմ ուսսուլընճա Բապպա սէճտէ էթմէք իչիւն Թա՝-ֆէլէր «սէնէ պէ սէնէ» Երուսաղէմէ կիտէճէքլէր, վէ հաթթա կիթմէյէ տէ մէճպուր գըլընաճագլար. զիրա «զէմինին գապիւլէրինտէն հէր քիմ քի Բապ իւլ ճունսւտ օլան մէլիյէ սէճտէ էթմէք իւզրէ Երուսաղէմէ չըզմազտա, անըն իւզէրինէ եաղմուր եաղմայաճագ տըր» (Զաք. 14. 16)։ Պաւ տէմէք տէյիլմի տիր քի, մէզքիւր Թէֆրիդ՝ 'այնի չէհրտէ պուլունան խանէլէր հագգընտա տահի անլաշըլա-ճագ օլսուպ, Երուսաղէմէ կիթմէյէն ֆամիլեալար իւզէրինէ եաղմուր եաղմայաճագ։ — Վահի քի-Թապընըն 21ինճի պապընտա րէամ օլսունան եէնի Երուսաղէմին հէր խուսուսը, — ինճաւ գափու-լարը, ալթունն տէօչէմէտ, վէ էօչիւլէրի, — 'այ-նէն եաղըլտըղը կիպի անլաշըլաճագ, վէ 16նը այէթտէ «օն իքի պին օգ աթըմը» տէյիւ գաւլաս-նըլան էօչիւյէ կէօրէ, անըն էնի 1,400, պոյը 1,400, վէ իրթիֆա՝ը 1,400 միլ օլաճագ։ Տէմէք տիր քի, օլ եէնի Երուսաղէմին մէտահէ ի սաթ-հիյէօի (1,400×1,400) իքի միլեօն միւրէպպա՝ա միլ կիպի պիր չէյ օլաճագ. (քի պիւթիւն էվրօփա-նըն նըսֆքընտան զիյատէ տիր.) վէ պիւթիւն արզը Ֆիլիսթին իսէ, (Երուսաղէմ տէյիլ, իլլա պիւթիւն արզը Ֆիլիսթին.) մէզքիւր մէտահէնին անճագ 160տա պիրի կիպի քիւչիւք պիր գրթ՝ա տըր։ Պաւնտան մա՝տա, մէզքիւր էօչիւ լաֆզէն ալըն-տըգտա, պիր չէհրին իրթիֆա՝ընըն 1,400 միլ օլ-մասը նամըլ անլաշըլաճագ տըր։ — Եսայինին 66. 22սինտէ, վէ Վահի քիթապընըն 21. 1ինտէ զիքր օլսունան «եէնի սէմա վէ եէնի զէմինին, եա՝նի պաւ ճիհանի մէյէքիւթիւն պէրէքէթլէրինտէն պիրլի հալինտէ, մէզքիւր (66ընը) պապըն 23ինճի այէթինտէ «Բապպ պուլաւրաւր քի, հէր եէնի այտա վէ հէր սէպէտտէ քեաֆֆէյէ պէշէր պէնիմ հաւզուրըմտա սէճտէ էթմէք իչիւն կէլէճէք տիր» տէննիմիշ տիր։ Պաւ տէմէք օլաճագ տըր քի, Մէ-հիհին մէզքիւր պին սէնէյիլիք սալթանաթը էյա-մընտա «Էոֆֆէյէ պէշէր», — տիւնեանըն հէր Թա-բաքընտան, հէր եէնի պոտ վէ հէր սէպէրէ Երու-սաղէմէ ճէմ՝ օլաճագլար։ Պաւ չէյին նասըլ միմքին

ոլորդնը թէաավուր էյլէմէք պիլէ ֆի'լվազը' ձօյայ պիր մէօէյէ տէյիլ տիր։

Սէօզիւմիւզիւ պիթիրմէզտէն չաւ պիր ֆիքր տախի տէնիլէնլէրէ զամմ օյաւնապիլիր։ չէօյլէ քի, իչպու իքինճի կէլիչ թա'լիմինէ, մէվճուտաթ 'ալէմինտէ միւշահէտէ օյաւնան գա"իտէ ի քիւլլիյէ թարաֆընտան պագըլտըգտա, զէմինտէ մէլէքիւթ-ուլլահըն նիսպէթէն գըսա պիր միւտտէթ զարֆընտա էնճամա կէլէճէյինի մէ'մալ էթմէքլիյէ փէք տէ օ գատար մէճպուրիյէթ հիսա օյաւնմա-յոր։ Նագընտա Ցիսաւա կէլօրին. — պին աչընէ ալթանաթ սիւրսիւն. — խրիսդընտա գըսա պիր զէման իչիւն չէյթան թէքրար չէօզիւլօրին, վէ անտէն թէքրար մաղլուպ տիւշսիւն, վէ ասնրա ուէր չէյ խրիսդընա էրմիչ օյաւն։ Լաֆզի վէ հար-ֆի անլայըշա կէօրէ, մէզքիւր վագը'ալարըն ճիւմ-լէօի իչիւն փէք սւզուն պիր միւտտէթ լազըմ կէլմէյէճէք տիր։ Հալ չաւ քի, պիլտիյիմիզէ կէօ-րէ, Ալլահըն ուսուլը՝ սապիթ վէ շաչմազ գա-'իտէլէրէ կէօրէ, աղըր աղըր իլէմէք ուսուլը ոլը։ Ֆիւրէ ի արզըն չիմաթքի միւքէմմէլ հալինի պուլմասը իչիւն լազըմ կէլէն աչընէլէր միւեօնլար իլէ հիսապ օյաւնսույօր։ Հայաթըն իլք չաֆաղընա-ան՝ զիրաւհ մէվճուտաթըն պաչընտա տաւրան քնսանա վարանատէք միւրուր էտէն 'ասրլար եիւ-լէր վէ պինլէր իլէ թա'տատ օյաւնսույօր։ —Մէլէ-քիճուլլահ, — տիւշկիւն պէչէրիյէթի՝ թէքրար ատմվի Փէտէրինէ թէրֆի' էտիպ գավաշտըրաճագ ալն ուսուլ նի՞չիւն պաւնա իսթիհնա կիպի կէօ-դէտիլտին։ Ճէհան Թարիխինտէ, Ռէլամըն թէ-նէօճուտի կիպի պւօյիւք պիր վագը'ա իւզէրինէ թէ՞տօ էտիլմիշ օյան պիր էզէլի վէ էպէտի թա-ռավվուրըն՝ քէնտի քէմալընա էրմէսի իչիւն լա-զըմ կէլէն աչընէլէր եիւզ պինլէր իլէ օյապիլիր միւհահազաը Խրիսդիյանլըզըն 'ալի Թապի'աթընա տահա զիյատէ ժաւվաֆըզ կէլմէ՞զ մի։

Էսասընը Ռ. Մուգատտէստէն ալան նիչէ թա'-լիմ վէ գանըչլարտա օլտըղը կիպի, իչպու իքինճի կէլիչ թա'լիմինի գապաուլէթմէք տախի նիչէ խալիտ միւհինլէր վէ հազիգի Խրիսդիյանլար իչիւն միւ'էա-սիր ինսայէթ վասրթալուսրընտան օլմազ, վէ օլա-պիլիր օլտըղը տախի ընդհար օյաւնամազ (*)։

Ձ Ե Ն

(*) Իչպու իքինճի կէլիչ թա'լիմինին նէտէն 'իպարէթ օլտըղը հագգընտա տահա մաֆհասալ ժա'լիմաթ ալմազ իսթէյէնլէր աթիտէքի քիթապ-լարա միւրաաժաթ էտէպիլիրլէր։

Hodge's Theology; vol III. 790—868.

ՎԱ'ՏԶԼԱՐԸՆ ՊԻՐ ԳՈՒՍՈՒՐԸ

(Պ—ա. Մ. Կ. Փ—ճ—ն, Ամերիկա)

Վա'տզ հայինտէ չօգ գաւսուրլարրմտզ վար տըր։ Պիրի՝ Ռ. Մուգատտէսին քէլամլարընը եանլըշ Թարզտա իսթիչհատ էթմէք 'ատէթիմիզ տիր։

Վա'զզընն էն չօգ իսթի'մալ էթտիյի չէյ՝ Ռէթ-Մուգ. տիր։ Ալլահընը քէլամը Բաւհընն ոէյֆի տիր։ Պիր ճէբրահընն էլինտէ պըչագ, պիր էլ ի աչն'ա-Թընն էլինտէ ալաթ ու էտէվաթ նէ իսէ, պիր վա'զ-զընն տիլինտէ Ռ. Մուգ. հէման էօյլէ տիր։ Կիւ-նիւն ոանքի հէր սա'աթընտա անը իսթի'մալ էթ-մէյէ մէճպուր ըզ։ Նանէտէ վէ իարիճտէ, աղօ-Թարանտա վէ ասզագտա, Կիրակիտէ վէ 'ատէ կիւնլէրտէ, Ռիթապ էլիմիզտէ վէ քէլամլարը տի-լիմիզտէ օլմագ կէրէք տիր։ Պինա'էն'ալէյհ, անը էքսէր տէֆ'ա եանլըշ Թարզտա իսթի'մալ էթմէ-միզ զարիպ վէ էտէֆէնկիզ պիր վագը'ա տըր։ Գարանլըգճա օյան այէթլէրէ նիչէ քէրրէ եանլըշ Թէֆոիր վէրմէքլէ միւսթէմի'ունըն ֆիքրինի զաւլմէթէ տիւշիւրմէք խաթամըզ չէօյլէ տաւրաուն, ֆասիհ օյան այէթլէրի պիլէ էքսէր տէֆ'ա եանլըշ չէքլատ իսթիչհատ էտէրիզ։ Պա'զէն այէթ ի քէրի-մէտէն քէլիմէլէր իհմալ էթմէք, պա'զէն քէլիմէ-լէր 'իլավէ էթմէք, պա'զէն տախի քէլիմէլէրի Թաղեիր էթմէք խաթաոընա տիւշէրիզ։ Վէ պաւ խուսուս նիչէ վա'զզլարտա 'ատէթ հիւքմիունէ կէշ-միշ տիր։ Վա'զզլարընտա այէթ ի քէրիմէլէրի 'ա-լէոոէվիյէ Ռ. Մուգատտէստէ մաւհարրէր օյանտան ֆարգը չէքլատ Թէքէրրիւր էտէրլէր, տօզրաւ օ-լարագ իսթիչհատ էթմէքլէրի աղ վագը՝ օլուր։

Մր. Սփըրճընը՝ Լօնտրալը մէչհուր միւթէվէֆ-ֆա վա'զզ, պիր տէֆ'ա վա'զզլարտա մախսուս պիր ճէմ'իյէթտէ իրտատ ը քէլամ էթտիյի էանատէ, հէ-ման պու մատտէյէ ասիարագ, հազըրաունտան քիմ Թէքվիրն Վնճի այէթի տօզրաւ իսթիխրաճ էտէպի-լիրսէ պուլունրսուն, տէյիւ մէյտան օգսուտու։ Զօգլար օբնատըլար իսէ տէ, այաղա գալգանլարընն էքսէր գըսմը մէզքիւր այէթի տօզրու ոէօյլէյէմէ-տի։ Օվ զէման այիքճարէ կէօրուլիւ քի, չօգ վա'զզլար Ռ. Մուգ.ի միւթալա'ա էթմէքտէ գաւ-սուրլը, վէ անը իսթի'մալ էթմէքտէ զայէթ գաւ-սուրլը տըրլար։ Մր. Սփըրճընըն վա'զզլարընըն

W. N. Clarke's Christian Theology. pp. 436—448.

R A. Torrey's What the Bible Teaches. pp. 193—222. (Միւտաֆա'ա եօյաւնտա)

Campbell Morgan's God's Methods with man. pp. 49—188. (Միւտաֆա'ա եօյաւնտա)

պէր ոչինչ ի մասնաւորի՝ Ք. Մուգ-ին քէլամլարը իւէ տօլու օլմասը, վէ քէլամլարընն տախի թէմամէն Ք. Մուգ-տէ մուհարրէր օլտուղը չէքլտէ իսթիշհատ էտիլմիշ օլմասը տըր։ Գօրգարըդ քի պու նէվ' վա'ղզլար արամըզտա նատիրաթտան տըր. էքսէրիմիզ Քէլամ Ուլլահընն քէլիմէներինէ ատարդ պուլունմամազը 'ատէթ էթմիշիզ։ Մր. Սիրոճընըն խիթապ էթտիյի վա'ղզլարընն քէյֆիյէթինէ թէ'աճճուբ էթմէքտէն իսէ, 'այնի խուսուտան տօլայը պիզ քէնտիմիզի խմթիհան էթտէք պէկլի ֆա'իտէլի օլուր։ Պու ատթըրլարը օգուտան վա'ղզ պիրատէրլէրէ թավսիյէ էթմէք իսթէրիմ քի, Թէք. 1. 1ի էզպէրտէն ոէօյլէօնլէր, վէ ատնրա Ք. Մուգ-ի աչըզ, անընն իւէ մուգայէոէ էթոնլէր. իմթիհանտան ատղամ կէչիպ կէչմիշիքլէրինի օլ զէման կէօրէճէքլէր տիր։

Էվվէլա՝ Բապպէնի Տա՛ա։ էֆէնտիմիզ պու տուա՛յը չակիրտլէրինէ խուսուսէն թա՛լիմ էթտի, վէ օլ վազթտան պէրու էն չօգ տէֆ՛ա թէքէրրիւր էտիլէն նէյազ պու տըր։ Հէր պիր մրա՛մրն, հիչ տէյիլ հէր պիր վա՛ղզ, պու մուգատտէս տուա՛յը հարֆ պէ հարֆ, նօղթա պէ նօղթա պիլմէք կէրէքտիր, վա զ էանաօընտա, կիրակի մէքթէպինին խըզմէթլէրինտէ, տուա՛ա ճեմ՛իյէթլէրինտէ, ֆամիլիա 'իպատէթինտէ, մախֆի տուալարտա, ոօֆրա պաչընտա, վէ պաչգա չօգ միւնասէպէթլէրտէ պու տուա՛յը 'արզ էտէրիզ։ Լաքին 'ատէպա անընն քէլիմէլէրինի տօղրու ոէօյլե՛րմի իզ։ Փօրգարըդ քի Բապպանի Տա՛այը՝ Բապպընն թա՛լիմ էթտիյինտէն աղ եա չօգ ֆարգը չէքլտէ թէքէլլիւմ էթմէմիզ չօգ վազը՝ օլուր։ Պա՛զէն անընն իւղէրինէ քէլիմէ զամմ էտէրիզ։ Պա՛զէն մէվճուտ քէլիմէլէրտէն նօղտան ոէօյլէրիզ։ Պա՛զէն քէլիմէլէրի թաղէրը էտէրիզ։ Պա՛զէն լուղէթլէրի մուհարրէր օլանտան ֆարգը տիզի իւէ թասնիֆ էտէրիզ։ Մէ՛էլա. «Իրատէթին ոէմամաթտա օլտըղը կիպի» տէմէքտէն իսէ, «Իրատէթին ոէմատա իճրա օլընտըղը միսիլլու» տէրիզ։ «Ընէվմի էքմէյէմիզի պիզէ պու կիւն վէր» Նիյազընտա «Պու կիւն պիզէ վէր» տէրիզ։ «Վէ պիզէ՝ ատուլլու օլանլարա պաղըչլատըղըմըզ միսիլլու, պիզիմ ատուլլարըմըզը պաղըչլա» իպարէօնտէ «պիզէ»նին իւղէրինտէքի ֆէոկէօր կէօրմէյիպ կէչէրիզ, վէ «պաղըչլա»տան էվվէլ պիր իքինճի «պիզէ» զամմ էտէրիզ։ «Պիզի իղվայա կէթիրմէ» պա՛զէն «Պիզի թէճրիպէյէ կէօթիւրմէ» չէքլինէ կիրէր։ «Վաքին» եէրինէ «ամմա», վէ «զիրա» եէրինէ «չիւնքի» օգուտրդ։ Տահա պաչգա նիչէ թաղէրիւթ վէ թէպէտտիւլաթ իհտաս էտէրիզ քի անլէրին զիքըրինտէն իսթինքահի էթմէյէ մէճպուրըզ։ Ծիրատա չակիրտ օլմուշ վէ Անընն քէլամընըն վա'ղզյէ մէչղուլ օլան պիր քիմսէնին Ծիրատըն թա'լիմ էթտիյի պիրիճիք տուա՛այը տօղրու ոէօյլէյէմէմէի ղարիպ վէ էոէֆէնկիզ պիր քէֆիյէթէ տէյի՛լ մի տիր։ Բապպանի տուա՛այը եանլըշ թէքէլլիւմ էտէն պիր վա՛ղզըն պաչգա չէյլերի տօղրու թէքէլլիւմ վէ թա՛լիմ էթտիյինէ նէ էճնիյէթ վար տըր։

Պիր իքինճի միսալ Հաղրդուբէն Այինէնին քէլամլարը տըր։ Յիրատա էֆէնտիմիզ իչպու այինի մուգատտէսի նէ թա՛պիրլէր իւէ թէ՛ոիս էթտիյի՝ Մատթ. 26. 26-28տէ մուհարրէր տիր։ Էքսէյի չակիրտլէրինէ թագտիմ էթտիյինտէ «Ալընըզ, եէյինիզ, պու պէնիմ ճէոէտիմ տիր» տէտի։ Քիաոէյի թագտիմ էթտիյինտէ «Պու պէնիմ գանըմ, կիւնահլար 'ոֆվ օլունմագ իւզրէ. չօգ քիմսէյէր իչիւն տէօքիւլէն 'Ահա ը ճէտիտին գանը տըր» տէտի։ 'Ահէպա մէմալիքի Օսմանիյէտէ գա՛չ չօ. պան պուլունաւր քի Հաղրդուբէթիւն այինինի իճրա էթտիյի հէնկեամտէ էֆէնտիմիզ Ծիրատըն գուլլանտըղը չու քէլիմէլէրի 'այնէն վէ թէմամէն իսթի՛մալ էտէր։

Հաղրդուբէթիւն այինի՝ ինէլաքեարըմըզըն քիլիոէյէ խուսուսէն ոըփարըշ էթտիյի խըզմէթ օլմաղլէ, Քրիսթէնին մէրքէզի վէ էն մուգատտէս այինի տիր։ Գինապէրին, 'Աչա ի Բապպանի ոօֆրաոընտա խըզմէթ էտէն պիր բուհանի մէ"մուրըն' աղզընա կէլէն քէլիմէլէրի ոէօյլէմէքտէն իսէ, պիզգաթ էֆէնտիմիզին աղզընտան ատարը օլմուշ օլան միւպարէք քէլամլարը թէքէլլիւմ էթմէմի՝ քէնտինճէ պիր ֆարգը մուգատտէս ատյըլմալը տըր։ Հալ պու քի Նիչէ չօպանլար պու խուսուսուտա վազիֆէտիզ պուլունուպ, Ծիրատըն ոօֆրատընը Ծիրատըն քէլամլարը իւէ տէյիլ, քէնտիլէրինէն քէլամլարը իւէ քէչիտէ էթմէյի 'ատէթ էթմիշ տիրլէր։

Մէոէլա. «Ալընըզ, եէյինիզ, պու պէնիմ ճէոէտիմ տիր» իպարէօնի իալան էտէրէք, ալէոսէվիյէ «Պու պէնիմ ընէմ տիր» տէրիզ։ Հալ պու քի ֆէրեր էֆէնտիմիզ կէրէք ոօնրա Առաքեալլարը «ճէոէտա» իւէ «Թէնա» եէքտիկէրինտէն Թէֆրիզ էթտիյէր։ Ճէոէտա պիր չէյ, Թէն անտէն պաչգա պիր չէյ տիր։ Ճէոէտա իւէ Թէնին պէյնինտէքի Թէֆրիզաթը իզան էթմէք իչիւն այրը պիր մաթալէ իճապ էտէր քի, պունա մանալըմըզ միւտաւատէ էթմէզ։ Հէր նէ իսէ, Ծիրատա Բապպըմըզ 'Ազիզ Սոֆրատա «ճէոէտա» տէտի, պիզ իսէ էքսէր տէ՛ֆա «Թէն» տէրիզ։ Պաչգա նիչէ թաղէիրաթ տախի եափմագ 'ատէթ օլմուշ իսէ տէ, անլէրին զիքըրինտէն ոարֆը նազար էտէրիզ։

Գիր տօթը թա՛ամա տա՛վէթ էտէրիզ։ Տա՛վէթնամէյի անա կէօթիւրէն ուշաղրմըզ՝ մէզգիւր թէզգէրէյի ճէպինտէ ունաւթաա, վէ աղգընա կէլէն ուլար ուլմազ ատօղլէր իւէ անը տա՛վէթ էթտէ, խըտմէթճիմիզ պիզէ սաատզ պուլունմըշ օ.ղ՛ուր մը։ Պիզ, չօպանլար տախի Հաղորդութիւն ալինինին քէլամլարընը թաղեիր էթմէքլէ, Բապպա նազարէն 'այնի սատագաթըզլըզը եափմըշ օլաւ.լորզ։

Իւչիւնճիւ վէ ասն միաալ՝ Պէրէէն Տա՛աըտըր։ Իչպա տաւ՛ա Ֆ. Մաւգ.տէ չաւ չէքլտէ մաւհարրէր տիր. «Բապպ Ցիսաւս Քրիստոսըն 'ինայէթի, վէ Ալլահըն մաւհապպէթի, վէ Րաւհ իւլ Գաւտոսըն միչարէքէթի ճիւմլէնիզ իւէ օլաւն։ Ամին» (2 կօրն. 13. 14)։

Գիւթիւն Ֆ. Մաւգատտէատէ պէլգի էն չօգ իւքընճէ չէքէն 'այէթ պաւ տըր։ Պա՛զէն՝ տաւ՛ա.նըն իքինճի 'ազաօընը, — «Ալլահըն մաւհապպէ.թի» —պիրինճիտէն, —«Բապպ Ցիսաւս Քրիստոսըն 'ինայէթի» — էվվէլ գօրաւզ։ Նէ՞ զարարը վար՝ տէնիլէպիլիր։ Շաւ զարարը վար քի րէաալ պաւ տաւ՛անըն գըամլարընը Թրիսթիյան Թէճրիպէտինին օըրաօը իւէ Թանգիյ էթմիչ իքէն, օլ տիզիյի պօղ.մազա ատպէպ եօգ տըր։ Անըն Ալլահը Թանըմաօը պաւ տաւ՛ատտա իւթար էտիւէն օըրա իւէ վագը՛ օլտաւ։

Պա՛զէն «'ինայէթ» վէ «մաւհապպէթ»ի քէյֆ ի մայէչա միւպատէւէ էտէրէք, «Ալլահըն 'ինայէթի» վէ «Քրիստոսըն մաւհապպէթի» տէրիզ։

Պա՛զէն «մաւհապպէթ»է պիր ոձոկան 'իլավէ.տիւէ, «Ալլահըն վաոձա կէլմէզ մաւհապպէթի» տէրիզ։

Պա՛զէն «Ալլահըն» տէմէքլէ իւթիճա էթմէ.յատ, «Փէոէէնիզ Ալլահըն», եախօտ «Ալլահ ֆէոե էնիվին» տէրիզ։ Քէզալէք «Բապպ» եէրինէ «Բապ պըմըզ» տէմէք 'ատէթ օլմաւշ տըր։

Պա՛զէն «միւչարէքէթ» եէրինէ «իչնագլըզ» տէ.րիզ. տահա զարիպի՝ հաթթա իքինիի «հէմ» լըկոզ իւէ պիրլէչտիրէրէք, «Բաւհ իւլ Գաւտոսըն միչարէքէթի հէմ էչնափլըզը» տէրիզ, վէ պիր տէ ոձոկան եափրչտըրարագ «տա՛իմի միչարէքէթ վէ իչնագլըզը» տէրիզ։

Պա՛զէն «իւէ» նախոբոնիէնընա պիր րէֆիդ վէրմէք իտթեյէրէք, «ճիւմլէնիզ իւէ պէրապէր» տէր իզ. հաթթա կէօյա «ճիւմլէնիզ» թա՛պիրի քեաֆի տէրէճէտէ վաո՛ տէյիւ տիր միւնահազաօըյլէ, ա.նա ճինա ճինա 'իլավէյէր եափարըզ։ Մէս. «ճիւմ.լէնիզ իւէ վէ ճէ՛ոլէ դ-՛փ՛ընէր իւէ պէրապէր», եա.խօտ «ճիւմլէնիզ իւէ վէ ճէ՛ոլէ էնէ՛ոնէր իւէ պէրապէր» միսիլաա տաէքտէն խարիճ թա՛պիրլէր իչ.տաա էտէրիզ։

Պա՛զէն «'ինայէթի հալընըզ պրագմագ իտթէ.մէյիպ, «իւէթիճը» անա եափըչտըրարագ, «իւէթիճ ու 'ինայէթ» տէրիզ։

Պա՛զէն պիր եա իքի մաչէաչ զամմ էթմէքը միւնաահիպ կէօրիւնմէքլէ «չիմտի վէ էպէտէն» թա՛պիրլէրինի իտհալ էտէրիզ։

Էն տէհչէթլիօի՝ պիւթիւն վա՛զէն պիր խիւլա.սաօընը պաւ տաւ՛անըն իչինէ կիրտիրիրիզ, վէ տաւ՛այը նաահհաթ չէքլինէ թահվիլ էտէրիզ։ Մէս. վա՛զէն մատտէոի թէվպէ իտհյոէ, պէրէքէթ տաւ.՛ատընըն ատնաւ չաւ չէքլի ալապիլիր, «վէ Րաւհ իւլ Գաւտոսըն տա՛իմի միւչարէքէթ վէ իչնագլըզը, կիւնահլարընմըզը հիաա վէ իգրար էթմէք պագընտա (արթըզ պաւ 'իպարէնին պօյաւ վա՛զըզն մէրհամէթինէ միւթէվագգիֆ տըր) չիմտի վէ էպէտէն ահզին ճիւմլէնիզ իւէ պէրապէր օլաւն։ Ամին։»

Իմտի Առաքեալըն պէրէքէթ տաւ՛ատը չօգ չէքիւէրէ կիրիպ չըզտըգտան ատնրա, չաւ ճիհէթէ թէհավվիւլ էտհյոր,

«Վէ չիմէ փէոէէնիզ Ալլահըն վաոձա կէլմէզ միւ.հապպէթի, վէ Բապպընըզ Ցիսաւս Քրիստոսըն լութֆ ու 'ինայէնի, վէ Րաւհ իւլ Գաւտա Ալլահընըզըն պո՛նի միւչարէքէթէ հէմ էչնափլըզը (ֆէլան ֆէլան չեյլերի եափմափա) չիմէ վէ եպէոէն ահզին ճիւմլէնիզ իւէ վէ ֆէէոոպոզը ճէ՛ոլէ էնէ՛ոնէր իւէ պէրապէր օլաւն։ Ամին։»

Տիգգաթ էտիւահին քի նատր հարֆլար իւէ օլան քէլիմէլէր Ֆ. Մաւգ.տէն խարիճաէն, պիզիմ Թա.րաֆընընզտան 'իլավէ էտիւմիչ օլան լաֆզլար տըր։ Պաւ տաւ՛ա Թիւրքճէ Ֆ. Մաւգ.տէ 14 քէլիմէտէն 'իպարէթ իքէն, պիզ Թարաֆընընզտան անընն հէ.ման իքի միալի, եա՛նի 27 քէլիմէ զամմ իւէ, 41 քէլիմէլի պիր նաահհաթ չէքլինէ գօրըզ։

Շաւ ճա՛իզ օլմայան ատրպէթիյէթին էոպապը.նը թէհարրի էթտէք, իքի մէնպա՛տան նէչ՛էթ էթտիյինի պուլուրըզ։ Պիրի ուզուն ատօյլէմէք գըտա ատօյլէմէքտէն միւ՛էտհիր օլուր միւթալա՛ա.ը տըր քի, պաւ պի էտաա տըր։ Էֆէնտիմիզ «Տաւ՛ա էթտիյինիզտէ . . . պիհնաւտէ եէրէ ատօզ չօզալթմայընըզ,» տէյօր (Մատթ. 6. 7)։ Տիկէրի վէ տաօլ ատպէպ՝ Ֆ. Մաւգ.ըն տիգգաթ ատ ու իհթի.մամլէ մէչգ ու միւթալա՛աօընը 'ատէթ էթմէմիչ օլմամըզ տըր։

Միտալլարը չօզալթմագ գօլայ իտտի իտէ տէ, պաւ գատտրը ֆիքրիմիզի իզահա քեաֆի տիր։ Վարզ'լար էանաֆընտա ատնքի 'ուժմաւմի օլան պաւ գաւտաւրը մէյտանա գօյմագտան պիրինճիք

մագնետիմիզ ռուհանի պիր ֆարզըմզը իչարէթ էթմէք տիր։ Եա՛նի Ֆ. Մուգ-ի ասղրաւտան իսթիչհատ էթտիրմիշտէ, անըն քելիմէլէրինի տօղրու գուլլանմաղը 'ատէթ էթմէլի իզ։ Վէ պու էյի 'ատէթի թէչքիլ էթմէնին չարթը՝ Ֆ. Մուգ-ի ասն տէրէճէ տիգգաթլէ մէչգ էթմէք վէ անըն միւնթէխապ ֆըզրալարընը էզպէր էթմէք տիր։ Հիչ տէյին, վա՛զտա իսթի՛մալ էտիլճէք 'այէթլէր ագտէմճէ էզպէր էտիլմիչ օլմալը տըր։

Ալլահըն Ռէլամը՝ Բուհըն սէյֆի տիր։ Ամմա սունութմայալըմ քի գըլըճըն մուվվաֆֆագիյէթի անը Թուրան պիլէկին մէհարէթինէ միւթէվագգըֆ տըր։

ԶՐԱ'ԱԹԸՆ ԷՀԷՄՄԻՑԷԹԻ ՎԷ ՄԷՄԼԷՒԷԹԻՄԻԶԷ ՄԻԻՆԱՍԷՊՏԷԹ

(Կոբոպէօ էֆ. Պալման, Թաբասա)

Զրա՛աթ հէյ՛էթի իմթիմա՛յէնին գուվվէ ի մուհարրիքէսի տիր։ Պիր միլլէթին թապի՛ի հալտէ նէշվ ու նէմա պուլմասը, քէօպի գուվվէթ վէ մագնէտէթի՝ զրա՛աթա վէրէպիլտիյի էհէմմիյէթ նիսպէթինտէ օլմալ տըր։

Զրա՛աթըն էհէմմիյէթինի թավսիֆ վէ թէսպիթ իչուն լիման ը պէյանաթպէյանա իհթիյաճ եօգ տըր։ զըրա՛աթըն 'անասըրը նաֆիյէօի ամիթ մազիրէ մուշահէտէ օլունմայըպ, անըն իֆնա էյլեմէքտէ ալտըդը խըսուսէթ պու կիւն տախի կիւնէյ գատար աչիքեար տըր։

Ինկիլթէրրա, Ֆրանսա վէ Ալմանիա 'արազիսինին քեաֆֆէսի տախի զրա՛աթ մագասընա իսթի՛մալ օլունմագտա օլուպ, Ինկիլթէրրատա ասլան ամիթնա ալընան 'արտա եէօքիւն արազինին 0/0 61ի, Ֆրանսատա 0/0 68ի, վէ Ալմանիատա 0/0 49ը օլուպ, սարփ գայա վէ թալ թէփէլէրինտէն մա'տա պագի գալան 'արտա իսէ մէրայա վէ քէրէսթէ սրմանլարընա թախսիս օլունմըշ տըր։ Պէհէր ֆէդրատ Ֆրանսատա 14, Ալմանիատա 11, վէ Ինկիլթէրրատա իսէ անճագ 7½ միւրէպպա՝ մէթրօ զրա՛ի 'արզ իտապէթ էթմէքտէ տիր։ չէօյլէ քի Ֆրանսըզլար, Ալմանլար վէ Ինկիլիզլեր քէնտի մէմլէքէթլերի հաւտաւտը տախիլինտէ մըգտար ը քեաֆի 'արազի պուլամատըգլարընտան, վէ զըրա՛աթըն տախի գատար ու էհէմմիյէթինի էյիճէ թագտիր էյլէմիչ օլտուգլարընտան, պիլթիւն էմէլ վէ էնտիչէլերի եէնի տիյարլար քէշֆ էթմէք վէ միւվազէնէ ի տիւվէլ խարիճինտէ օլան մէմալիք ը սա՛իրէտէ եէնի միւթէմէլէքաթ ինպաթ իլէ գապլի ի զէր' ու հարէս օլան արազիյի թէվսի էթմէք տիր։

Մ. Ամէրիգա զրա՛աթը Նիւ Եօրք ասհիլլէրինտէն Գայա տաղլարը էթէքլերինէ վէ Գանատա սէրհատլարընտան Մէքթիք հաւտաւտլարընա գատար թէվէճճիւ՝ էթմիչ օլուպ, էէնէվի 6,156 միլիոն տօլար գըյմէթինտէ մահաուլ գալըրմագտա տըրլար։ Պաւրատա հասըլ օլան պուղտայըն մըգտարը պիւթիւն Րուսիատա, եա՛նի Մ. Ամէրիգանըն 2½ միլի վիւճ՛աթը պուլունան պիր տիյարատա հասըլ օլան պուղտայըն մըգտարընա թէվէճճիւլ էյլէմէքտէ օլուպ, փամուգ ճիհէթիյլէ Մ. Ամէրիգա չարչու ի 'ալէմտէ պիրինճի մէվգը'ի իհրազ էյլէմիչ վէ տէրանպար էյլէտիյի Մըսըր պուղտայը տախի պիւթիւն տիւնեա իւզէրինտէ մէյատանա կէլէն Մըսըր պուղտայընըն 3 միլիոնտէն տահա ֆազլա օլմագտա տըր։ 1880 սէնէսինտէն ի'թիբարէն Մ. Ամէրիգա իխրաճաթը տա՛իմա ֆազլա օլմուչ, վէ 17 սէնէ պիր միւտտէթ զարֆընտա իխրաճաթ ֆարգը 7,537½ միլիոն տօլար, եա՛նի 1,702 միլիոն 'Օսմանլը լիրասընա պալիզ օլմուչ տըր։ Ֆրանսա, Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրանընն սէնէվի իտխալաթը իխրաճաթընտան զիյատէ իքէն, Մ. Ամէրիգա իխրաճաթը իտխալաթընտան 400 միլիոն տօլար ֆազլա օլմուչ տըր։ Պու սայէտէ Ամէրիգալը սէկեահլար պէհէր սէնէ 50 միլիոն տօլար վէ Մր. Գարնէկի միհիլլու էհլի սէրվէթ՝ միւ՛էսէսաթը խայրխահանէ իչուն 112 միլիոն տօլար իհտա էտպիլմէքտէ տիր։ Պու սայէտէ Մ. Ամէրիգա պանգալարընըն սէրմայէսի պիւթիւն տիւնեա պանգա սէրմայէճինին մէճմուճինին եիւզտէ 4ինէ, Մ. Ամէրիգատա մէվճուտ նուգուտ՝ պիւթիւն տիւնեատա միւթէտավիլ նազըտ ագչէնէրին հէման հէման տէօրթտէ պիրինէ միւտավի օլապիլիյօր, վէ թէքրար սա՛իգա ի զրա՛աթըն սայէսինտէ տիր քի 100 սէնէ ագտէմ 5 միլիոն էհալիսի պուլունան պու մէմլէքէթին չիմտի 80 միլիոն թէպա՛սը վէ 94,300 միլիոն տօլար պիր սէրվէթի վար տըր։

Վէ չիմտի զրա՛աթըն պիր միլլէթին թէրագգըօնա նէ՛ եօլտա մու'ավէնէթտէ պուլունտուղունը նազար ը տիգգաթա ալալըմ։

Էվվել։ Զրա՛աթ 'արասընըն գըյմէթինի թէզէխտէէր։ Հէր գանդը պիր չէյին գըյմէթի պիր մա'նասա օլ չէյի մէյատանա կէթիրմէք իչուն սարֆ օլունան էմէյէ միւսավի տիր։ Ինսանլար թէքէսսիր էտիպ պիր միլլէթ հալինի քէսպ էթմէզտէն ագտմ իչլերինէ սալիհ կէօրիւլէն մահալի իգամէթկեահ էթթիխազ, վէ իսթէհսիլլերի օվատա ֆէլահէթ էտէրլեր իտի։ 'Ուժումէն պիր քիմսէ պիր Թարլայը պիր սէնէ իչղալ էտիպ, ֆէրտասը սէնէ թէպտիլ ի մէքէհան իլէ ախէր պիր Թարլա ի'մար էտէր իտի։ ֆագաթ պիր աղ սօնրա ինսան հէր եէնի Թար-

լալը զեր՝ էթմէք իչիւն եէնի սայ՝ ու զայրէթ լա-
զմ օլտըղընը ֆէհմ էթմէյինջէ՝ պիր ալնէ էվվել
իմար էյլէտիյի թարլայա սարֆ օլունան էմէքտէ
պիր գըյմէթ թանըմազա պաչլատը։ Պու սուրէթ-
լէ պիր ալնէ ալիւրիւլէն թարլա օլ պիր ալնէ թէրք
օլունմայըզ, հագգ ը իսթիմլաք թէզահհիւր էյլէ-
մի, չէօյլէ քի, թէմիզլէնմիչ պիր արսա սահիպի
օլմագ իսթէյէն անճագ միւպաշէլէ գա՛իէթօյլէ
անը թէմիլք էտէպիլիր իտի։ Իչթէ սարֆ օլունան
էմէք ներքինէթի օլարագ թարլալարըմըզըն պա՛զը-
զընըն տէօնիւմիւ 40 փարա իքէն, պա՛զըսընըն պիր
վէ իքի լիրա տըր։

'Արսանըն գըյմէթի ի'մար իչիւն անա սարֆ
օլունան էմէքլէ թէզայիւտ էյլէտիյի կիպի, զրա-
աթա վէրիլէն էհէմմիյէթ նիսպէթիյլէ տախի թէ-
էֆֆիւ' էտէր։ պու ալպէպաէն նիչէ թարլալա-
րըմըզըն տէօնիւմիւ նիհայէթ 2 լիրայա ֆիւրուխթ
օլունմագտա իքէն, էյի էմէքլէ զեր էտիմիչ նիչէ
թարլալարըն տէօնիւմիւ 10–15 լիրայա ֆիւրուխթ
օլունմագտա տըր։

Սանչէն։ Զրա՛աթ թիճարէթէ եօլ աչար։ Զուր-
րա՛ըն թօփրագտան իսթիհսալ էյլէտիյի մահուլաթ
սաթի քէնտիլէրինէ խըզմէթ էթմէյիպ, անլէրին
լէվազիմաթ վէ իհթիյաճաթ ը պէյթիյէլէրինի իչպա
էյլէտիքտէն պաչգա՛ ֆիւզիւլաթ չարչու 'ալէմինէ
իխրաճ(տօյուրմագ) օլունմագլա նիչէ սա՛իր զէվաթը
տախի թիճարէթլէ իշղալ էտէր։ Թիւճճար քիմինին
ֆազլասընը սարֆ, քիմինին տախի իհթիյաճընը
ալֆ էթմէյէ խըտմէթ էտէր։ Թիճարէթ չօղլարըն
նազարընտա զրա՛աթ գատար վէ պա՛զէն տէ ան-
տէն տահա զիյատէ էհէմմիյէթլի սատ օլունտըղը
հալտէ, օ սալէն զրա՛աթտան թէվէլլիւտ էտիպ,
անըն իլէ թաղտիյէ օլունուր։ Մահուալաթը 'ար-
զիյէնին ֆէսատը՝ թիճարէթին քէսատընը ընթաճ
իլէ ըէվիշինի պէւսպիւթիւն թէզպիլ էտիպ՝ էս-
նաֆ, թիւճճար, զուրրա վէ ըէնճպէրան, էյլըմէ
ֆիքրատը էհալինին ճիւմլէսի տախի փէնչէ ի իշ-
տիրարա չարփըլըր։ Մէյանէ ի տիւվէյլտէ թէհատ-
սիւս էյլէյէն մուհարէպէյլէր հալընըզ զրա՛աթը
ալթէէտաթ էյլէմէյլէրինտէն նաչի պիւթիւն տիւն-
նատա էմր ի թիճարէթի տախի չահ ը խիւսուրանա
(զիյանա) տիւչար էտէրլէր։

Սալխէն։ Զրա՛աթ՝ մամուլաթը միւնթէճ օլուպ,
անըն էն գավի իսթինատկահը տըր։— Զրա՛աթ-
տան թիճարէթ սուսուր էյլէյիպ, մա՛մուլաթ տա-
խի անը թէ'ագզուպ էտէրէք, 'այնի մէնպա՛տան
քէնտի հայաթլարընը իշթիրապ էտէրլէր։ Տէյիր-
մէն մաքինալարընը թէչքիլ, Մանչէսթէրին իփ-
լիք, պէզ, քէթէն, փամուգ, խուն վէ իփէք ֆապ-
րիգալարընը թանզիմ էտէն զրա՛աթ տըր։ Հէզա-
րան քիմսէյէր չիֆթճիին պուղտայընը իւյիւտէ-
րէք, փամուղընը գուվաչա թանվիլ էտէրէք,
քիւլհյէթլի սէրվէթ սահիպի օլմուչ տըրլար։ Տա-
նիմարգա վէ Պէլճիգա միսիլլու ալֆանճըգ միլլէթ-
լէր սալթ պու սայէտ միւճահէտէ ի հայաթտա
քէնտի մէվճուտիյէթլէրինի իպգա էյլէտիքտէն մա-
տա թէզհիտ սերվէթ իլէ եէվմէն ֆի եէվմէն
չահրահ ը մէտէնիյէթտէ խաթվէ էնտազ օլմագտա
տըրլար։ Պու սուրէթլէ սերվէթ ի նագտիյէ թէ-
բաքիւմ վէ թէքէսսուր էյլէյիպ, սերպէսթ թի-
ճարէթ սուհսուլէթլէ էչքեալը մաթլուպէյէ թէ-
հավվիւլ էտէպիլիր։ Մա՛մաֆիհ, ի'մալաթ հալընըզ
հօլա չըգմայըպ, իխթիրա՛աթ ը մէխանիքիյէ, իգ-
թիզա ի մաալահաթ, տա՛իմա անա բէֆագաթ է-
տէր։ պինապէրին պու կիւն միւթէմէտտին 'ալէմ
մաքինալար վէ ֆապրիգալար քէսրէթիյլէ մէչհուն
օլմուչ, վէ անլէրին քիւրէ ի հավատտա տիւման
սաչմագտա օլան փաճա պօրուլարըյլա թէճէհհիւզ
էյլէմիչ տիր։

Րոպչէն։ Տախիլի զրա՛աթըն պու սուրէթլէ
էվվանը պիր գավմը իտարէ ի նէֆսէ միւգթէտիր
գըլար։ Միւել վէ ագվամա սա՛իրլէրէ էլ աչվագա
հաճէթ մէտա էթտիրմէյէրէք, հէր կէօնա լէվազիմա-
թընը պիզագթ քէնտի եէտիյլէ թէհիյյէ վէ թէ-
տարիք էթտիրիր։ պու սուրէթլէ պիր տրյարըն
ներվէթի վաթանտան խարիճ ֆիրար էթմէյիպ,
պիլաքս, մէմալիք վէ մրլել ի էճնէպիյէնին սերվէ-
թի տախիլէ ճէլպ օլունուր։ Էվվատը վա-
թան հէր թարաֆտա իշ վէ մէչղուլիյէթ պուլուր,
միլք ի վաթան մա՛մուր վէ ապատան զըլընըպ,
սէրուն ի մէմլէքէթ ֆիւնուն ը նէֆսէ էսէրլէրի
վէ մէտէնիյէթ պէթկիւզարլարըյլա թէզէյերն է-
տէր։ ահ տօյուպ, չըպլագ երղէվան ի կիւլկիւն
կէյրնիր։ Հէր ֆէրտին իւզէրինտէ ֆա՛ալիյէթ վէ
չէվգ ու չէթարէթէ լէմ'ան էտիպ՝ ճիւմլէսի տախի
էյամա տօյմուչ օլարագ, թուսար ը սերկիւզէթէ ի
հայաթընա գալպ ի ֆէրհ իլէ խաթիմլէքէչ ի ֆէ-
րաղաթ օլուր։ խազինէ ի ճէլիլէ ի տէվլէթ պէրէ-
քէթլէ թէֆէյյիւզ էտիպ, իսթիդրագա մէճլուր օլ-
մագ, վէ մրլելէթին որնիր վէ պազուլարը թագվի-
յէթ պուլարագ չէլիք հալ քէսիլիպ՝ միւճահէտէ ի
հայաթ վէ մէյտան ը միւսապագաթտա թէսատիւֆ
էտէճէյի պիլ ճիւմլէ թէհլիքէ վէ մուխթարայա
պիլա խավֆ կէօքա վէրերէք, իսթիհսան էտէր։

Զըրա՛աթ պիզէ 'ալագատար օլմայան պիր չէյ
վէ տէրէէթ էտէմէյէճէյիմիզ պիր նէօնէ տէյիլ
տըր։ Ո վաթանըմըզա մրլէ՛ալլէգ օլուպ, պիզէ
փէք պէօյիւք միւնասէպէթի վար տըր։

Պէյնոյ. Թօփրաղըն պօլուղը։ — Թիճարէթ վէ թէմէթթիւ գաատրյա 'այնի մէալէքտէ ապուլիւք էտէն վէ 'այնի իսթի'տատ վէ գապիլիյէթլերուէ միւ-քէլլէֆ իքի թիւճճարտան 100 լիրա ապրմայէսի օլան պիրինէն 300 լիրա ապրմայէսի օլան տիկէրի գաատար քնար էտմէյէճէյի կիպի, 100 տէօնիւմ թարլաօը պուլունան պիր չիֆթճիինէն 'այնի հալ վէ քէյֆիյէթ թահթընտա 300 տէօնիւմ 'արազիսի պուլունան պիրի գաատար մահասուլ գալտըրամայա-ճաղը պէտիհի տիր։ Սա՞իր մէմալիքէ նիսպէթէն վաթանըմըզ պաւ ճիհէթլէ զէննկին պիր թիւճճար վէ պէօյիւք պիր չիֆթճի մէվզի'ինի իհրազ էտեր, ինկիլիթէրրատա հէր պիր ֆէրտէ $7\frac{1}{2}$, Ալմանիատա 11, Ֆրանսատա 14 վէ անգագ Մ. Ամէրիգատա $117\frac{1}{2}$ միւրէպպա'ա մէթրօ թօփրագ իսապէթ էթ-մէքտէ իքէն, տիյարըմըզտա $132\frac{1}{3}$ մէթրօ իսապէթ էթմէքտէ տիր. չու հալտէ զրա'աթ նօգթա ի նա-զարընտան պիր ինկիլիզին աէրվէթի պէր ֆարզ օ-լունտըգտա, պիր Ալմանըն աէրվէթի $1\frac{4}{7}$, պիր Ֆրանսըզըն 2, պիր Ամէրիգալընըն $16\frac{5}{7}$, վէ պիր Թիւրքիալընըն աէրվէթի իսէ $18\frac{6}{7}$ օլմագ իճապ է-ատէճէք իտի։ Ֆագաթ եէօքիւն 'արազի հիսապա ալընտըգտա, 'այնի նօգթա ի նազարտան, ինկիլ-Թէրրանըն աէրվէթի $31\frac{1}{3}$ լիրա իլէ կէօսթէրիլտիյի հալտէ՝ Ֆրանսանըն աէրվէթի $53\frac{1}{3}$, Ալմանիանընքի 54 վէ վաթանըմըզըն աէրվէթի իսէ 178 օլմագ կէրէք իտի։ Մէնպա'ը աէրվէթիմիզ օլան արազի-միզ եէտիմիդտէ տիր. Թօփրագըմըզըզ վէ զրա'աթ նօգթա էհէմմիյէթ վէրէրէք, փէք չօգ թէրագգը էտէ-պիլիրիզ։

Իւյնոյ. Թօփրագըմըզըն մահասուլտաթլըզը. — Էվրօփա քէնտի թարլալարընը զրա'աթ մէքթէպ վէ քիմեահանէլէրինտէ թէրթիպ օլունան կէօնակէօն ընա'ի կիւպրէյէր վէ Ալմանիալը Փրօֆ. Նօպըն իզնար էյլէմէքտէ պուլունտըզը պակատէեալար իլէ միւնակիթ գըլմագտա՝ վէ Ամէրիգա քէնտի չիֆթլիք-լէրինի Մր. Պրէֆֆօրտըն Նիակարա ճէնտէլի գաւվէթթիլէ հավատան ախզ վէ կիւպրէյէ թահվիլ էյլէտիյի Նայթրօճին կազը՝ վէ Տր. Ճօրճ Մուրըն թօփրագ այըլամագ իչինն թէտարիք էյլէտիյի այը պագթէրիալարըյա մահասուլտար էթմէքտէ, վէ իչպաս կիւպրէ վէ պագթէրիալարըն գաւվէթ վէ թէ՞սիրի իսէ պիր թօփրաղը թապի'ի հալինտէն 3–4 գաթ զիյատէ մահասուլտար էտէպիլմէքտէ իքէն՝ պաւրատա պէհէր տէօնիւմտէն ախզ օլունան մահասուլըն ան-ճագ իքի միլիոնի գալտըրապիլմէքտէ տիրլէր։

Մա'մալաթ վէ մաօնաւ'աթըմըզըն մահասու-տիյէթի վէ ալաթ ու էտէվաթ ը զրա'իյէմիզին ֆըգհանը պէտիհի, թիճարէթիմիզ իսէ ասլի էվ-րօփայա խըզմէթ էթմէքտէն 'իպարէթ իտիյի, վէ դապիլի գէր' օլան 'արագինին անճագ ճիւզ'ի պիր գրօսը ի'մար օլաւնտըզը. Էվրօփատա օլտըզը կիպի, պիր չօգ զրա'աթ մէքթէպ վէ գաւմփանիալարընտան մահրումիյէթիմիզին ինքեար գապուլ էթմէտիյի, վէ ընա'ի կիւպրէ տախի իսթի'մալ օլաւնմատըզը հալտէ՝ երնէ տէ թօփրաղըմըզըն թապի'ի մահ-սուլտարլըզը ապյէսինտէ միլեօնլարճա էհալիմիզ կէչինմէքտէ, գարնըմըզ տօյմագտա, վէ եիւզիւմիւզ կիւլմէքտէ տիր։ Էկէր թօփրաղըմըզըն պաւ թա-պի'ի մահասուլտարլըզը իւզերինէ մէսայի'ի 'ապիյէ վէ պէտէնիյէմիզ տախի ինզիմամ էտեր իսէ՝ մէմ-լէքէթիմիզին Հէսիէրիտիսին ալթուն սէմէրաթ իլէ եիւքլիւ օլան պաղչէսինէ թէֆէվվիւգ էտ-ճէյի վարէսթէ ի չեքք ու չիւպհէ տիր։

ՋԱՄԻՐԻ ՈՒՅՈՒԹՄԱԳ

(Վէր. Ց. Ս. Եզանեան, Աֆ. Գաբահէաոլ)

Պիր ատէմին տօղրաւտան քէնտի էլի իլէ քէն-տի կէօզիւնիւ քէօր էթտիյինի խայալ պիլէ էթմէք թապի'ի կէօրիւնմէզ, մէկէր էտեր ի ճրննէթ օլա։ Լաքին տօլայըտան սէվտա էթտիյի պիր մատտէլի թա'զիպ էտեր իքէն, իրատէթի խիլաֆընտա քէն-տի կէօզիւնիւ քէօր էտէպիլիր. վէ լաքին քէօր օլմազա տօղրու հիչ պիր արզուտը օլամագ։ 'Ալէլ խաւսուս սէնէլէրէլ քէօրլիւք սէֆայէթինտէն պիր թապիպ ի հազրգ ու չէֆիգ վաըթաստըյլէ խէյտա օլտուգտան սօնրա, «պիր քէրրէ նաւրա նա՞յլ օլ-մաւչ իքէն, թէքրար գուլմէթի սէչմէսի» տահա զիյատէ ղայր ի թապի'ի վէ թէֆֆօիր գապուլ էթ-մէզ պիր հալ տըր։

Միւչֆիգ պիր Փէտէրին վէ քէրիմ ու բահիմ պիր ինէլտաքեարընն սայէսինտէ վէ Րուհ իւլ Գուտ-սըն թէնվիր էտիճի թէ՞սիրէյլէ աչըլմըշ ճան կէօզ-լէրինի, ասյանըպ իհնա էտիլմիչ օլան պիր գալգի, տէլալէթ ի իլահիյէ իլէ տօղրու հիւքմ վէրմէյէ թա'լիմ օլաւնմըշ օլան պիր խրիսթիյան վիճտանընը պէ թէքրար էօքի քէօրլիւյէ, հիսսիզլիյէ վէ հագգ-սըզլըղա պիլ իհթիյար սէվգ էթմէք'այնի տէրէճէտէ ղայր ի թապի'ի վէ 'ապէս պիր հալ տըր։

Պաւ պիր նէվ'ի իփէք պէօճէյի մէալէքի օլուպ, «Իփէք գօզաօը եափաճաղըմ» տէյիւ քէնտի քէն-տինի գօզա իչլինէ մահպաւս էտիպ, 'ալէմի ն նաւր իլէ գաթ'ը 'ալաղա էտերէք, օրատա էօլմէսինէ պէնզէյօր։

Իտարէ վէ թէ'այեիւչ միւճահէտէսինտէ վիճտաս-նըն թէհամմիւլ էթմէյիպ, 'ալէտտէվամ ֆա'իլինի թա'զիր էթտիյի նամէչրու՝ հալէրտէ վիճտան իլէ օղրաչմագ էքմէք գըլէթինտէն տահա չէթին պիր

գահ ու ղալայա բաթ կէլմէք օլուպ, էքմէք-
սիզլիքտէ օլորդը կիպի, վիճտան նուբունա դար-
չը թէփիպ, անը քէօր էտէրէք, սիւքիւթ էթտի-
րէնէտէք չալըշմադ տախի՝ էքմէք վար իքէն նէ-
մէյիպ տէ էօլմէյէ չալըշմադ կիպի պիր համադաթ
ոլը։

Պիր թէք վիճտանը՝ ուչանուրգտան ասնրա ու-
յութմազա, տիրիլտիքտէն ասնրա էօլտիւրմէյէ
սայ ու գառտ էթմէք, ամէն օլ վիճտանը խարապ
էթմէզ, ամ՚իր պիր չօգ վիճտանլարդն հիչ ուչան-
մամաքնա վէ նիչէ ուչանմըշ վիճտանլարդն պէ
թէքրար ուչուչուպ էօլմէթինէ հազիգաթէն պատի
օլաճաղը սահիհ տիր։

Ալլահըն մահգատտէս կիւնիւնէ մութլագա
րի՚այէթ էթմէք իչիւն չէտիտ էմրլէր վար
իքէն, օլ էմրլէրի պիւէն պիր քիմսէյնին ամէն
«եէվմի մուգատտէսի պօզարամ տա իտարէմ տէ
չըգար» ֆէթվասը իւէ, կիրակի կիւնիւ տէ իչւէ-
մէք իճապ էթտիրէն պիր իչ ուէչմէթի, եահուտ օլ կիւն
իչւէմէյէրէք երինէ տէ իտարէթի թէ՚մին օլուենապի-
լիր իքէն թէ՚մին օլուենմազ զանն վէ պուս զաննընը
զարուրի ՚ատտ էթմէթի, եահուտ ամ՚իրլէրէ կիրակի
կիւնիւ իչւէրուէն ասնա իչ կէթիրլիրլիմ հօլուս իֆա-
տէլէրտէ պուլուենմասը, վիճտանըն չէհատէթ վէ
րէճալարընա կէօզ գափամադ տըր։

Էյ պուս կիպի թէճրիպէլէրտէ պուլուենան տօթ-
լարըմ, եասս կիպի պիւքիւրլիթ հագգընըզը պիր
գապ չօրպայա ամթմադ սըրասընտա ասընըզ։ Վա-
գ՚ա ամլըգ էռնասընտա հագգ տէնլիէն չէյ վէ
իմթիյազ քիւչիւլիւր. լաքին ամթարդը իմթիյազ
սէնտէ պագը գալսա իտի, օլ հագգ սէնի իւ էլ է-
պէտ թօգ թասւթար, վէ զարասրէթ չէքտիրմէզ իւ-
տի. լաքին պէտէլինէ ալտըդն պիր գապ չօրպա-
նըն գասվվէթի սիւրսէ սիւրսէ 3 ամ՚ար սիւրէր.
նիհայէթ երինէ ամբգէրտըդն։ Օլ զէման նէ՚ ամթա-
ճագասն, ճանընը զայ՚ էթտիքտէն ասնրա մալիք ա-
լամաղըն չէյւէրին տէյւէրի նէ՚ օլապիլիր։ Իմտի
Ալլահըն ասնա միւնքէչիֆ օլան հուզուրընա, գուտս
իւ ագատէտէ ասնա սէօյւէյէն իլահի սէռէ իթա-
՚աթըզ օլմա։ Ալլահըն եագտըդը գանտիւի սէօ-
յիւինտիւրմէ, վէ ՚Ազիզ Բասհու գառավէթլէնտիրմէ,
դիրա պիր նօգթայա կէւիյօրսըն քի, «Աբրթգ բու-
հըմ ատէմ օղուլլարընյւէ օղրաշմասընն» տէնիլէճէգ
տիր։ Օլ տէմ ՚ասրընըն ամիհ նայլարը նէ գատար
պէւիղ, ճալիպ, միւ՚էասիր, մանթըգտի, կէրմիյէթ-
լի, բասհու վա՚զլար իւէ ՚ամէլի հազիգաթլար պէ-
յան ու թէպւիղ էյւէօէւէր պիւէ, եափըլան խէլաս
կէմիսինին հուզուրը վէ անը եափան չէքիճէրէրին ի-
լիքլէրէ գատար իչւէյէն սէօի ասւյուլմազ — ան-
յայըլմազ վէ մա՚նասըզ կէօրիւնիւպ, խայալ ը պա-
թըլ կիպի կէւիր։

Թուֆան ասւլարը սա՚ի կիպի գօչար, չիմչէք
վէ եըլտըրըմ քէնտի օզլարընը պիւա ուէրհամէթ
իսթի՚մալա պաչլայըպ կիւուէր, վէ սէմա իւէ զէ-
միննի իննէտիպ տիթրէտիր իքէն, սէնին բուհանի
խէլաս իչիւն օլան սէռին հիչ տույուլմազ օլուր։

Քէօր էթմէյէ չալըշտըդն վիճտանըն Սագամ է-
հալիսի կիպի գափույու պուլամայըպ, նէրէյէ կի-
տէճէյինի չայըրարագ իւզէրինէ զաֆիլ հէյաք կէ-
ւիր։ Եասս կիպի աճը աճը ազլայըպ, գատէրին
գուճաղընա աթըլսան տա, սանա իտապէթ էտէ-
ճէք հրուսէ թէպտիլ օլմայարագ, Եագուպ էլէ վէ սէն
սան օլաճագտըն։ Սօն նէտամէթ իլք ֆուբասթը էլտէ
էտէմէյէճէք։ Սէնի պաչգա քիմսէ տէյիլ, անճագ
ճէհէննէմտէ ուչանան վիճտան վասրթասրյլէ սէն
քէնտին քէնտինի տէօյէրէք աղլայաճագտըն, լաքին
իչիտէն օլմայաճագ տըր։

Շիմտի ասւս օլմասընա սա՚ի էթտիյին վիճտան
ասւս օլապիլիր. լաքին պիր կիւն հիւքմ իչիւն
ուչանըրտա, անը ուչուտամազտըն, էօլտիւրմէզտըն։

ԳՐԻՍՏՈՍԱ ՎԱԳՖ ՎԷ ԻԹԻՄԱՏ

1. ՚Աճիզ գալպիմտէ նէ՚ ՚ամիպ պիր հալ
Գափլայօր անը իլահի ճէլալ.
Տուր օլմամ արթըգ մէէրրէթիմտէն,
Համա էտէր գալպիմ սէլամէթինտէն։
Համա էտէր գալպիմ, համա էտէր գալպիմ
Համա էտէր գալպիմ սէլամէթինտէն։
2. Արթըգ սէնին իմ, ալ զա՚իֆ գուլուս,
Րէտտա էթմէ ճանտան վէրիլէն փուլուս.
Պէնտէն ճանլարա ՚ազա էթսին նուրուս,
Անտէ պուլուենլար ՚ազիմ սիւրուրը։
Անտէ պուլուենլար վէ զայրի։
3. Գուվվէթիմ Բապպ տըր ասլա խավֆ էթմէմ,
Օ պանա նուր տըր թարիգտէ սիւրչմէմ.
Անտէ գալտըգճա հիչ պիր ան սիւչմէմ,
Զիւն վա՚տ էթմիչ տիր «Սէնի թէրք էթմէմ»։
Զիւն վա՚տ էթմիչ տիր. վէ զայրի։
4. Ցիտուս օլտըգճա կիւնահտան գօրգմամ,
Օ տէր «Պէն սէնի ասլա պըրագմամ».
Տիւնեա, Շէյթանըն հիւճմինէ պագմամ,
Բապպ տէմէտիքճէ նէրիմտէն գալգմամ։
Բապպ տէմէտիքճէ. վէ զայրի։

Գայէերի ԼՕՂՕՅԵՔ Ս. ՋԱՄՓԷՐԵՆԵՑ

«Էկեր Ալլահըն իրատէթինի պիւմէք իսթեր իս-
էն, պիւէպիւիւրսուն. Ալլահ էօյւէ թէրթիպւէր էթ-
միչ տիր քի, անւէր վասրթասրյւէ քէնտինին գավ-
մը նուրնա մալիք օլապիլիր. օլ սէպէպտէն ճէհաւէ-
թին ասնա պիր գուսուր օլուր։» Պատ. կ. Բէմիք
պէլ Մօրկըն

ՔԻՆՏՂՐ ԿԱՐԹՂԸՆ

(ՏՀԼՀՒ Մ՝ԵՔՔԵՒ ՊԵՀԵՒԼԼԱՒ, Մ՝Ք՝Ա)

Պաւ միւնաէպլէթլէ Քինտրը կարթրն եախօտ Պաղլէ ի սիւպեան նամըյա եատ օլուննան ճալիպ մէքթէպլէրին թարիխի վէ անլէրին ֆա՝իտէօի հագ-գընտա ածայլէմլէք մէրամընտա տէյիլ իմ։ Քինտրը կարթըն՝ միւ՝էօսիօի օլան Յրէօպէլէին վագթընտան պէրու պիր ՝ատր գատար միւտտէթտէ սայքի ճիւմլէ միւթէմէտտին միլլէթլէր թարաֆընտան գապալ էտիլմիչ պիր միւ՝էսալաէ ի թա՝լիմիյէ օլուպ, մու՝ախիզլէր թարաֆընտան էտիլէն հիւճումլէրէ վէ պիզզաթ տօօթլարընըն թարաֆընտան էտիլէն խաթա վէ սէհվլէրէ բազմէն կիւնտէն կիւնէ տանա զիյատ հիւան ի թէվճճիհ պուլմագ-տա տըր։ Իմտի մագսէտիմ (1) Քինտրը կարթընըն նէ մէպտէլէր իւզէրինտէ տուրտըզընը, (2) Պաունլարըն նասըլ իճրա օլուննտըզընը, վէ (3) Անըն ՝ուումտի թա՝լիմ ու թէրպիյէ իտարէ-ինտէ մէվգի՝ինի, խաւտաա մէքեաթիպ ի իպթիտա՝իյէ իլէ ՝ալաղաօընը պէյանա չալըշմագ տըր։

Էվվէլա՝ Քինտրը կարընըն նէ՞ էսաս է-ալէքինտէ պուլ-բուայը։

Պաւ խաւտաատա պիզզաթ Յրէօպէլէին եախօտ մէչհուր Քինտրը կարթընը մաւ՝ալլիմլէրինին էֆ-քեարընը իճմալէն իֆհամէ էթմէքլիճ ֆա՝իտէլի օլաւր տէյիւ զանն էտէրիմ։

(1) ՝Ալէմ ինթիզամ իւզրէ թէչքիլ օլաննմըշ պիր հէյ՝էթ տիր։—եա՝նի պիւթիւն քեա՝ինաթընը թէրքիպաթ վէ հարէքէթինտէ մունթազամ պիր մէվճուտ օլուպ՝ քիւչիւք պիր պէօճէքտէն էն եիւքսէք մախլուգ օլան ինսանա գատար ինթիզամ իւզրէ իչլէրլէր։

(2) Րուհանի ՝ալէմ մատտի ՝ալէմ գատար հադիգ տիր։ — Յրէօպէլէին քիթապլարընն նասիրի օլան Լանկէ, «Մատտիյունլըզա Յրէօպէլէտէն տահա զիյատ գարշը գօյան պիրինի պիլմէմ» տէյիւ իտա՝ա էթմիչ տիր։

(3) Մատտի ՝ալէմ մա՝նէվինին պիր իզհարաթը տըր։ — Յրէօպէլ քէնտիսի «Թապի՝ի ՝իլմիէ՝ տինին լիսանէն իֆհամէ էթտիյինի մատտի ՝ուսուլէթտէ իզհար էտէր, վէ Ալլահ հագգընտա րուհանի միւթալա՝ա նէ էօյրէտիր իսէ, Թապի՝աթ անը Թաստիգ էտէր, չիւնքի Թապի՝աթ Ալլահէն իզհարաթ վէ ինքիշաֆը տըր» տէյիւ պուլյուրմըշ տըր։

(4) Ինսան եիւքսէք պիր մագսէտէ Թագտիր էտիլմիչ պիր մախլուգ տըր։ — Ինսան սալթ եէյիպ իշմէք, կիյիպ գուշանմագ, վէ տիւնեայը տօլտուրան պիր գալագալըգ հասըլ էթմէքլէ իւզրէ հաբրտրմըշ օլմայըպ, անճագ էյի ՝ամէլլէր իլէ Ալլահը ՝իզզէթլէյէն պիր մախլուգ օլմագ իչիւն եարատըլմըշ իտիի խաւտաըընտա Յրէօպէլ քեամիլ գանա՝աթ հասըլ էթմիչ իտի, վէ պուլյուրմաւչ տըր քի, «Զօճաճուզըն Թա՝լիմինտէ էն նագիքը, կիւճ վէ էլգէմ օլան գըմ՝ պէնի պէչէրին ՝էօմրիւնտէ էն եիւքսէք վէ էն մուգատտէս օլան չէյլէրին մէնպա՝ը օլան ճանը վէ անըն հիսսէյաթընը Թա՝լիմ էթմէյի չամիլ տիր։»

(5) Յրէօպէլ չօճաւգտա ճէլիլ իմքանլէր պաւլաունտրզընա գանար իտի։ — Եա՝նի հէր չօճուգ պաւ քիւչիւք չաղտա՝ միւթագպէլ ատէմին հէր պիր գապիլիյէթ, խաւսիյէթ վէ ճէհտինէ մալիք օլաւպ, սալթ Թիմար վէ ի՝մարա մէւհՅաճ իտիյինէ գանմըշ իտի։

(6) Թա՝լիմ էմրինտէ մաւհապպէթին էն մաւհիմմ վասրԹա եա գուվվէթ օլտրզընա ինանըր իտի։ — Յրէօպէլին մաւ՝ալլիմի Փէօթէլօցցի «Թա՝լիմ ու Թէրպիյէնին էպէտի մէնպա՝ը, պինաոը վէ Թէմէլ Թաշը մաւհապպէթ տիր» տէր իտի, վէ մէքթէպինէ հէր եէնի կէլէն չօճուղը ալըր, էվվէլա էօփէր, սօնրա էլինտէն ԹաւԹարագ. չօճաւգլարըն եանընա կէօթիւրիւպ, անլէրէ «Զօճաւգլար, իչթէ սիզէ եէնի պիր չօճուգ, անա միւրիւվվէթլի օլաւնուգ վէ սիզին պիրատէրինիզ օլտրզընը տէրխաթըր էտինիզ» տէր իտի։

Պինա՝էն ՝ալէյհ Քինտրը կարթըն իտա՝ա էտէր քի, (1) Թա՝լիմ ու Թէրպիյէ ՝ալէմտէքի ինթիզամը անլամագ, վէ օլ ինթիզամ իլէ ՝իչթիթաքտա պաւլաունմագ տըր։ — Յրէօպէլ պաւ խաւտաատա գաննըշընը չու քէլամլար իլէ իճմալ էտէր. «Ճիւմլէ Թապի՝ի ՝ալայիմ հէր չէյին իթթիհատա տօղրու չապալայըշընըն խարճի իզհարաթը օլտրզը կիպի, ճիւմլէ ախլագի ՝ալայիմ տահի րուհանի իթթիհատա, եա՝նի Ալլահ իլէ ահէնկէ տօղրու՝ ճանըն տէրուննէ չապալայըշընըն խարճի ՝ալամկթէրի տիրուէր։ Պինա՝էն ՝ալէյհ Թա՝լիմ ու Թէրպիյէնին իչի ճանըն Թապի՝աթտա օլան ինթիզամ իլէ իթթիհատա տօղրու հասրէթինտէ անա եարտըմ էթմէք տիր։» Տիւննընըն վահէթինտէ մաւթլագ էլգէմ օլան չէյլէրի չօճուգա անլաշըլըր գէլմալըյըգ, վէ պաունը տա զէմինի, ինսանի Թարիդտէ վէ սահինին իզթիտարընա մաւվաֆըգ պիր Թարզտա էթմէկիյիգ։ Թէնէվվիւ՝ իչինտէ վահէթ, ՝ալէմ իչինտէ մաւթլագ Զաթ, մէվճուտիյէթ իչինտէ ահէնկ, վէ ճէսէտ իչինտէ ճան վար իտիյի անլատըլմալը, պուտտա չօգ Թարաֆլը վէ մաւնթազամ պիր սաւրէթտէ իլէկյէն ՝եօմ վէ ՝ահէ վաօըԹաօըյլա օլմալը տըր։»

(2) Թա՛լիմ ու թէրպիյէ 'ալէմին հէր թարաֆը-նա թէմաս էթմէլի տիր։ — Չօճուգ կէրէք մատտի 'ալէմին վէ կէրէք իւնօի 'ալագալարըն հէր պիր ֆիհէթինէ թէտրիճէն 'արիֆ օլմալը տըր։ Սալի 'ալէմի մատտինին միւթալա'ասը չօճուգտա ֆիքրի եիւքսէլտիր իսէ տէ, 'էօմրիւն 'ալագալարըննա անը հազրըլամազ. իմտի 'իւնօի 'ալագալարը տախի չօճուգ էրքէնճէ էօյրէնմէլի տիր։ Ա.խալգի վէ մէզհէպի ֆարզլարըլէ պէրապէր՝ քիլիսէ վէ տէվիէթէ տա՞իր ֆարզլար տա՞իրէօի տախի չօճուգա թէտ-րիճէն քէնդի էտիլմէլի տիր։

(3) Թա՛լիմ ու թէրպիյէ հէր թարաֆը, ա-հէնկի վէ րաղբաթլը օլմալը տըր։ — Վինճի 'ատ-րըն օրթասընտա հաչայան Մօնթէյն վէ Լաք չօ-ճուգըն Թա՛լիմ օլունաճագ սալի հասսէլէրի ժան-գէնթլէր վէ Ֆէնէլօն սալի գալպի, ժան ժագ Բուռս իսէ՝ թէմիզ սագլանաճագ սալի ճանը վար տէյիւ իտտի՛ա էթմիյէր իտի. լաքին հագիգի Թա՛-լիմին նէրտիւպանընը իքմալ էթմիյ օլան Ֆրէօպէլ չօճուգտա Թա՛լիմ օլունաճագ չէյ հասսէլէր, եիւ-րէք վէ ճան տըր, տէյիւ իտտի՛ա էթմիյ տիր։

(4) Թա՛լիմ ու թէրպիյէ տա՞իմա մատտիտէն րուհանիյէ իլերիլէմէլի տիր։ — Ֆրէօպէլ ատէմ լէրի էօյլէ Թա՛լիմ էթմէք իսթէր իտի քի, անընդ այաղը Թապի՛աթտա գավիճէ եէրլէշմիյ օլարագ, Ալլահընը զէմինի իւզէրինտէ տուրսուն, 'այնի վագթտա գալը սէմավաթա գատար եիւճէլիպ, տէ-վամը պիր պասար իլէ անընդ սըրրլարընը օգու-սուն, գալպի հէմ զէմինի հէմ սէմավաթը տէրճ էլլէօին, զէմինի 'էօմրիւն վէ Թապի՛աթտա օլան հիւքմիւն միւթէնէվվի՛ չէքլէրինտէն զէվգեապ օ-ղուն, 'այնի վագթտա Ալլահընը զէմինինի Ալլահընը սէմավաթընա րագթ էլլէյէն սէմավի սէլամէթ վէ գուտսիյէթի տէրք էլլէօին։

(5) Թէշպիհաթ Թա՛լիմ ու թէրպիյէտէ էլզէմ 'ունսուրլար տըր։ — Ֆրէօպէլ «Չօճուգ նէյի Թագ լիտ էտէրսէ, անը անլար» պույուրմըշ տըր, վէ պու Թապի՛ի տիր. չիւնքի չօճուգըն հէնուզ ան-ճագ հասսէլէրի քէմալե էրմիշ օլուպ, 'ագլի վէ րուհանի գապիլիյէթլէրի տահա եէնի աչրմագ իւզրէ տիր. պու սէպէպտէն անլերի Նէշվէհ իլէ անլաթմազա միւգթէտիր օլապիլիրիզ։ Մէսէլա, Քրինտըր կարթընտա՝ էօլիւպ գըյամ էթմէք Թէ-սավվուրսունը, իփէք պէօճէյինին ֆօզայա կիրիպ քէփէնէք հալինտէ զատուրը իլէ իլահա չալըշը-րըզ։ Պու սուսուլը Քրինտըր կարթըն չօգ իսթի՛-մալ էտէր. օյունլար, Թէրէննիմլէր վէ զայրիհաս չօճուգա Թապի՛ի 'ալէմին վէ իւնօի 'էօմրիւն ան-վալընը անլաթմազա Թէշպիհաթ հալինտէ իսթի՛-մալ օլունուր։

(6) Չօճուգըն Ֆա'ալիյէթ ի զաթիյէօինէ վէ պէ-յան ը նէֆօինէ ազատ մէյտան վէրիլմէլի տիր։ — Չօճուգա տիգգաթ իլէ պագըլտըզընտա կէօ-բիւլիւբ քի օ մագսէտօիզ հիչ պիր չէյ եափմազ։ Ֆրէօպէլին Թասավվուրընա՝ հաթթա օյունլարը պիլէ նիշանկեահօըզ տէյիլ տիր։ Պինա՛էն 'ալէյհ չօճուգըն սէրպէսթ օֆնամասընա կէնիչ պիր մէյ-տան վէրիլիպ՝ Թարիճի պիր ճէպր օլմայագ Թէ-սավվուրլար վէ իճատլար եափմասընը արզու է-տէր իտի։ Քրինտըր կարթընըն պէօիւք պիր գուվ-վէթի՝ չօճուգլարա Ֆա'ալիյէթ վէ իճատլար տա՞ի-րէօինտէ քեամիլ պիր հիւրրիյէթ վէրմէօի իտի։ Էլպէթթէ չօճուգլարա իխթարաթ վէ տէյալէթ պիր տէրէճէ լազըմ տըր. լաքին հէր նէ զէման չօճու-ղըն հէր 'ամէլի լուզումընտան զիյատէ զապթ վէ հուտուտա ալթընա ալընաճագ օյուրսա, նէթիճէօի չօճուղըն պիր ազտան չալսօի միւթալա'ա, մու-հաքէմէ վէ իճատ զապիլիյէթլէրինին մահվը օլա-ճագ տըր։

(7) Թա՛լիմ ու թէրպիյէնին նիշանկեահը քեա-միլ պիր սիրէթ մէյտանա կէթիրմէք օլմալը։ — «Հարաքէթ չիչէք, սիրէթ իսէ մէյվէ տիր» տէ-նիլմիչ, Քրինտըր կարթըն սիրէթին թէչքիլաթը իչիւն զայէթ էլզէմ պիր մէքթէպ տիր։ Օրատա օլան հէր ճինս չէլէրին մագսէտի՝ ճէհէտի չէվիք վէ գուվվէթլի, ֆիքրի անկայըշը վէ իչլէք գըլ-մագ իլէ պէրապէր՝ տահա զիյատէ սէպաթ սահի-պի, երինէ տէ իթա'աթը, ֆէրհ, հէմ տէ զապթ ը նէֆս սահիպի, վէլ հասլ քեամիլ վէ սաղլամ սի-րէթէ թէմէլ օլապիլէն, Թա՛լիմլի պիր իրատէթ մէյտանա կէթիրմէք տիր։ Զաթէն Քրինտըր կար-թընտա թէնէֆֆիւս էտիլէն հավա մուհապպէթ, լէթաֆէթ, իչտիչլըզ, պայգալարա եարտըմ էթմէք վէ պայգալարըն մուվաֆֆագիյէթինէն մահրուզ օլմագ բուռը տըր։ Պու սէպէպտէն մու'ալլիմ քէն-տիսի քեամիլ պիր սիրէթ սահիպի օլմալը տըր քի, պիր մուտէլ մագամընտա էն սաղլամ սիրէթէ մալիք չակիրտէր եէթիչտիրէպիլէ։

(8) Պիննէֆս սիւպեան քէնտիլէր էյիճէ մէչգ էտիլմէլի տիր։ — Ֆրէօպէլ «Չօճուգը անլամա-տըգճա անը սէվվմէյիզ, անը սէվմէտիքճէ անընն իչիւն Ֆա'իտէլի օլամազըզ» տէմիչ տիր. Թէքրար պույուրմըշ տըր քի «կէլինիզ, չօճուգլարըմըզ իլէ եաչայալըմ. օլ վագթ չօճուգլարըմըզընն 'էօմրիւ-պիզէ սէլամէթ վէ մէսէրրէթ կէթիրէճէք. օլ վագթ պիզ հիքմէթտէ իլերլէմէյէ վէ 'ագըլը օլ-մադա պաշլայաճաղըզ։»

(9) Մէքթէպ պիր պաղչէ օլմալը. հէմ խօշ հէմ տէ պէօյիւտիւպ պէօճէմէյէ միւտա՞իտ օլմալը

տրր ։ — Ինտրր կարթըն ասլթ օրւն մէքթէպի, եախօտ էյլէնէէ եէրի տէյիլ, անճագ 'էօմրիւ հէր տա՞իրտէ քէվալէ եէթիշտիրէն պիր մահալ օլմալը տրր ։ Պէլլի պիր Ինտրր կարթըն մաե'ալիմի պաե յաւրմրշ տրր քի, «Հագիգաթէն պաե իամ էյի գօնաւլմրշ տրր. չիւնքի տիւնեայա թաթլըրդ վէ կիւզէլիք վերմէք իյիւն պէնի պէչերին քիւչիւք ֆիտանլարընն պէօլէնտիյի, թիմար օլուռնտրդը, ասւլանտրդը վէ պաետանտրդը փէք հագիգի չօճաւգ պաղչէտի տիր։ Ալլահ օլ կիւնլերի թէզ կէթիրտին քի պաե պաղչէ՝ Ինտրրին տիւնեայա գօտրդը հէր պիր քիւչիւք չօճաւգ իյիւն միւսա՞իտ օլսաւն, վէ անլեր տիւնեայը գուշատան պէօյիւք պիր Ինտրր կարթըն հալգասը թէչթի էյլէտինլեր ։»

(10) Մէքթէպ պիր հագիգի ա՞իլէնին խաասիյէթլերինի չամիլ օլմալր. եա՛նի մաե'ալիմլեր վաւիտէլեր վէ պէօյիւք հէմչիրէյլեր եէրինտէ, չակիրտլեր՝ եէքսիկէյլերինէ պիրսատէր վէ հէմչիրէյլեր հաւլինտէ օլմալր տրրլար ։

Էյլէթթէ պաե մէպտէլերի իլք տէֆ'ա օլարագ քէչֆ էթմէք չերէֆի Ֆրէօպէյէ ա՞իտ տէյիլ տիր. քէնտինտէն էվվէլ եայամրշ օլան էրպապ ը թա՛ւիմ արաապնտա անլէրտէն պիրինի եա տիկէրինի քէչֆ էտիպ՝ իճրայա չալրշանլար չօգ օլտաե։ Լաքին մազինին եանլրշ բիվայաթ ու 'ատաթ զէնճիրինի իլք քէրրէ օլարագ զրրզպ, քիւլլիյէն եէնի պիր մէյէլք իհտաե, վէ խաեաետա պաե թէսավվաերաթըն իճրաապ իչիւն միւնաֆիպ վաապթալար թէտարիք էթմէք չերէֆի միւմաիւլէյհ ա՞իտ տիր։

ՄԷՐՔԷԶԻ ԹԻՒՐՔԻԱ ԳՕԼԷՃԻ

(Գօլէճէն 30ՆՃը ԷՆԷՕՒԻՆ (1906) բաֆօրԹըՆըն խիւլաասը)

Մաե'ալիմլէր. Տր. Ֆուլլերըն ղայպուպէթի պիր չօգ եօլլարտա հիաե օլաւնաւյօր։ Պաե ԷՆՆԷ մաե'ալիմլիք ԷԻլքինէ տիւխուլընըն ՅՕՆՆի ԷՆԷՕՒԻՆի իքմալ էտէն Փրօֆ. Պէզճեան տախի տախիլ օլտրդը հալտէ, պաե ԷՆՆԷ մաե'ալիմլէրին ճիւմլէտի տախի քէնտի իչլէրինէ տէվամ էտէպիլմիչլէր տիր։ Ր. Մաեգատտա տէրսլէրինտէ, 'իլմ ի վէզա՞իֆ իւլ ա՛զա վէ 'Ատը ՃէտիտԻ նաւնանիճէտի տէրսլէրինտէ խարիճտէն իֆա ի մաե'ավէնէթ էտիլմիչ տիր։ Մաե'ալիմլէրտէն իքտի 'Արագճա, քիմեա վէ բիյաղիյաթտա պիրէր ԷՆՆԷ տահա իքմալ ը թահսիլ էթմէք իւզրէ, Պէյրութտա քեա՞ին Սիւրիա Փրօթէսթանթ գօլէճինէ կիտէճէքլէր տիր։

Թալեպ. Պիր Թալիպ պա՛տ էլ մէ՞զունիյէ թահսիլ իչիւն պիր ԷՆՆԷ տահա մէքթէպտէ գալան. 83 գօլէճտէ, 63 ի՛տատիյէտէ. մէմաե՛ը 147 Թալեպե Զաունլարըն 80ի լէյլի, 93իւ Փրօթէսթան, 48ի Լաեաիտիէր։ Թալեպենին գրամը ա՛զամը 'Այնթապտան (66), Մար'աշտան (17), Ուրֆատան (10). Հալէպտէն (9) վէ Քիլիսէտէն (7) իտիլէր։ Օթաւզ իւչ Թալեպէյէ 65 Ե լիրա ի 'Օսմանի ի՛անէ վէրիլմիշ տիր։ (Թալեպ՝ իւճրէթ ի Թէտրիսիյէ վէ Թա՛ամիյէ մագամընտա 375 լիրա ի 'Օսմանի Թէ՞տիյէ էյլէմիյէր տիր։)

Թէճհիզլր. Եէնի Թա՛ամ ասլոնըն տիվարլարը իւէ տամրնըն էմր ի ինչաեր խիթամ պուլմաւ տրր։ Ֆաբրիճի տիվարըն պիր խայլը գրամը իւզերինէ Թէլ օրյճ (չիթ) չէքիլմիշ տիր։ Եէնի պիր գույաե էչլիմիշ տիր։ Քիւթիւպխանէյէ 400 եէնի քիթապլար 'իլավէ օլաւնմրշ տրր։ Պաունլարըն 150 ճիլտի Տր. Ֆուլըր Թարաֆրնտան, 30–40 ճիլտի գօլճին 1880 ԷՆԷօի մէ՞զունլարրնտան Տր. Նազար էֆ. Քիւրքճեան Թարաֆրնտան իհտա էտիլմիշլէր. 100 ճիլտի միճէլլէա մէճմաե'ալար տրր, վէ միւԷպագրօրնըն գրամը ա՛զամը իւէ ասԹրն ալրնմրշլար տրր։ Իտիլէրի տէֆԹէրաէ մաեգայէա պուլաենան քիթապլարըն 'ատէտի Թագրիպէն 3,100, մաունԹաղամէն այրնան ղազէԹալար իւէ մէվզուաթ բիտալէլէրինէքի 36 տրր։ Պաե ԷՆԷ զարֆրնտա Թալեպէ օգուլուգ ի՛ատէ էթմէք իւզրէ, քիւթիւպխանէտէն 2,300 քիթապ, եա՛նի օրԹա հիտապլէ Թալեպէտէն հէր պիրիօի 15 քիթապ ալմրշ տրր։

Թա՛լիմ. Պիր գաչ 'իլմ չիւ'պէլէրինտէ կէօրիւլէն 'ամէլի իչ ԷՆպէպիյէ Թալեպէ արաապնտա զաեհուր էտէն միւԷպէզայիտ մէրագ հէր քէօին կէօգիւնէ չարփմագտա տրր։ Ի՛տատիյէ տա՛իրէօինտէ ինգիլիզճէնին էմր ի Թա՛լիմինտէ խայլրճա Թէրագգը էաերի կէօրիւլմիշ տիր։ Րիյազէթ ի պէտէնիյէ իչի Թալեպէճէ խայլրճա մազնարը Թագտիր օլմագտա տրր։

Տլնճէ ն̣ղ. Փեարվարտա խաեաեսի տիճի իճթիմա'լար 'ագտ էտիլմիշ, վէ պիր գաչ հաճԹա աօնրա Շիգակօ վա'զղարրընտան Միւպէչչիր Մր. Ֆրէնօքն 'Այնթապը զիյարէթ էթմիշ տիր։ Պաե միւտաէԹտէ լէյլիւէր տա՛իրէօինտէ ագչամլարը խաեաեսի իճթիմա'աթ ը տինիյէ 'ագտ էտիլիր, վէ պա'տէհաե հաճԹատա 4 տէֆ'աեուճագ պիր մէճլիս 'ագտ էտիլիր իտի։ Պիր Թագըմ Թալեպէ քէնտիլէրին հագիգի խրիսԹիյան 'էօմրիւ կէչիրմէք խաեաեսրնտաքի գարարլարրնը 'այնէն պէյան էյլէտիլէր։ Գօլէճ կ. Ա. չիրքէթինին 66 ա'զաը պուլաենըգ, պաունլարըն 22սի պաե էնէ զարֆրնտա ա'զալըգա գապալ օլաւնմրշլար տրր։ Պաունտան պէօյլէ չիրքէթին ԷՆէ ի աԹիյէյէ մախաեսա մէ՞մաեյարը Զատիկէ ինԹիխապ էտիլճէքլէր տիր։ Պահարտա Ռ. Մա-

գատեօին մէչգ ու միւթալա'սըննա մախսուս իխթիյարի զիւմրէլէր թէչէքքիւլ էթմիչ օլուպ, իպու զիւմրէլէր 45 ա'զայը հավի պուլունմըչ տըր։ 'Իօմրէրինի ումուր ը տինիւլէ վագֆ էտէնէքլերի մէ'մուլ պուլունան թալէպէ պիւթիւն ազէնէ զարֆընտա խուսուսի պիր իմթիմա'ը բուհանի 'ագտ էթմէքտէ պուլունմըչ տըր։ Ի'տտաիյէ տուս 'իրէօինին հաֆթալըգ տուա'ա մէհլիոլերի գօլէճինէ քիլէրտէն այրը օլարագ 'ագտ էտիլմիչլէր, վէ անլէրտէն հիւքմի նէֆիճէլէր հասըլ օլմուչ տըր։

Եննէ Ֆ-ոֆ-ըլ-ը. Պու ազնէ իչ միւքեաֆաթ վէրիլտի։ Միւտրիք (ճիւնիըր) սընֆընա գօլէճին տապգ թալէպէօինտէն օլուպ տա էլնէվմ Մ. Ա. մէրիգատա Դընէթիգըթ էյալէթինին նիւ Հէյվընն չէհրինտէ տաքին պուլունան Ցովն. էֆ. Գազանճեան թարաֆընտան ինկիլիզճէտէ էն ա'լա մէգալէլէր իչիւն իքի միւքեաֆաթ։ — Մ. Ա. մէրիգատա Մինիսօթա էյալէթինին Մինեէփօլիս չէհրի էհալիսինտէն վեր. Ճ. Մէրրիլ թարաֆընտան Միւնթէհիւլէր սընֆընա ֆելսէֆէտէ էն էյի մէգալէյի եազանա պիր միւքեաֆաթ վա'տ էտիլմիչ տիր։ Ի տտիյէ տա'իրէօինտէ բիյազէթի պէտէնիյէ եարըչլարընտա պիրինճի օլանա գօլէճին էապագ թալէպէօինտէն Մովսէս էֆ. Տէմիրճեան թարաֆընտան պիր կիւմիւչ քեասէ ի ֆէթհնիչան միւքեաֆաթ վէրիլէճէք տիր։

Էրէպէ վէ ա'էր ատմոսֆ ը խոլէճիչէ. Գօլէճ վազիֆէլէրինէ 'իլավէթէն մու'ալիմլեր' չէհրին ուսումուր ը տինիյէսինէ տախի պիֆի'իլ իչթիրաք էյլէմիչլեր տիր։ Փրօֆ. Պէզճեան քէնտիօինին «Մէպատի ի 'Իլմ Հիքմէթ ի Թապի'իյէ» նամ էսէրինին էրմէնիճէօրնի Թաօհիտ վէ Թէվհիտ էթմիչ օլուպ, իքինճի տէֆ'ա Թապ' ու Թէմոիլ էթտիրմիչ տիր։ Տէրհա'ատէթտէ հէյ"էթ ի նալիրէնին Թալէպի իլղէրինէ, Փրօֆ. Պալէօզեան պիր Ինկիլիզճէ գրա'աթ քիթապընը Նիւմունէ իթթիխազ վէ անը Ինկիլիզճէյէ Թահվիլ էթմիչ տիր։ Մուրատեան էֆ. եէտինճի սընֆ տէրսլերի իչիւն մանիսթաոար պիր Թարիխ ի 'ումումի Թանզիմ էթմիչ օլտըղը կիպի, պա'ը մագամլարը տախի պէտէնէլմիչ տիր։ ՄաԹաեան էֆ. քէնտինին Ինկիլիզճէ սընֆլարընտա գուլլանմագ իւզրէ, Ինկիլիզճէ 'իլմի մանէգի քէլիմէ վէ Ինկիլիզճէ մէքթուպ Թահրիրինէ մահսուս րիսալէլէր հազըրլամըչ տըր։

Գօլէճին ահվալը մալիյէսի։ Պու մէս'էլէ իչիւն Մէրքէզի Թիւրքիա Գօլէճի Մու'ավինլերի նամըյէ պիր հէյ"էթ Թէշքիլ էթմէքլիք իմքանընա նա զար ը տիգգաթ ճէլպ էթմէք իսթէրիմ։ Պու հէյ"էթին ա'զալարը Գօլէճ իչիւն տուա'ա, վէ անըն մէսարիֆինին տէֆ' ու Թէվիյէսի իչիւն մուն Թազամէն ի'անէ էթմէք վէ ի'անէ վէրէն եահսոտ չակիրտլեր օլապիլէճէք սա'իր քիմսէլերէ անը Թանրթմագլըգ տըր։ Պանա կէլիր քի, մալիյէ մէս'էլէսինին չահսի պիր էսասը վար տըր, վէ էկէր պիզ ատէմլերին նազար ը տիգգաթընը գօլէճէ օ գաատար ճէլպ էտէպիլիր իսէք քի, անլեր էլեէվմ նէրէտէ տաքին օլմագտա պուլունաբլար իսէ պուլունաբնլար, քէնտիլերին 'էօմր իչինին պիր գըսմընը գօլէճէ վագֆ ու հաար էթմէք իսթէօինլեր, օ գէման պիզ մալիյէ միւչքիլաթըմըզտան գորթուլմուչ օլաճաղըզ։

'Այնթապ Մուվագգաթ րէ"իս
Ցունիս 19, 1906 ԺԱՆ Ի. ՍԷՐԻԼ

ՃԷՆԱՆԵԱՆ ՄԷՏՐՊՕԼԻՍ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ ՊԻՐ ԻՍԹԱՐ

Մէքթէպիմիզին տահիպ վէ միւ"էսսիսի վեր. Ց. Ս. Ճէնանեանընը եէնի պիր թէրթիպի իւզրէ, պու ազնէ մէքթէպիմիզէ 12 տանէ էօքսիւզ օղլունլար մէճմանէն գապուլ էտէպիլէճէյիզ։ Շարթլար պէր վէճհ ի աթի տիր։

1. Ջօճուգ եահսոտ կէնճ 12 եաչընտան էքսիք օլմամալը։
2. Վիւճուտճա սաղլամ,
3. Թէմիզ ախլագ սահիպի,
4. 'Ագլճա վաատաթտան երիքտէք օլմալը։
5. Էօքսիւզ օլմաղլէ պէրապէր ֆուէնէ օլմուչ օլմալը։
6. Եաթագ, էավազ վէ եօլճաուլըգ իչիւն լազըմ կէլէճէք մէսարիֆ չօճուղընն խրոտմարը եա տօսթլարը Թարաֆընտան Թէվհիյէ էտիլմէլի տիր։

Ֆաատէթէն արզու էտէրիզ քի, վա'զգ վէ չոպան վէ քահանալար քէնտի ճէմա'աթլարը արա սընտա եօգարքի չարթլարա մուվաֆըգ կէլէն էօքսիւզ չօճուգլարըն իսմլերինի վէ լազըմ կէլէն մա լիւմաթը միւմքին մէրթէպէ իլք ֆուրսաթ իլէ պիզէ պիլտիրտինիզէք։ Մէհրեպան Տէրե-ըօրը
Գօնեա Ա. Ց. ՀԱՑԿԱԶԵԱՆ

ՄՕՐՄՕՆԼՐԳ

Վեր. Պրուս Ֆրինի Մէչընէրէ Րէվի-նին պու ազնէքի Օգաատ. նօմէրօսընտա Մօրմօնլարըն մէրքէզի օլան ԵուԹահտա վէ Սօլթ Լէյք Սիթիտէքի Մորմօնլարըն անվալ ը հազըրէօի հադգընտա մա'իւմաթ վէրէրէք տէյօր քի, «Պու կիւն ԵուԹահտա աչըգտան աչըգա Ալլահը ինքնար էտէն տինօիզէրին 'ատէտի էհալիսին 'ատատուրնա նիոպէթէն ա'իր հէր հանկը էյալէթտէ պուլունանտան չօգ տըր։ Վէ պու չէնէ Մորմօնլըգ մէ'ուլ տըր։ Մորմօն-

լարտան նիչէէր՝ հաթթա խրիսթիանլար թարա-
ֆընտան մուխալիֆէթ պուլունմայան եէրլէրտէ
պիւէ, փէք չօգլար 'իչլր վէրմէքտէն իմթինա է-
տիպ, եավաչ եավաչ Մօրմոնլըզտան չէքիւիյօրլար։
Էհալիսինին ճիւմլէօի տէ փէք ազոթու Մօրմոն տէյիւ
թանըլան պիր մահալտէ տիզգաթ իլէ էտիլէն թէֆ-
թիչ նէթիճէօինտէ կէօրիւլմիւչ տիր քի, էհալինին
տէօրթտէ պիրի պիւֆի'իլ օլ տինի թէրք էթմիչ
տիրլէր։ Շոու պիր վազը'ա տըր քի, Մօրմոնլար
սա՞իր մէմլէքէթլէրտէ էհալիյի իմանա կէթիրմէյէ
էվվէլքի կիպի մուվաֆֆադ օլամայօրլար։ Վազթը
իլէ թրէն տօլուազը եէնի Մօրմոն կէթիրիրլէր ի-
տի. չիմտի նատիրէն սրապա տօլուազը կիթիրէպի-
լիյօրլար։ Ճիւմլէօի տէ Մօրմոնլարտան 'իպարէթ
օլան էհալինին ախլագի սվվալը զայէթլէ ֆէնա
տըր։ Վէ պու տէտիյիմիզի իոպաթ էտէճէք վա-
զը'ալարըն նիչէօի թաղ' ու նէչրէ էլ վէրմէյէճէք
տէթէճէտէ ֆէնա տըր։ Վէ ֆէնազը չուբատա
տըր քի, Մօրմոնլարճա ախլագի մի'յար օլ գատար
էտնա տըր քի, խրիսթիանլար արազընտա զիքրի
ճա՞իզ օլմայան ֆի'իլլէր՝ քէնտիլէրճէ անճագ չագա
թարզընտա զիքր էտիլիզ կէչէճէք չէյլէր տիր։
Ֆիլիճէնին իրատընըն պիր գրօմը ֆիւճուրտան
ախզ օլունուր։ «Առաքեալ» Սմուրըն մաղազաըն-
տա հէր նէվ' միւաքիրաթ սաթըլըր։ Ֆիլիճէ նա-
մընա իտարէ օլունան համամլարտա էրքէք գարը
պիր եէրտէ պուլունուրլար։ Տէննիլիյօր քի, Մօր-
մոնլարըն վաթրիզլէրինտէն պիրիճի քէնտի միւլ-
քինտէ պուլունան ֆահիչէխանէլէրտէն հէր կիւն
քիրայը քէնտիճի թօփլար։» Վէ մուհարրիր ի միւ-
մաիլէյհին իտար'ազընա կէօրէ, պու քիլիճէ 1890-
տա Մ. Ամէրիգա հիւքիւմէթինէ ալըզտան վէ
րէամէն նէհի էթմէյէ վա՛տ էթտիյի խուսուստա,
ևա՛նի թէ'ատտիւատ ի զէվճաթ մէա՞էլէօինտէ թա
օլ վագթտան պէրու մէզքիւր վա՛տընա մուզայիր
մու'ամէլէտէ պուլունմագտա օլմուշ տըր։

ՄԻՍԱՀԷՊԷ
(Ծ. Գ. Գ.)

Սէ՞՚ալ. Ատէմ նա՞ոբլ մէյտանա կէլմիչ տիր.
թապի'աթտա՞ն մը, ևօգտա խալգ օլունմագ թարի-
զի՞ իլէ մի։

Ճէվ՚ապ. Ատէմին հայվանաթընքինէ պէնզէր ճէ-
ռէտի պուլունտըզը իչլիւն անը թապի'աթտան
հաուալա կէչմիչ պիր հայվան տէյիւ թանըմագ
տօղրու տէյիլ տիր։ Ատէմին ատէմիյի անըն ճէ-
ռէտինտէ տէյիլ, բուհանի վէ ախլագի գապիլիյէթ-
լէրինտէ տիր, վէ ատէմին բուհանի հայաթը թա-
պի'աթա ֆա՞իգ ուիր։ Հաթթա ինսան ճէռէտի
պիւէ օլ բուհանի գապիլիյէթլէրէ խրամէթ էտէ-
պիլմէք իչիւն նիչէ ճիհէթլէրտէ հայվանի ճէռէտ-
տէն թէֆրիգ օլունմուշ տըր։ Ինսանըն ճէռէտի
զէմմինի օլուպ, զէմմինտէն, ևա՛նի թապի'աթտան
տըր. «Ալլահ եէրին թօփրազընտան ատէմի թէչ-
քիլ էթտի» լաքին անա հայաթ նէֆէօինի իւֆ-
լէյիպ, բուհանիյէթի զամմ ու 'իլավէ էթմէյինճէ
ատէմ ատէմ օլմատը։ Իմտի իլք ատէմ եէտ ի-
լահի իլէ խալգ օլունմուշ պիր վարլըգ իտի։ Օլ
պիր ինսանլար թէնասիւլ թարիգիլլէ մէյտանա
կէլմէքտէ տիրլէր տէյիւ անլէր թապի'աթըն էտէրի
օլմուշ օլմազլար։ Եինճէ հէր պիր ֆէրտ Ալլահըն
խալգ էթտիյի մախլուգ տըր։ Վէ Ալլահըն իլք
ատէմի նասըլ խալգ էթտիյինի պիլմէտիյիմիզ մի-
սիլլու, ասնըաքի ատէմլէրի տէ նասըլ խալգ էթտի-
յինի պիլմէյօրուզ։

Ս. Ինսան ճինսինին ճէտտի պի՞ր մի իտի, զի-
յատ՞ մի իտի։

Ճ. Ինսան ճինսինին պէր ճէտտէն մէյտանա
կէլտիյի, վէ սիյահ վէ պէյազլարըն, էօքի վէ եէնի
տիւենատաքիլէրին վահդի վէ մէտէնիլէրին ճիւմ-
լէսինին տէ պիր վալիտէյնտէն հուսուլա կէլտիյի
Ռ. Մուհամմէտէօին թա'լիմի օլտըղը կիպի, 'իլմին
տէ գապսուլ էթտիյի պիր հագիգաթ տըր։

Ս. Ալլահ հէր ատէմին միւտտէթ ի հայաթը ի-
չիւն պիր հաուտուա գօյմա՞ուշ մը տըր։

Ճ. Պիր ազէչէ, հաթթա պաչըմըզընը պիր գրօը
պիւէ Ալլահըն իզնի օլմագընըզընը եէրէ տիւչմէզ ի-
սէ, պիւա չիւպհէ հիչ պիր ատէմ տախի Ալլահըն
միւաա'ատէօի օլմագընըզընը էօլմէզ։ Լաքին պու միւ-
ա՚ատ նա՞ոբլ պիր միւաա'ատ տիր, պու խաու-
սուստա ատէմլէրին չօգ ևանլըզ թէաավվուրլարը
վար տըր։ Ալլահ էզէլիյէթտէ օթուրուպ, քէյֆինէ
կէօրէ պիւա սէպէպ հէր ատէմ իչիւն պիրէր միւտ-
տէթ թա'եին էթմիշ, վէ չիմտի օլ միւտտէթ պիթ-
տիքճէ հէր քէս էօլիւր կիտէր, տէմէմէլիյիզ։ Ալ-
լահ հէր քէսին նէ գատար հաչայաճաղընը էվվէլճէ
պիւէրէք անա կէօրէ թագտիր էտիյօր տէմէք տէ
տօղրու օլամազ։ Զիւնքի հիչ պիր մախլուգըն հա-
յաթը Ալլահազդ տէվամ էթմէզ։ Լաքին տէմէք իս-
թէնիլէն չուր տըր քի, քեաֆֆէ ի մէվճուտաթըն
հէր պիրինին հայաթը Ալլահըն եէտ ի իտարէսին-
տէ օլուպ, վուգուա պուլան ճիւմլէ հալլէր Անըն
միւաա'ատէօիյլէ վուգուա պուլուր։ Պու միւաա-
տէյի իսէ, պա'զէն խօչլանարագ, պա'զէն խօչլան-
մայարագ էտէր։ Հիւրր օլան մախլուգաթըն իխ-
թիյարի 'ամէլլէրինտէ անլէրին ինթիխապ վէ գա-
րարլարընը տա հիսապա ալըր։

ՃԻՒԼՈՒՍ Ը ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Շէվքէթլու ՍՈՒԼԹԱՆ 'ԱԳՏ ԻՒԼ ՀԱՄԻՏ ԽԱՆ Ը ՍԱՆԻ հազրէթլէրինին թախթ ը 'ալի պախթ ը 'Օսմանիյէ ճիւլուս ը հիւմայեունլէրինին բ'օ ի ուէնէ ի տէվրիյէի պուլունան իչպու եէվմ ի մէ'ուսուլ կէրէք մէմալիք ի մահրուսէ ի չահանէյին հէր թարաֆքընտա վէ կէրէք տիւնեանըն չար հիւէքինտէ պուլունան թէպա'ա ի ատրգա ի 'Օսմանիյէ պիր 'իյա ի մուգաատէա'ատա էտիրէք, անաէ չէր այինլէր իճրա էթմէքտէ, վէ եէքտիկէրլէրին թէպրիք էթմէքլէ պէրապեր հաչտիքլու Հիւքմարլարընըն զիգըյմէք 'էսմր ու 'աֆիյէք ի չահանէլէրի իչիւն տաւ'ալար'արզ էթմէքտէ տիրլէր։ Հիքմէք ի ֆէլաթաունիյէ վէ իճրա'աթ ը հաքիմանէլէրի այէհնտէ կէրէք թէպա'ա ի 'Օսմանիյէ, կէրէքտէ թէպա'ա ի էճնէպիյէ քէմալ ը իւմն ու ատայիւլէ իմրար ը 'էսմր էյլէմէքտէ պուլունտըգլարը հաստպիւէ պիլճիւմլէ էհալի ի մէմլէքէթ պիւթթիքիագ թէմաա ի 'էսմր ի Փաթիշահի իչիւն էտ'իյէ ի վահիպէյի թէքրար, վէ տա'վաթ ը խայրիյէյի ուէրկահ ը իլահիյէ րէֆ' էթմէյէ միւտարա'աթ էթմէքտէ տիրլէր։ Ղազէթամզը իտարէտի տախի ատյէ ի մէ'արիֆվայէ ի հազրէթ ի Փաթիշահիտէ նա'իլ պուլունտըգը պիլճիւմլէ միւտա'ատաթ վէ ին'ամաթ ու էլթաֆ ը Շահանէլէրինտէն տօլայը միւպէէնէճ վէ միւթէչէքքիր պուլունարագ, ա'իրլէրլէ պէրապեր թէզայիւա ի 'էսմր ու իգպալ ը Փաթիշահիլէրի տա'ա ի վաճիպ իւլ էտաօընը եատ ու թիզքեար էյլէր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

— —

Տէլէա'ոփէ. Միւղէ ի հիւմայուն միւտիրի Համտի պէյ էֆէնտիյէ մէ'մուրիյէթլէրինին 25ննճի րէ'ս ի ուէնէ ի տէվրիյէի միւնասէպէթիյլէ Ալմանիա իմփէրաթօրը թարաֆքընտան Պէրլին միւզէյէրինտէ պուլունան մէչհուր թապուլարըն մաճաս' նիւսխէլէրինտէն մրւթէչէքքիլ 2 ճիլտ իհտա էտիլտիյի կիպի, պա'զը տարիւֆիւնունլար իլէ Ֆրանսա ուէնայի'ի նէֆիսէ ագատեմիսի թազտիրնամէյէր իհտա էյլէմիչլէր տիր։ — Ֆաօըմ փաչա ուէրէճինին մահզուրլարընըն րէֆի չէր էմրինի Րէչիտ փաչա հազրէթլէրինճէ պիճթէչէմմիլ նէ կիպի խուսուսաաթը ֆի'լիյէ վէ 'ամէլիյէի իսթիւզամ էթտիրիյօր իսէ, իճրա ի իճապընա թէվէօսիլ էտիլմէք իւզրէ, լազըմ կէլէն ֆէնն մէ'մուրլարը թա'ինին օլունմըշ, վէ թանզիմ էտիլէճէք րափօրա կէօրէ, ուէրէճինն գափատըլմասը միւթէաակվէր պուլունմըշ տըր։ — Պէյօղլու Սէնթ–Անթուան քիլիսէճինին վազ' ը էտաօը րէֆիկ կէչէն Փէնճչէնպիհ կիւնիւ քէմալ ը տէպտէպէ իլէ իճրա օլունմըշ տըր։ — Էհալիտէն պա'զիլարը թէզքէրէ ի 'Օսմանիյէ պէտէլի 40 փարա օլտըղը հատէ, 100 փարա թալէպ օլունմագտա պուլունտըղընտան պահալէ, մէրճի'ինէ միւրահա'աթ էթմիյէր իսէ տէ, էլեվմ ալընմագտա պուլունան 100 փարանըն 40 փարասը մէզքիւր թէզքէրէյէրէ տամղա գանաունը մուճիպինճէ փուլ պէտէլի վէ 20 փարասը տախի թէճհիզաթ ը 'ասքէրիյէ ի'անէտի օլարագ ալընմագտա պուլունտըղը ի'լան օլունաուր։ Տին ի իսլամը գապուլ էտէնլէրին իհթիտա թարիխինէ գատար օլան պէտէլաթ ը 'ասքէրիյէթինին արանըզմամասը գարարկիր օլմուշ տըր։ —Թահրիր ինուճիւա թէպա'ա ի էճնէպիյէյէ տախի չամիլ օլուգ, անճագ պաունլարա թէզքէրէ ի 'Օսմանիյէ վէրիլմէյէճէք տիր։ Ղայրի միւսլիմ թէպա'ա ի 'Օսմանիյէնին մէզհէպլէրի այրըճա կէօունթերիլճէք իսէ տէ, թէզքէրէ ի 'Օսմանիյէտէ քեաֆֆէտի խրիսթիյան նամըյլա գայտ էտիլճէք տիր։

Վէլյա՛ը ը չահանէ. Տիւզճէ գազաօընըն Տէյրմէն Ալթը գարիյէօնտէ զուհուր էտէն պագըր մա'ուէնինին իչլէճմէ վէ իխրաճաթ իմթիյազընըն Քէնանգազտէ Ֆէհմի էֆէնտի 'էօհտէօնէճ իհալիտի մազրուն ը միւտա'ատէ ի ուէնիյէ օլմուշ տըր։—Սիամամ պէյի Գօսթանթին Գարաթէոտորի էֆէնտի հազրէթլէրի ճէզրիյէյէ միւվասէլէթ էտիպ, մէ'մուրիյի ի մահալլիյէ թարաֆքընտան իսթէզգալ էտիլմիչ տիր։ — Պէհէօնի գազաօընտան 'Ա.Յ.Ֆազ վէ Մալաթիայա իչլէմէք իւզրէ, պիր սիւրիճիւ միօֆաօը իսթիխտամը իսթիզան էտիլմիչ տիր։ — Ռէտօօ, էարէմիտ, Ռիւթահէա թարաֆլարընտա մուճթազամ չօսէլեր ինչաօը թէզարրիւը էյլէմիչ տիր։ — Երէյլի ճիվարընտա քեա'ին Ալգայա տաւյընըն մէզքիւր գաուազայա իտալէի թէնսիպ, վէ իտալէ 'ամէլիյաթընա միւզաչէրէթ օլունմասը զըմնընտա իգթիզաի հալընը իֆսաօը լիւզումը մէրճի'ինէ իչ'ար գըլընմըշ տըր։ —Եէմէն վիլայէթինտէ քեա'ին Ա'ըր նահիյէի գահվէ աղաճլարընա պիր նէվ' խաստալըգ 'արզ օլունըզընտան, ա՛ֆ' ու իզալէի իչլէն խաստալըգլը գահվէլէրտէն պիր մըգտարը թէտգիգ օլունմագ իւզրէ, Օբման վէ Մա'տէն նազարէթինէ իրսալ գըլընմըշ տըր։ —Անամուր գազաօընըն Գալա վիրան գարիյէօնտէ զահիրէ չէզարըլան տէմիր մա'տէնինին չէրա՛թ ի մուգաարրէրէ վէճհէլ Լեւան Փէրթեվ պէյ իլէ Մ. էթիէն Մահէա իւհտէլէրինէ իհալիտի մազրուանը միւտա'ատէ պուլուրըլմըշ տըր։

Մէ–ընէվվի'ե. Թահրիր ի նուֆուսըն իքմալընտան սօնրա տօղանլարա եէնի թէզքէրէ ի 'Օսմանիլէր ի'թասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր։ — Նուֆուս ինդամնամէյինին նէչրինտէն էվվէլ մահալ ը ախէրէ կիթմիչ օլանլար տօղտըգլարը եէրլէրտէն պիլքիւլլիյէ գաֆ ը 'ալագա իլէ պուլունտըգլարը եէրլէրտէ թիճարէթ վէ ուէն'աթը տախի իթթիխազ

էթմիչլեր իսէ, պունլար պուլունտըգլարը մահալլեր էհալիսինտէն, վէ 'աքօի թագտիրտէ միւսաֆիր այրլաճագլարը Շուրա ի Տէվլէթ գարարը իճապրնտան տրր։ Պունա պինա՞ն տօղտրգլարը եէրլէրտէն զայրի մահալլէրտէ օթուրան վէ ասըլ եէրլէրինտէ պէտէյ ի 'ասքէրի իլէ միւքէյլէֆ թուրքմայանլար տա պունլարըն էվլատ վէ թօրունլարընըն միւթէրաքիմ պէտէյլէրինին պուլունտըգլարը մահալլէրճէ թարհ ու թահսիլի, վէ պուլունտըգլարը եէրլէրտէ քէնտի մէզհէպլէրինին ճէմա'ատ եօղ իսէ միւտաէթի մէքթուպիյէթլէրինէ 'ա՞իտ պէտէյաթըն գարարը վէճհլէ, հէր 4 աէնէլիյի պիր աէնէտէ իսթիֆա օլունմագ իւզրէ, քէնտիլէրինտէն իսթիհսալը թապի՛ի տիր։

Փօ. ճէմա'ատը. Տիյարպէքիրտէքի իճնէիլի ճէմա'աթ վէ պա'զը խայրխահ զաթլար, մէզքիւր չէհրտէքի քիլիսէնին Ծ.բէլեանը միւնասէպէթիյլէ 200 լիրա գատար պիր մէպլաղ ճէմ' էթմիչ տիրլեր։ Մէպլաղ ը մէզքիւրի թէզեիտ էտէրէք, չէհր ի մէզքիւրտէ պիր մէքթէպ ի 'ալի Թէ՞ահս էթմէք էֆքեարընտա իմիչլեր։ Բէ՞ղանդէան։

—'Այնթապտա պուլունան Սպիսկոպոսական քիլիսէսինին ասվալընը թէֆթիչ, վէ քիլիսէճէ իչլերինի թէօվիյէ էթմէք իչիւն Սրօւսաղէմտէն Մր. Փարքիթ նամ պիր եպիսկոպոս 'Այնթապտա 'ազիմէթ էթմիչ տիր։ — Հալէպտէքի Փրօ. մէքթէպի Թալէպէի ամալար Ֆ. Մուգ-ի իչիւն իտարէխանէմիզէ հարըմ ֆրանսըզ լիրասը իրսալ էթմիչ տիրլեր։ — Տէրհա՛ատէթտէ պիր եէնի քիլիսէ Թէչքիլի մէսէլէսինին միւթալա՛ա էթմէք իւզրէ, Բիւթանիա վա՛ղլար մէճլիսի Թարաֆընտան Թա՛յին օլունան զօմիսիօն պու եագընտա Թէչէգքիլ էտէրէք, մէսէլէ ի մէզքիւրէյլի խայլիճէ թէֆթիչ էյլէմիչ տիրլեր։ Հէյ՛էթ ի մէզքիւրէ 'ազասը աֆիւնէքի զաթլարտան իպարէթ տիր. Իթթիհատ Թարաֆընտան Տօգ. Պօչն վէ վեր. Ծովօչփ ՃէՃիգեան, Կ. Պոլսոյ քիլիսէսի Թարաֆընտան Արչակ էֆ. Շմաւոնեան, Լանկա քիլիսէսի Թարաֆընտան Տօգ. Չէմպըրս, վէ պու տէօրթ 'ազա Թարաֆընտան Տօգ. Հէրիք։ Գօմիսիօն պիր եէնի քիլիսէ Թէչքիլինի Թալէպ էտէն պիրստէրլէրէյլ կէօրիւչիւպ, Կ. Պոլսոյ վէ Լանկա քիլիսէլէրինին էֆքեարընը սիա՛ալ էթմիչլեր տիր։ Հոկտ.տէ իսթիմա՛ էտէճէք Գօրծ. ժողովըն վէ Միչընըն տա էֆքեարընը անլատգտան ասնրա, քէնտի բաիօրթլարընը (Մանչսթէրինին մուխապիրինին տէտիյլ կիպի, Գօրծ. ժողովա տէյիլ, անճագ) Բիւթանիա վա՛ղլար մէճլիսինէ Թագտիմ էտէճէք տիրլեր։ Սօն գարարը մէզքիւր մէճլիս վէրճէճէք տիր։ —Վեր. Ծ. Ֆիլեան Սէօլէօզ քիլիսէ պինասը իչիւն աթի իւզ զիքր ի՛անէլէրի տախէ ալտրզընը ի՛լան էտէր. 108 զրչ. Վեր. Գ. Պազտասարեան. տան, 30 եէնիճէ չօգանը Վեր. Ծ. Տէր Ստեփաննհանտան, 216½ Պրուսա քիլիսէսինտէն, 40 Ստեփան էֆ. Տինկիլեանտան, 54 Վարդերէս աղա Ծակօրեանտան, 680 Թուրքան Ծովհաննէս աղանըն տօսթլարընտան։ — «Տիտոս, Հայըն պիր բէֆիգի» նամ քիթապ վէ 1907 աէնէսինին Կիրակի մէքթէպ տէրս քիթապլարը Թապ' օլունմուշ օլարագ, պուպնար հագգընտա պու նուսախէնին գափաղընտա միւնտէրիճ օլան ի'լանա գարիյուն ը քիրամըն նազարը տիգգաթընը տա'վէթ էտէրիզ։—Պու հաֆթա Զարչէնֆիհ կիւնիւ Պաղչէճիքտէ Պատ. Ս. Մանուկեանըն Օր. Հռիփսիմէ Գմլըօհան ճիլէ իզտիտիվաճը վուգտա' պուլմըշ տրր։ —Տօգ. Քէրիճիքըն Տէրհա՛ատէթտէ պիր խաոթախանէ Թէ՞ահ էթմէքլիյի Թաամիմ էտէրէք, Մահմուտ փաշա ճիհէթինտէ պիր խանէ իսթիճար էթմիչ իտի։ Պու հաֆթա Զարչէնպիհ կէճէսի մէզքիւր պինասա հարիզ զուհուր էտէրէք, կէրէք միւմաիլէյհ Տօգ. Քօրքն անտէ պուլունան մէֆքուրլաթ վէ կէրէք պինա քեամիլէն միւհէթերիզ օլմուշ տրր։

Հայ Լոս. ճէմա'ատը. Իզմիր Առաջնորդը Տ. Եղիշէ Եպիս. Դուրեան Թա'Թիլ իչիւն պիր գալ հաֆթա չէհրիմիզտէ գալարգտան ասնրա, պու հաֆթա սալը կիւնիւ մահալը մէ՞մուրիյէթինէ 'ավտէթ էթմիչ տիր։ — Ս. Փաթրիգ, Տէրհա՛ատէթին Թազական խօրհուրդլարընա պիր Թանրիրաթ ը 'ումմուտիյէ կէօնտէրիպ ի'լան էթմիչ տիր քի, չիմտիտէն ասնրա քիլիսէ գափուլարընտա եա սա՛իր եէրլէրտէ Թէրք օլունմըշ սահիպտիզ չօճուգլար պուլունտրգտա, անլէր էվվէլա փօլիս տա՛իրէօնտէ Թէհարբի էտիլիպ, չօճուգըն հանկի միլլէթ եա մէզհէպէ 'ա՛իտ իտիյի Թային էտիլէպլիր իսէ Թա՛ներն էտիլէճէք տիր։ — Զունդեան միւսապագընա տաԹրի օլան իւչ Թալէպէ հէյ՛էթ ի միւմէյյիզ հուզուրընտա իմթիհան էտիլտիլեր, իմթիհանըն նէքթիճէսի Ս. Փաթրիգէ Թէպլիզ էտիլմիշ տիր։ — Փառնակերեան Տ. Գրիգորիս արքեպս. Երուսաղէմէ միւվասէլէթինտէ Երուսաղէմ Փաթրիգի իլէ միաբանլար արաբընտագի պիւրոտւեթին տէֆ'ինէ սայ' էտէճէյինի Տէրհա՛ատէթ Փաթրիգի հազրէթլերինէ վա՛տ էթմիչ օլտրզը հալատէ, Երուսաղէմտէն եաղըլտրզընա կէօրէ, միւմասիլէյհ մէզքիւր Թէչէպպիւռինտէ մուվաֆֆագ օլմուշ տրր։ — Ս. Սահակ վէ Ս. Մեսրոպ տոնը միւնասէպէթիյլէ Նոր Ջուղատա եագընտա ինչա օլունմուշ օլան պիր քիւԹիւպՀանէյէն քիւչատը րէամի իՀրա էտիլմիչ տիր։ Մէզքիւր պինայը կալկաՓատա մուգիմ Թաղէոս Տէր Ծովհաննէսեանց նամ պիր զաթ 1,000 լիրա սարֆ էտէրէք ինչա էթտիրմիչ տիր։

ՅԱՐԱՖԻՑԷ Էֆեմ. ը Միւգեաաէէ		Լ. Օ.	105 34
Նուրէդ Տէվիր Եօլու Թահվիլաթը		Ֆրնգ.	144 75
Ա. Գրէօլ Ֆօնտէյ Էմիգրանէյն		,,	332
Բ. ,, ,, ,,		,,	267 50
Գանգ Նասիհնոլ ազ Կրէս		,,	430
Մէճիտիյէ ղրշ.	107 24	Գրիմիզ ղրշ.	50
Մէճիտիյէ ,,	101 20	Լիրա Եհէյիլ	,, 109 34
Ճէմիյէ Ուճունճի	104 30	Եհէմիյէ մանէթ	,, 67
Նափոլեոն ղրշ.	87 11	Գո՛իմ	,, ,, 8 70

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Քոպա 'նեանը. Ղազէթամըզըն կէյէն հաֆթա-քի նիւսխէօի Թապ' էտիլմէզտէն էվվել պիլէ, Քաւ-պա ատաջընտա իղթիյաճթ ը չէտիտէ զաւհաւրը խապէրի այրնմըշ իտի. Լաքին վէրիւէն խապէրւէր ը գատար միւթէխաիֆ վէ միւթէնագրզ իտիւէր քի պիզ վուգաւ' պաւլան չէյւէրէ տա՞իր պա'զը ատրէճէ ի'թիմատ վէ էմնիյէթւէ խապէր վէրէպի-յինճէյէ գատար պէքւէմէքւիյի միւրէճճահ ապյաջզ. Րէ՞խա ի հիւքիւմէթ Փալմա ատէյէթւի տիր տէյիւ խապէր վէրիւէն 'իսեանը պատաջրապիյէճէյինէ էմնիյէթ ի քեամիլէօի պաւլաւնտրզընը պէյան էյ-լէմիյէր օյտրզը կիպի, Մ. Ամէրիգա բէ՞խա ի հիւ-քիւմէթի Մբ. Րոզվէլթ իւէ գապինէ էրքեանը տախի ատւրէթ ի զահիրէտէ իզնար ը ատար ը էն-տիչէ էթմէմէքտէ տիրւէր. Պաւ պապտէ պիզէ եէ-թիչէն խապէրւէրի խիւլաճա էտէրիզ. Հաթաքեա-թը իսեանիյէնէն նէ տէրէճէյէրտէ վախիմ օյտրզը պաւ պէյանաթճտան անվաշրյապիւիր. Հավանատան Օգոստ. 22 թարիխիյէ չէքիւէն պիր թէյէկրաֆնա-մէյէ կէօրէ, 'ատրյար Փինար տէյ Րիօ վիլայէթին-տէ Սէն Լաւի չէհրինի զապթ էյյէմիշւէր տիր. Պաւ չէհրին 10,000 նաւֆաւս ը էհալիսի պաւլաս-նաւպ, վիլայէթին մադարրը օլան Փինարտէյ Րիօ չէհրինտէն անճաղ 9 միլ պաւ'տաւ մէտաֆէտէ քեա՞ին պաւլաւնմադտա տըր. Պաւ չէհր չէսիտ պիր միւատէմէտէն ասնրա զապթ էտիւիպ, 'ա-ատքիր ի մաւհաֆըզէտէն 50ար էօիր ալընմըշ տըր. Րէ՞խա ի հիւքիւմէթ Մ. Փալմա պիր միւլագաթ էնտաբնտա «Ջավճ ատ էնտիչէ իչիւն մէյտանտա հիյ պիր ադպէպ եօգ տրր» տէմիչ տիր. Մ. Ամէրի-գանըն Հավանա մաղահաթկիւզարը Մբ. Սլիփըր մէրճի' ի 'ա՞իտինէ չէքտիյի պիր թէյէկրաֆնամէտէ մէյտանտա էնտիչէ էտիլէճէք պիր չէյ պաւլաւնմա-տրզրնը պիլտիրիյօր. Օգոստ. 21տէ ճէն. Ճօսէ Կո-մէզ Սանթա Գլարա վիլայէթինտէ ախզ ատ կիրիֆթ օլաւնմըշ տըր. Հավանատա չատ ատն օն կիւնզար-ֆընտա 610 քիչի իսրյանէթ թէօհմէթիյլէ ախզ ու կիրիֆթ էտիլմիչէր տիր. Օգոստ. 26 թարիխիյէ Նիւ Եօրգտան չէքիւէն պիր թէյէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Մէւսէյէ վափօրը Քաւպա հիւքիւմէթինէ թէօլիմ օլաւնմագ իւզրէ, 15.000 Րէմինկթըն թիւ-ֆէնկի իւէ պիր չօգ մաւհիմմաթ վէ միթրայեէօզի համիւէն Հավանայա 'ազիմէթ էթմիչ տիր. Օգոս-տոս 30նտա աէվգիյաթը ճէւսիտէ իսրա օլաւնաճագ տըր. Րէ՞խա ի հիւքիւմէթ Մ. Փալմա Հավանատա պիր պէյաննամէ նէչր էտէրէք, էհալիյի կէօնիւլ-լիւ 'ատքէր եաղըլմաղա թէչվիգ էթմիչ տիր. Ահ-վալ ը հազրրէ վախիմ 'ատտա օլաւնաւյօր. Ա֊ֆան Նաֆիզ պիլտիրտիյինէ կէօրէ, անճագ Փինար-տէյ Րիօ իւէ Հավանա էյալէթլերինտէ մահտաւա պաւլաւնան հարաքեաթ ը իղթիչաչքեարանէնին է-հէմմիյէթի ի'զամ (միւպալաղա) էտիտիյի Ուաշինգ-Քրնտան չէքիւէն թէյէկրաֆնամէյէր մէ՞ալընտան միւաթէպան օլմագտա տըր. 'Ատրյար բաւէաստընտան պանտերօս թէվգիֆ էտիլմիչ տիր. Հիւքիւմէթ թէն-ատիգաթ ը 'ատքերիյէ իչիւն մաւգթազի օլան թախսի-ատքր թա'նին էթմիչ տիր. Ամէրիգա տեվիէթինին միւտախալէտինէ հաճէք մէտս էթմէյէճէք տիր տէ-յիւ զանն էտիլմէքտէ տիր. Հավանատան Օգոստ. 27 թարիխիյէ պիտիրիտիյինէ կէօրէ, Սանթա-Գլարա էյալէթինտէ բաւ՞էաս ի 'ուաջաթտան Սէ-նօր Գարլօ Մէնտիէթթա իւէ մաւ'ավինի Միր. Ա-բօնտա 'ատաքիր ի նիզամիյէ թարաֆընտան էօիր թաւթաւլմաչլար տրր. Հիւքիւմէթ 'ատքէրլերի ատրյար էյինէ տիւչէն պիր չէհրի իսթիրտատ էյ-լէմիյէր տիր.

Վաչինկթըն հաբէրէն է ուղը. Կէչէն հաֆթա Ա-ճոաքերին Թապ' օլունմադա պաչլատրզր զէման Վայիհարայզօտան չէքիւէն իւք թէյէկրաֆնամէյէր զէյզէյէ խաաարաթքընը զայէթ ի'զամ էթմէքտէ տիրւէր տէյիւ զանն էտիլմէքտէ իտի. Մաճ'ախ-խարէն այրնան թէյէկրաֆնամէյէրտէ Վայիհարայ-զօտաքի Ամէրիգալրյար իւէ էվրօփալրյարըն վէ լիմանտա պաւլաւնան ակֆինէյէր վէ պա'զը տէրէ-ճէ էճնէպիյէրին մաւ'ամէյաթը Թիւճճարիյէօրինին ակյամէթ վէ էմնիյէթտէ պաւլաւնտրզ-տրրնա տա-'իր թէ՞մինաթպախչ խապէրւէր վէրիւմէքտէ տիր. Լաքին պաւ տէֆ'ա եէթիչէն խապէրւէր օրա-նըն ահվալրնը իւք թէյէկրաֆնամէյէրտէ պէյան օլաւնանտան տահա պէտթէր կէօսթէրմէքտէ տիր-յէր. Պաւ ատն խապէրւէր պաչլըճա Նիւ Եօրգ Թա-բիգիյլէ ալընմագտա տըրյար. Զիլինին պաչլըճա լիմանրնտա վուգաւ' պաւլան իչպաւ միւտիյչ ֆէ-յաքէթին պէօյիւքլիւիյիւ կէչէն Ապրիլտէ Սան Ֆրանսիսգօ հաբէքէթի ի արզ ֆէյաքէթինին պէօ-յիւքլիւիյիւ իւէ մաւգայէտ օլաւնագիիր. Շայան ը տիգգաթ տրր քի, ֆէյաքէթզէտ Զիլիւէրէ կէօն-տէրիչէն ի'անաթ ը նագտիչէնին 2,000 լիթրաը Սան Ֆրանսիսգօտան կէօնտէրիւմիչ տիր. Հէր ատաէմէ ի արզիյէտ էհալի չամաւրյար իչինտէ տիզ չէօքէրէք ֆէրեատ ու իսթիմտատ էթմէքտէ իտիւէր. Պիրինճի վէ էն չիտտէթլի զէյզէյէ 4 տա-գիգա 50 ատնիյէ սիւրմիւչ տիր. Պաւ կիպի ատ-զաշն սիւրչն ատաէմէնին Թարիխտէ ապյաի էմօալը եօգ տրր. Զէյզէյէնին Թէ՞սիրիյէ պիւթիւն քիլի-սէյէրին չանյարը քէնտի քէնտինէ չալընմադա

պայլամըդ, վէ տիվարլարըն պէդ վէրմէսի ռէպէպիյէ, իւզերլէրինտէ սաղլմըդ օլան րէամ վէ թասվիրլէր մաւ՛այլագտա գայմըդլար տրր. Էհդի խրպրէնին պէյանրճա, Սանթիակօնըն պիւսպիւթիւն խարապ օլմագտան գաւրթաւլըդ՝ թէգէդլիւյաթըն տա՛իրէվի պիր ռաւրէթտէ վաւգաւ՝ պաւլմասընտան իւէրի կէյմիչ տիր. Պայրճա ռատէմէ մէրքէդի Լիմաւլէ օյտրդր հալտէ, Վայփարայզօտան Սանթիակօ վէ Մէլիփիլայա վէ Լիմայա իմթիտատ էթմիչ տիր. Իշպաւ ռօն իքի չէհրլէր իւէ սա՛իր իքի չէհիր քիւլիյէն խաք իւէ եէքօտան օյմաչլար տրր. Հարէքէթ ի արզըն վաւգաւ՝ պաւլաճաղը Վայփարայզօնըն պահրիյէ բասատեհանէօի Քարաֆրնտան իքի կիւն էվվէլ հիռս օյունմրդ վէ ի՛լան էտիյմիչ տիր. Վայփարայզօտան եէթիյէճէք պիր չօգ մէռքէնօիզ քիմէլէր ռէպէպիյէ Սանթիակօնըն ահվալը ֆէնռ տըր. Սանթիակօ էհալիսի իչիւն պիւէ քճաֆի մրգտարտա մէռքէն վէ մէ՛քիւլթէ պաւլունմայօր. Մահրաւգաթ ֆրգտանը զայէթլէ հիռս օյունմագտա տրր, զիրա չիմալտան ճէնռապա կէլէն չվէնտրֆէր խաթթլարր պօզուլմրչլար տրր. Օգոստ. 21 Քարիխիյէ Նիւ Եօրգտան պիլտիրիյտիյինէ կէօրէ, Չիլի հիւքիւմէթի աֆէթզէտելկեանա ի՛անէ էթմէք իչիւն 100 միլեօն տօլար իռթիգրազ էտէճէք տիր. Վալփարայզօտան ալրնան րէամի պիր խապէրէ կէօրէ, զէյզեյէտէն քէլէֆ օլանլարըն մրգտարը 2,000ի միւթեճավիզ տիր.

Ինկլիլքէրա վէ Ալմանիա. Ինկիլթէրրա Գրալը էտաւրրա հազրէթլէրի իւէ Ալմանիա իմփէրաթօրը վիյհէլմ հազրէթլէրի արաօրնտա ախիրէն Ցրէտրիխռաճֆ ռէրայընտա վուգաւ՝ա կէլէն միւլագաթըն էվրօփա էֆքեար ը ՚ռւմաւմիյէօի իւզերինտէ քէվէլիւտ էյլէտինկ հէյէճան ռատրը հէնռաւզ քիւլիյէն զա՛իլ օլամամրչ տրր. Հէր քէռ միւլագաթ ը վազր՛անրն մահիյէթ ի հագիգիյէօինի, վէ պաւնտան իռթիհաալ օլաւնաճագ նէքռա՛իճ ի ռիյատիյէյի քէչֆ վէ թա՛եհինէ էյան ռարֆ ը զիհն էյլէմէքտէ տիր. Անճագ պիգիմ ֆիքրիմիզէ գալըրռա, պաւ պապատ պիհռաւտէ եէրէ՝ իթ՛ապ ը զիհնէ մահալ եօք տրր. չիւնքի նէքռահիկէրինի զիյարէթ էտէն իքի պէօյիւք հիւքմտարրըն մէռա՛իլ ի հազըրէ ի ռիյատիյէ, պա խաւռաւռ պաւ իքի հիւքմտարրըն մէնռաւզ օլաբզը մէմլէքէթէ թէ՛ալիւգի օլան մէռա՛իլ հազգրնտա թէ՛աթի ի ֆիքր էյլէմէսի ռաւմաւր ը թապի՛իյէտէն տիր. Ինկիլթէրրա իւէ Ցրանռա արաօրնտաքի ի՛թիլաֆ ը ռամիմանէյէ ֆէվգէ՛տէ պիր էհէժմիյէթ ՚աթֆ էտէն Ցրանռըզլար՝ պաւ ի՛թիլաֆա զէրրէ գտատր խալէլ կէլմէմէք չարթըյլէ Ինկիլթէրրա իլէ Ալմանիա արաօրնտա միւնասէպաթ ը հասէնէ թէ՛սիռ ռաւ իտատմէսի միւմքին օլաճաղընը նիհայէթ անլամըդլար տրր. Պա՛զը քիմէլէր պաւնտան իքի աէնէ էվվէլ Դրալ էռտաւըրտա հազրէթլէրինին Պէրլինի զիյարէթ էյլէմէսի թէգարրաւր էթմիչ իքէն, Քիլ լիմանընը զիյարէթ էյլէմիչ օլմաօրնը Ալմանիայա գարյը հագարէթտամիզ պիր հարէքէթ կիպի թէյագդրյա գալգրյրյօրլար իսէ տէ, պաւ ֆիքր վէ միւտտա՛ա քիւլլիյէն պի ռատ ռաւ էռատ տրր. Չիւնքի օ գէման Գրալ հազրէթլէրի Պէրլինի զիյարէթ էտէճէք իքէն, պաւ ֆիքրտէն վազ կէչէրէք, Քիլ լիմանընտա իմփէրաթօր հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմիչ օլմալարը՝ միւշարֆլէչ Իմփէրաթօր հազրէթլէրի թաղաֆրնտան տէրմիյան օյաւնան թէքլիֆ իւզերինէ վաւգաւ՝ պաւլմաւշ տրր. Պինա՛էն՚ալէդ չէրա՛իթ ի մէզքիւրէ տախիլինէ վաւգաւ՛ա կէլէն պիր թէպէտտիւլիւ Ալմանիայա գարյը հագարէթ կիպի թէյագդր էթմէք ՚ապէռ տիր. Ալմանիատա պաւ կիպի էֆքեար վէ միւտտա՛իաթր իւէրի ռիւրէնլէրինի մագաէտի, Ալմանիա իւէ Ինկիլթէրրա արաօրնտաքի միւնասէպաթը իխալ էմլինէ մա՛թռէֆ օյտրդը իչիւն պաւ գապի րիվայէթ էէմմիյէթ ՚աթֆր ռատա ճա՛իլ տէյիլ տիր. Ֆէրիտրիխհահտա եէքսհիկէրինէ պիր թագրմ րէվապրթ ը սրհրիյէ վէ մէտէնիյէ իւէ ֆէվգ էլ՚ատէ օրգր պիր ռաւրէթտէ մէրպաւթ պաւլաւնան իքի մէմլէքէթ հիւքմտարը արաօրնտա վաւգաւ՛ա կէլէն միւլագաթ՝ իքի հիւքիւմէթ արաօրնտաքի պիւրաւտէթի իզալէ էտէբէք, պաւնըն եէրինէ պիր ռաւրէթ ի մաւխալէէթ իգամէսինէ մէտատր օյտրդր իչիւն հէր Քարաֆտտա հագիգի պիր մէռէրէճ իւէ ալգրյանմագա ռէզա տրր.

Մէ-ըննէվվէ՛ե. Նիւ Եօրգտան չէքիլէն Օգոս. 28 Քարիխի պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, մանքէմէ ի թէմսիզ հէյ՛էթ ի իթհամիյէօի «Մթանտարտ Օյլ Քըմփէնի» նամ չիրքէթինին նագլիյաթ թա՛րիֆէռինճէ թէնզիլաթ իճրա էթտիրմէսինի մաւհիգ պաւլմաւշ տրր. —Րիօ Եանէյրօտա միւթէչէքքիլ Ամերիգա գոնգրեօի միւզաքէրաճա խթամ վէրմիչ տիր. Գոնգրե ա՛զասընըն գրեմ ը ա՛զամր Պրազիլիանըն մագարր ը իտաքէսինտէն միւֆարէգաթ էյլէմիչ տիր. —Փէթէրռաւրկտան Օգոս. 28 Քարիխիյէ եազըլտրղնա կէօրէ, Սախալինն էզգիրէսինտէ Րուս վէ Ճափօն հաւտաւտարընը թահտիտէ մէ՚մաւր օյան Րուս վէ Ճափօն մաւրախաալարը իճա ի վազիֆէյէ միւպաչէրէթ էյլէմիչլէր տիր.

ԻՄԹԱՆՊՕԼՅԱ
Ա. ՅԱԿՈՒԲ ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹԿԱ՚ԱՅԸՆՏԱ ԹԱԳ՚ ՕԼՈՒՆՄԸՇ
Տիճճաճճըլար եօզուղը Ամերիգաճ խաճ

ԵԷՆԻ ՔԻՉԱՊ Ի'ԼԱՆԸ

«Տիտոս խալոն պոր բէֆիգիս նամ քիշապ կէ-
րլը էրմէնիհէ Թիւրքճէյէ կէրէք էրմէնիհէյէ թէր-
հէմէ օլունմըշ, վէ էրմէնիհէ Թիւրքճէյնի 394 սա-
հիֆէտէն 'իպարէթ օլտըղո հալտէ՝ քեղըտ գափ-
լը՞ը 5 վէ պէզ գափլը՞ը 7 ղուրուշա սաքըլահագ
տըր։ Էրմէնիհէյնին ֆիւաքը տախի այնի օլահագ
տըր։ Պու քիշապ Ամէրիգատա ֆեվգ էլ 'ատէ
հիւսի գապուլա մազնար օլմուշ վէ պու մէմլեքէթ-
տէ տախի տոգքարըմըզ արաբընատա մագպուլ վէ
մուֆիտ պուլունահաղընը մէ՞մուլ էտերիզ։

1907 ոէնէսի իչիւն տախի կիրակի մէքթէպի
տէրսլերինին թէմատը էրմէնիհէ վէ էրմէնիհէ
Թիւրքճէ օլարագ չիմտի հաղըր օլուպ ֆիյաթը
սագրգալարը (1½ վէ 2 ղրշ.) իւզրէ սաքըլըր։ Սը-
փորըլար Մր. Ո. Ո. Փիքը հազէթլերինէ կէօն-
տէրիմէլ տիր։

ԵԷՆԻ ՔԻԹԱՊ

*Մանչերաւ Բարեկամը. էսէրի Հ. Պիսէքըր. 43
սահիֆէ. ֆիյ 1 ղրշ. Իսթանպոլտա Ամէրիգան խա-
նընատա սաքըլըր։*

ԵԷՆԻ ՐՈՄԱԼԵԼԷՐ

*Թէճէտտիւտ էֆէնմիչ 'էօրլէրին Միւ'ճիզէսի
Սէմավի Մէլիխին Օռալարը
Մախքի Տաւ'անըն Պէօյիւք Հագիգաթը
Նորոգուած կեանքերու Հրաչքը
Տէրթլր Տանը Սեվնականեր
Առանձնական Աշխատին Մեծ Իրականութիւնը*

ՄԷՐՔԷՉԻ ԹԻՒՐՔԻԱ ԴՕԼԷՃԻ
(Ա. ՆՈՒՅԻ)

*Մէրքէզի Թիւրքիա Գօլէճինին ոէնէսի տէրսի-
էճի, Ալլան Իսթէրսէ, 1906 Սեպտեմբերինին
12ինետ պաշլայագ տըր։ Տիւրուլիւյէ վէ մէշ-
րութ իմթիհանլար՝ Թարիխի մէզքիւրէյնէ էվվէլ
իկրա էտիլմէլի տիր։ Նիհայի Թալէպէ գօլէճ իչիւն
3, իհտաիյէ իչիւն 2 լիրա իճրէթի ի Քէտրիճիյէ,
լէյլիլեր իսէ՝ 'իալէթէն 8 լիրա իճրէթի ի Թա'-
միլէ, վէ սա՞իրէ Թէ՞տիյէճինէ մէճպուր տըրլար։
Եէնի պէյաննամէ Սեպտեմբերտէ նէյր օլունագա-
ղընատա, 'Այնթաղտա քեա՞խին գօլէճ տիրէքՅօրը-
նա միւրաճա՞աթ օլունտըղը հալտէ, մէճմանէյնէ
կէօնտէրիլիր։ 3—2*

ՄԱՂՆԻՍԱՏԱ ԱՄԷՐԻԿԱ ՄԷԹՔԷՊԻ 'ԱԼԻՍԻ

*Մէքթէպիմիզին մաե'ալիմլերի Մէրճիֆօունատա
քեա՞խին Անաճօլիա գօլէճինին էն մրւմթազ մէ՞-
զունլարընատա ինթիխապ էտիլմրլէր տիր, վէ
մէքթէպ մէ՞մուրլարընըն հէփիսի տախի ազը ր
պալը վէ չայանը իմթիհալ զաճլար տրրլար։
Մէքթէպ՝ հէր վէճհլէ մագպէտէ մուվաֆըգ, հալա-
տար, կենիչ, մաե'ալիմլերին վէ թէճրիպէքլար
պիր փէտէր վէ վալիտէյնին միւշֆիգանէ տիգ-
գաթ ու իմթիհամը թաղիրընատա հալիգի պիր
խանէ տիր։*

*Անտէ Թիւրքճէ, ինկիլիզճէ, էրմէնիճէ վէ ֆը-
րանսըզճա թէտրիս օլաճաղտըր։ Թէղաննի իլէ մաե-
սիգի Թէ'ալիւմիւ մէճպուրի, ալաթ իլէ մաե-
սիգի Թէ'ալիւմիւ իսէ չէրա՞իթէ մէրպաթ տըր։
Մէքթէպին ոէնէ ի թէտրիսխյէսի Սեպտ. 1/14տէ
պաշլայըպ, Ճուլիս 1/14տէ խիթամ պուլուր։ Սէ-
նէվի իճրէթի նիհարիլէր իչիւն 2 լիրա ի 'Օսմա-
նի տիր. պաւնըն պիրիսի պէրվիճհի փէչին, պի-
րիսի տախի իքինճի միւտտէթին իպթիտաըրնատա
Թէ՞տիյէ օլաճաղտըր։ Լէյլիլեր իչիւն իսէ 14 'Օսմ.
լիրասը օլուպ, պաւնըն նըօճը փէչին, նըօճը տի-
կէրի տախի իքինճի միւտտէթին իպթիտաըրնատա
Թէ՞տիյէ օլաճաղտըր։ Հէփ Թէ՞տիյաթ փէչին
տիրլեր։ Նալընըզ միւտիր ի մէքթէպ իլէ խաճաճա-
ի պիր Թէրթիպատ պուլաճմըշ օլանլար միւա-
Թէանա տըրլար։ Տահա զիյատէ մա'լիւմաթ ալմագ
իսթէյէնլեր մէքթէպիմիզին միւտիրինէ միւրա-
ճա՞աթ էթմէլի տիրլեր։ Մէ-ոէնէ Գէրէկ

ԲՐԳՈՒԹԵՆ

ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ Ի ՊՐՈՒՍԱ

*Մինչեւ Օգ. 25 սաորեւ նչանակեալ նպաստներ
մեզ յանձնուած են, զորս կը հրատարակենք խո-
րին չնորհակալութիւններ մատուցանելով իւրա-
քանչիւր նպաստուի։ Հաստատութեան գանձանա-
կէն 20, Ց. Գալուստեան Պաղտատ օրց. 190,
վկր. Ե. Շ. Ի. Լ. 48), Ս Թաշարեան Եւյա
օրց. 60 եւ գրեանք 15. Մ. Համի Մարտիրոսեան
10, Ց. Համի Մարտիրոսեան 5, Ն. Եղ'եան 10,
Ոսկ 5. Ռ. Կճաեան 5։ Մ. Փափազեան Պրուսա
ամբողջ մէկ օր հիւրընկալեց որբերն «Օ,ձէլ տ'Է-
րօքսի ջերմուկը ամէն անոնց պէտքեր հայթայճե-
լով։ վկր. Ե. Շ. Ի. Լ. 480, Համի Պ. Տիարպէ-
քիրլեան մէկ ոչխար, Գ. Պ. Եարտըմեան Թա-
լա 160, օրոյ 110 Ագիգիյէի եկեղեցիէն եւ 50
օրց։ Էրզրումի եկեղեցին 108, Ս. Փափազ-
եան Զալկարա 120 օրց. եւ նուէր. Ճօն Թով-
մասեան Պօլիս չաքարեղէն, Օր. Մ. Ալարեան,
Մարսվան 20, Ց. Գօնտաեան հաւաքեց ի Մուտա-
նիա 185, վկր. Ր. Նագուպեան Եօզղատ 100, օ-
րոյ 32 իր նուէր եւ 68 օրց։ Փրոֆ. Ց. Ճէհիզեան
Պօլիս 20. Ն. Ագուլեան Զէնկիլէր 10, Շնրամի
հունտէ 216, Պ. Պալենց, գրաւճառ Պօլիս «Դուն
պիտի ըլլաս բարոյագէտ եւն.» նորատիպ դասա-
գիրքէն մէկ հատ։ Ե. Գարթալեան իր հրատարա-
կած «Բարեկամ Թուաբանութեան» մէկ հատ։*

*Համագումար 2 219 դ.։ 1907ի օրացոյցներ
ճոխ պարունակութեամբ հրատարակուած է. ունի
10է աւելի պատկերներ. հաճիլ ծանուցանել մեզ
թէ քանի՞ հատ կ'ուզուի։ Բարեհաճիլ հին մնացած
հաչիւներ փակել, ընդունուած օրացոյցներու փո-
խարժէքն խրկելով։ Հինգ նոր որբեր ընդունուած
են, դուռ պիտի ընդունինք հինգ եւս եւ ոչ աւելի։
Միսիոնարներէ փոխ-զիր առնուած ատեն պէտք է
նոպոյ առնել. ծերմակը լոկ ընկալագիր է։*

Գ. ԳԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

ԻՆՉՊԻՍՏԱՐՏԱ ԳԵԱ՛ՒՆ ԱՄԵՐԻԳԱՆ ԳԸԶԱԼԱՐ ԳՕԼԼԵՋԻ

Գօլֆ Սեպտ. 14ետ աչրլաճագ. լեյլի թալիպաթ Սեպտ. 15ետ մէքթէպտէ հաղըր պաւլունմալը տըրլար։

Գօլֆ եէրինէն տարլըդը թէպէպինտէն, պու թէնէ 14 եաչընտան աչաղը թալիպաթը գապաւլէ-տէմայէճէք իսէ տէ, գօլֆ տա՛իրէսինէն 4 օընֆլարը իլէ ի՛տտի տա՛իրէօինէն էն՝ալի իւչ օընֆլարընա հէր վէհդէ մի՛քտար առհաւլէթլերի վէրմէյէ. վէ միւմքին իսէ, մէգքիւր առհաւլէթլերի թէզեիտ էթմէյէ չալըշըլաճագ տըր։ Իչպու եէտի օընֆլար թալիպաթընըն մըգտարը թէնզիհ էտիլմէյէճէք, վէ եինէ՝ատէթ օլտղը իւգրէ, գօլֆճ խուսուսի թալիպաթ գապաւլ օլունաճագ տըր։

Սեպտ.տէ գօլֆճ կիրմէյէ արզու էտինլէր փէչինտէն միւրաճա՛աթ էթմէյի տիրլեր։ Մէքթուպլար Ինկիլիզ փօսթախանէսի վասըթասըյլէ Տր. Փաթրիզ կէօնտէրիէպիլտիքլէրի կիպի, Սեպտ. 1 տէն սոնրա գօլֆճտէ չախաճէն միւմանէյէտա տախի միւրաճա՛աթ օլաւնապիլիր։

ԱՓՕՍՓՕԼԻՔ ԻՆՍՓԻՐԻՒԹ, ԳՕՆԵԱ

(ՃԷՆԷՒԷՀ Մ.ԷՐԷԴԻ)

Մէքթէպիմիզին հագտէտի թալէպէյի՝ալէ վէ՝այնի վագըթտա՝ահալէ պիր թա՛իմտէ փէրվէրտէ էթմէք օլաւպ՝ Օամ., էրմ., Ինկ., Ֆրանս. վէ Բաւմճա (Բաւմլար իչիւն) լիսանլարը, քէզա՝ուլուժը ֆէլսէֆիյէ, թապի՛իյէ, լիյագիյէ, թիւճճարիյէ վէ սա՛իրէ թէարիս օլունուր։ Շակիրտանըն սըհհէթ վէ հիւն է ալըտընա տախի ֆէվգէլ՛ատէ տիգգաթ էտիլիր։ Լէյլուէր իչիւն իւճրէթ ի սէէէվիյէ 10 Օամ. լիրասը տըր։ Սէնէ ի թէարիոյէ Սեպտ. 11/24տէ պէտ Իյլիր։ Մաճֆասալ մա՛լիմաթ իչիւն մէքթէպին միւտիրի Տօքթ. Ա. Ճ. Հայկազեանա միւրաճա՛աթ էտիյմէյի տիր։

ՊԻՋԷ ԿԷՕՆՏԷՐԻԼԷՆ ՓԻԹԱՊԼԱՐ

ա՞ւ...ն պէօյ ըւլա Բարբյագէտ, Տնտեսագէտ, Օրէնսգէտ։ Մ՛ՒՂԻՆ դասընթացք, երկամեայ չրջան, Դասէրք Խաչկոնց կ. Պոլիս. գրատուն Պալեն. 1906, էջ 196։ գին 6 ղրչ.։ Պու քիթապ չօճուգլար իչիւն պիր սէր քիթապը մագամընտա հաղըրլանմըշ ժուպ, ախլագա վէ գանուն ու նիզամա՛ա՛իտ մուխթասար վէ սատէ տէրսլէրի հավի տիր։

Գաղդէէ Գեղեցկութեան, Աստղութեան և Երկնագիտութեան, ՓՐՕՖ. ՊՈՒՏ ԼԷՑՆԸՐՏ։ Թարգմանեց Անգղիերէնէ Սամուէլ Գ. Վարժապետեան, կ. Պոլիս, Տպագր. Ց. Մատթէոսեան 1905, Պու էջ 48 սա՛իֆէէտէն՝ լպարէթ պիր քիթապ օլուպ, հիւսն ի թապի՛աթ վէ սըհհէթ գավա՛իտինէ՝ալա. գատար օլան միւֆիտ վէ ճալիպ ի մէրագ իֆսատ. լէրլէ տօլու օլտղը ճիհէթլէ հէր օինտէն վէ հէր ճինսատէն չախաչլէրէն միւքալա՛ասընա տէյէր։ Մա. հալը ֆիւրուխթը Ցինճանճլար եօգուշընտա Ց. Մատթէոսեան մադազասը, Նո. 27. Պալենց քի. թապխանէսի վէ Պայպլ Հասւա, Նո. 16 տըր։ Ցի՛աթը 8 ղրչ. օյուպ, 10տան զիյատէ ալանլարա 100տէ 15, վէ 50տէն զիյատէ ալանլարա 100տէ 20 իսգոնթօ էտիլիր։ 10—8

ԼԱՆԳԱՇԻՐ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ

12,000,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

Իչպու Ինկ. Սիկուրթա գումփանեասը՝ ԼՕՃՂԼ Նամ հարիգ Սիկուրթա գումփանեասը իլէ պիրլէչմիչ տիր։

Եանկընա գարչը հէր նէվ՝ էվվալը, ախչապ վէ քեարկիր էմլաք ու՝ապարը, մօպիլեայը վէ սա՛իրէյի սիկուրթա էտէր։

ԼԱՆԳԱՇԻՐ գումփանեասը՝ հէր զարար ու զիյանը տէրհալ վէ քէմալը՝ատլ Հու հագգանիյէթլէ թէ՛ամիյէ էթմէք խուսուսընտա տա՛իմա մէչհուր օլմուչ տըր։ Անըն 12,000,000 Ինկ. լիրասընտան՝իպարէթ օլան ճէսիմ սէրմայէսի՝ սիկուրթա էտիլմիչ էմվալ ու էշեայա թէ՛մինաթը մութլագա տըր։

ՄԷՐՔԷԶԻ ԻՏԱՐԷԼԷՐ

Լըվըրփուլ Նո. 1 North John Street.
Լօնտրա Նո. 28 Lombard Street E. C.

Թիւրքիանըն պայըճա չէհրլէրինտէ խուսուսի աճէնթալար.

Տէրիա՛ատէթտէ՝ուսմուսի աճէնթալար
BOND, SELLAR & Co.,
(Պօնտ, Սէլըր վէ գումփանեասը)

Ղալաթատա Քիւչիւք Թիւնէլ խանընտա 4 վէ 5 նօմէրօլը օտալար։